

SANUTO.

ДРАМАЪ ДЪН ЧИИЧИ АКТЕ.



SANUTO

ДРАМАЪ ЛЪН ЧИНЧИ АКТЕ.

DE

А: ЛЪЗЪРЕСКЪ.

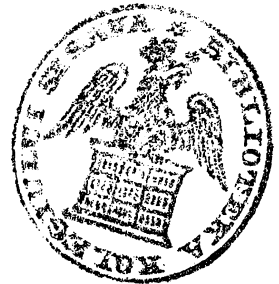
Иатриа патреце, тираниі зчидѣ.



БЪКЪРЕЦІ

Типография лѣ К. А. Росетти и Виттерхалдер.

1851.



11391

DŌMNEA.ĬĬ

МАРЕЛѢИ КЛѢЧЕР ШИ КАВАЛЕР

DIMITRIE FILIȘANUȘ

D o m n y l e !

Профундѣ миукатѣ де бѣна боинѣа че 'мѣ аѣ
мѣртырисиѣ ши де зедѣл кѣ каре аѣ сприѣиниѣ примѣл
пасѣ че фѣкѣиѣ ѣн карриера диттеридор, нѣ пѣтеам, фѣрѣ
оаре-каре ingratitude, а дѣса сѣ'мѣ скане ачеастѣ ок-
kasiune че синѣрѣ б'ар фѣ пѣтѣт да о микѣ пробѣ де
pekynoutinѣа че бѣ пѣстрѣзѣ. Dedicarea ачестѣ скриѣѣ
este де ѣн merit фоарте неѣнсемнѣторѣ, ѣн komparaѣiѣ-
ne кѣ чеѣа че аѣ фѣкѣт pentѣѣ mine; dar чел пѣѣиѣ
serbѣ а бѣ арѣта debyementѣл меѣ ши а бѣ konbinѣе
de sidinѣele че депѣиѣ а мѣ плѣти де sakpa mea da-
torie. Este deaparte ачестѣ пѣнкѣѣ че ѣинтезѣ, ши inter-

Баллвд ар нутеа съ мѣ десквратѣ, де н'ашѣ абеа си-
гуранца џенероситѣџи Домниѣбоастре: тимпвд ба џвстиѣи
ка борбеле.

Ад Домниѣ боастре.

преа плекат.

А. ЛЪЗЪРЕСКУ.

SANUTO.

ДРАМАЪ ЈАН ЧИНЧІ АКТЕ.

ACTUL I.

SCENA I.

(Salla în palatul lui Picco).

Martino.

A! че тъчере! сѣнт вѣтрѣн, дар нѣмѣ плаче а-
чеастѣ линѣше морталѣ: извекѣ маѣ вѣне зп сгомотѣ че
респирѣ веселѣа, де кѣт аморцеала пелѣкрѣрѣѣ. Кѣт ерам
де ферицитѣ кѣнд о тѣрмѣрѣ де вѣащѣ днѣсфелеца а-
честе сале! Сѣрманѣ доместикѣ, ѣаѣ соарта та. Кѣнд
вѣтрѣнеца вѣне а'дѣ речѣ сѣнцелѣ, а'дѣ слѣѣ пѣтерилѣ,
сѣ фѣѣ редѣсѣ а'дѣ кѣзта одѣхна дн ачеастѣ паче а мор-
тинтелор шѣ а те вѣкѣра авѣнд днѣнѣа окѣлор нѣше
фрѣнѣѣ днѣнѣаѣ шѣ трѣсте! — Че! зп копѣлѣ сѣ фѣѣ кѣз-
са ачестѣѣ марѣ сѣнѣвѣрѣ! шѣ ел се тѣндрѣше де реѣзл-
татѣл тѣлапѣколѣѣѣ сале! — О! прѣн че леѣѣ пѣтѣра леа-
гѣ ѣшенѣреа; ѣаѣ тѣшкѣрѣ аллѣ сѣфлетѣлѣѣ ал кѣрора
прѣнѣнѣѣ се перде дн сѣнѣл Дѣтнеѣеѣрѣѣ. Сѣрманѣ пѣ-
рѣнѣѣ, де ла пѣщѣреа фѣѣлор вострѣ шѣ иѣнѣл кѣнд дѣсна-
редѣѣ, ѣнѣмѣле вѣ сѣнѣцѣрѣ пѣконтѣнѣт.

(Кавалѣнѣ ѣнѣтрѣ).

Cabalini.

Нѣмаѣ сѣнѣгѣр аѣѣ, вѣне Martino? Ынде есте Са-
пѣто? Пѣре кѣ н'ар маѣ ессѣста дн Венѣѣѣа, асѣѣел нѣ

се аратъ; крез къ преа тълт претінде съ'ї плътим саѣ съ'л оппорѣм пентрѣ вѣкторѣ де ла Лепанто. Аша дн-фѣдѣшареа са не страделе поастрѣ есте о вѣне-фачере. Дака нѣ шерѣтѣм съ не vizite, чел пѣдѣн сперѣ къ нѣ не ва липси де грація'unei audiențe. Unde есте Есчеленція Са?

Martino.

Глорѣа са нѣ'л етѣнѣнѣще, армеле нѣ'л маї окѣпѣ; есте преа пѣдѣн тѣндрѣ де режѣителе салле; дѣн контрѣ паре маї тѣлт мѣсантрон де кѣт днѣнѣоат. Ын трѣфашѣ стреватте страделе ши адастѣ компліментеле четѣденѣмор, не кѣнд ел паянѣкѣ, ретрасѣ, днтр'о катерѣ оскѣрѣ, 'ши а зѣтат кѣар фѣнда са; нѣ'л акѣкса, сенѣоре; фѣи ѣндѣлѣнтѣ. De voiaї съ'л везѣ, днтр'ѣн момент ендѣ серѣвѣт. А! сенѣоре, че маре овлігадѣне а'ї фа-че сенѣореї, кѣнд 'л аї пѣтеа дѣстрадѣе дѣн меланѣолиа са! (ессе).

Cabalini.

Санѣто трѣстѣ! О днтрѣстарѣ дн ачест жѣне есте де тот сѣнѣларѣ. Съ ведѣтѣ; есте о лѣпѣ де кѣнд нѣ-маї де дозѣ орѣ 'л ам възѣтѣ. Дн чеа дѣн зѣрѣ дн-треведере ел а фост кѣ мѣне дн gondole, ши адеѣрат 'мѣ а лѣсат пѣзмаї мѣе плѣчереа де а тѣ възѣра де ре-коареа серѣї. Де атѣнѣї саѣ че-ва де маї'пайнте, крезѣ, 'ши а днчѣпѣт днтрѣстарѣеа. 'Мѣ ар плѣчеа съ шѣї кѣкса; есте поате че-ва че тѣ ѣнтересеазѣ, алѣел п'ашѣ вої съ тѣ анѣажѣ а офѣа фѣрѣ фолосѣ. (Martino реѣнтрѣ кѣ Санѣто).

Martino.

Сенѣоре, възѣл вострѣ, neodixnit, въ дѣ vizitѣ; вѣдѣї авѣа окѣкасіѣне а кѣпоаще къ посѣдѣїѣнеа дн карѣ сѣнѣрѣ в'адѣ редѣс, арѣ неѣоѣ де соѣїетате. (ессе).

Sanuto.

О! ачест взн вѣтрѣн тѣ змилеще преа тѣлт.
Ла перїи съї алвї, ачестаерѣ де са крїфічїѣ, де сѣпнѣперѣ,
їпнѣне маї тѣлт респектѣла де кѣт влѣндеѣеа че аккор-
дѣмѣ ка о фавоаре доместїчїлор пострї. Де кѣте-орї та-
тѣ-меѣ 'їа дшпѣтат аерѣла съѣ сервїлѣ; де кѣте-орї, дш-
повѣрат де азрѣ, 'л а сїліт а 'шї лѣса посїдїзнеа; ел дш-
сѣ зїче кѣ афлѣ дш фамиліа поастрѣ тоатѣ ферїчїреа
de аїреа; ачеста е сїнгѣрѣл локѣ ал аффецїзїнеї лѣї.

Cabalini.

Фрѣмосѣ амтестекѣ де аторѣ шї рекѣпоцїнѣ!
Есте дѣлче кѣнд пої прїїмїмѣ маї тѣлт де кѣт ам а-
дестатѣ. Дар астѣ сѣвїектѣ де конверсацїїне есте рѣѣ
аллесѣ пентрѣ презентѣ. — Нѣ почѣ кзпоаще шї еѣ, ї-
вїте амїче, чеаа че те аттрїстѣ? А! Санѣто, дака аї цїї
кѣт компѣтїмескѣ пентрѣ тїне! Фѣсеїѣ амїкѣла копїл-
лѣрїї тале; tot-d'-а-зна ам прїїмїт конфїденѣеле тале,
тет-d'-а-зна т'ам крѣзѣт сїнгѣрѣ капавїлѣ де а шерїта
ачеастѣ дїфферїнѣ. О! пентрѣ че нѣ ам секретѣ кзпо-
цїнѣ а їнїмеї отѣлѣї, сѣ'цїї превѣзѣ, де есте кѣ пѣтїн-
цѣ, дорїнѣеле, сѣ'цїї сакрїфїкѣ вїаца, сѣфлетѣл, оппоа-
реа, шї сѣ'цїї рекетѣ пе фрацїдїї тѣї овразї ачелле роze;
ачел фокѣ че'цїї аѣдога карменїї, че дшсѣфлетѣеа сѣвлї-
ма та кѣзтѣтѣрѣ; шї дш фїне, лїнїщеа шї пачеа че па-
ре кѣ аї пердѣт.

Sanuto.

Кѣт ецїї de взн, Кабалїнї!

Cabalini.

Аста пѣдїнѣ тѣ мѣнѣжїе. Че 'мї фолосеще мїе
кредереа та, дака нѣ тѣ маї почѣ мѣндрї ка оаре-кѣнд
кѣ ам пѣтѣт сѣ'цїї фїѣ взн ла чеаа? Ашѣ вої маї вїне

съ фѣй зп ом де uimik, де кѣт съ posedѣ merite че въ-
рѣл меѣ нѣ ле стѣмъ.

Sanuto.

A! Cabalini!

Cabalini.

Дѣтповъреазъ-мъ де инжѣрїи, де злтраде; мал-
тратазъ-мъ, инсѣзъ-мъ кѣ кинѣл чел маї змїлігор, воїѣ
авеа маї пѣдїи а мѣ плѣнце де вѣскесїа та де кѣт де
дїскредереа че'мї мѣртѣрїсецїи.

Sanuto.

Дар, їзвїте вѣре, тѣ нѣ подї uimik пентрѣ mine
дн ачестѣ касѣ, шї те веї аттрїста дн ван.

Cabalini.

O! спѣне'мї, спѣне'мї! реалїтатеа нѣ'мї ва пѣреа
атѣт де атарѣ кѣт дѣтзпекоеаселе конѣктѣре че мѣ
консѣмъ. Мѣ воїѣ кѣ маї вїне де пентїнѣа mea де кѣт
а'мї дѣтзта дїскредереа че'дї инспїрѣ.

Sanuto.

Кабалїнї, Кабалїнї, че воецїї а афѣла? че крѣзї
тѣ а нѣтеа фаче пентрѣ mine? сѣнт зп непорочїтѣ, сѣнт
чел маї дїсграчїатѣ; лецїле нѣн тоартеа дѣтре плѣчерї
шї mine; мѣ сіледе а кѣмпѣра кѣ пїкѣтѣрї де сѣнце
моментеле знеї оре де фѣрїчїре. — Дѣтзпезѣл меѣ, пен-
трѣ че аї сѣдїт дн їнїма mea ачест дѣлче сїмтїмент,
дака нѣтаї кѣ чеа дѣне зрѣмъ кондїцїїне мї'л аї ак-
кордат!

Cabalini.

Трїстѣ сперандѣ пентрѣ mine, каре адѣстам зп

Ферічіт резултат дзпе атжтеа рзгъчизні. Есте кз пзтіп-
цъ а 'ці аффа възетъ'л, а 'ді днцеллеце чіне-ва ачесте
метафоре фъръ нічі зн сепсѣ! О! възѣ', дці ваці жокѣ
de mine; знещі держдереа не лжнгъ діспреціѣ, треакъ.
Тревзе съ тѣ консолезѣ; нз 'ці ам фъкът нічі зн рѣѣ.

S a n u t o .

Каваліні, тѣ днцеллеці рѣѣ.

C a b a l i n i .

Сжнт фоарте непорочіт; ам інтелліценца тжм-
нітъ.

S a n u t o .

N'am zicѣ ачеста.

C a b a l i n i .

Zi че воеці; м'ам лъсат не комплъчереа та; аї
авззат де аффецдізнеа че ам пентрѣ тіне; одатъ нзсѣ
не ассеменеа калле нз тревзе съ сперѣ къ те веї опрі
ла міжлокъл дрштвлѣї. De маї аї а зіче че-ва, термінь;
поате къ паціенца теа те ва днфрѣзеї.

S a n u t o .

Каваліні, амікъл теѣ, сжнт лзкрѣрї каре се пот спз-
не; сжнт алтеле каре тревзе а ретжнеа аскзпсе дн днтзпе-
рекъл інімеї поастрѣ, пентрѣ челле дінтжїѣ, де нз пер-
демѣ німік, саѣ де пердемѣ, не днтрістъмѣ пзцін; не
кжнд, пентрѣ челле d'ал доїлеа, не авандонпъм ла тоа-
тъ аспрітеа пзстрѣрїї де възетѣ шї ла інфлзенца зпор
сіністрѣ ілзсізні.

C a b a l i n i .

Прічепѣ; тревзе съ сѣфферѣ а те ведеа дн пра-

да фаталей меланколий че тѣ а конприс, фъръ а прѣта
жнд-ва съ те скапѣ, тълдзмитъ стързиделор че депзї
а'дї аскнде рълл.

Sanuto.

Дар нѣ е вина mea; крезъ а'дї фї сплс маї тълт
де кат тревзїа спре а днделеле; ми де ар фї съ'дї о
маї репет амѣ лза ачееашї тълсъръ.

Cabalini.

Мълдзтїмѣ, пентрѣ възъ воїндъ; нѣ'дї маї да ос-
тенеала. Ми се паре къ дн интереса тълъ воїамѣ съ тѣ
информезѣ де секрета та дзрере; кат пентрѣ взрїозїта-
теа mea, п'ам лзат пжлѣ акѣм овїчеїл де а о дндестгла
къ аша тарї келгелї.

Sanuto.

Аїдем ла дърмѣ, Кавалїні, ми вом алеле о ал-
тѣ оръ пентрѣ ассемenea конворвїрї. Сжнт фоарте ово-
сїт; кат машиналїчеще дърмѣл; сїмдѣ къ пїчї ачї нѣ
'мї воїѣ афла тълдзшїреа, дар паре къ о фаталїтате тѣ
траде кѣтре джисл.

Cabalini.

Ар фї о ферїче птжнд а'дї тълдзтї дорїнда; дн-
сѣ, днгъдѣ а'дї фаче скъселе телле; о таре печесїта-
те тѣ сїелече а тѣ днтжлнї къ тн амїк; нїдѣ фаченде
алле фамїліей поастре, че де кат ва тїмпѣ ле ам кат
нежнгрїжїт, тѣ вїашъ ла о днтреведере къ тн кѣмпатѣ
ал шей ла Мантза. Фї-вей аша де взн ка съ'мї іерцї а-
чаестъ десовлігацїзне?

Sanuto.

Ne vom prevedea. Бзи воїажѣ. (ессѣ).

SCENA III.

(O strada a Venetiei, unde Cabalini si Galleoto se întâlnesc).

Cabalini și Galleoto.

Galleoto.

De unde cociți țigări așa vesel, amici, și unde al-
derți atât de rapide? Ai ză aeri foarte eroici, par' că
ai trîntorat de mișcă de nemici. Сă vedem; spune mi miș-
că cociți țigări. — O! ce par că foarte vesel văd că Ка-
валіні пентру Венеція, дака диспреция същ не 'а ар фи
redus a o ză. Ачел лаше de Санто те стривеце prin
gloria sa, простімеа дэ idolatrează ка не аdevărată
vingător ал лэі Барбароса, ши damele, ah! damele, не
este зна каре същ не oțeteze пентру ачест влестемат де
жъне. Іар пої сжрманя меї amici, лашезим дэ рши-
не ши insula; ла ценкиі амантелор поастре не кредем
fericită, не кид елме тжртжрă измеле същ; пої лжт
drent o favoare зă миșcă сжртж не фжнте, че елме н'а
deșне pline de imitațiune ачествї афжсїт кане de
demoasellă. Диспреция, злтрация, тръдацї, ши маї
prelajim ресжнареа поастре, маї менацем ачесте зл-
ле че плжтж асжпра капетелор поастре ршїнеа лашї-
тжї... Cavalini eșă зă фжкосж!

Cabalini.

Нацїенд; лашврдїшеазж-жж.

Galleoto.

Дака не есте де кжт ачеста де фжкт, веї фи

пѣнь ла пѣтѣла де а тѣри пѣзшит. — Че аї тѣ а'мї
вѣстї?

Cabalini.

Ачел момент... щї тѣ? се апропїе.

Galleoto.

Се апропїе!

Cabalini.

Магнїфікѣ. Кредеам къ пѣтаї предпчиоаселе
поастре пѣтпале не вор скѣпа; дар акѣм пот рѣїїнї;
карнефїчеле ва аскѣї секѣреа са; пої п'авем де кѣт а
дїрїде лѣкрѣл шї ретѣл ретѣне ла инквїсіціе.

Galleoto.

О! преа дїї дпалдї мерїтѣл. Дака лѣсѣм ачае-
стѣ сарчїнѣ ла инквїсіціе, пѣїїн тревѣе съ адѣстѣм.
Санѣто аре шаре інфлѣнѣцѣ, шї орї-че ар коммїте, і се
поате іерга.

Cabalini.

Дар тѣ пѣ кѣпоцї че крїмѣ ам аї дескопѣрї;
пѣтаї секѣра поате репара рѣл.

Galleoto.

Zi maї vine zn mїkѣ ессїлѣ.

Cabalini.

Шї ачаеста пѣ есте о партїдѣ де лепѣдатѣ. А
тѣртѣрїсі адевѣрѣл, тѣсѣра де ресѣзнаре че лѣасем пѣ
ера сїгѣрѣ, ва дїкѣ кїар компрометанѣ.

Galleoto.

Дака есте аша, еѣ дѣмѣ зрмезѣ планѣл. Тѣ веі
tot-d'-а-зна съ те десфачі.

Cabalini.

Сѣ мѣ десфачѣ! кѣнд еѣ мѣ ангажѣ а нѣ маі
еші нічі одатѣ дін лѣнтѣ.

Galleoto.

Кѣм! воещѣ съ те крѣзѣ не паролѣ?

Cabalini.

Аскѣлатѣ дар: омѣл пострѣ ва трѣче дрепт ѣн
трѣдѣторѣ.

Galleoto.

Дрепт ѣн трѣдѣторѣ!

Cabalini.

Да, трѣдѣторѣ дѣ патриѣ, кѣлкѣторѣ лецілор ре-
пѣвлічеі. Дѣцеллеці, фѣрїчіте Галлеото? вом фї кѣ а-
девърат плѣтѣдї де сѣфѣрїнѣца поастрѣ. Ел ва перде вїа-
да; аста нѣ е німікѣ, ва перде оппоаре, ачеа оппоаре че
не кѣфѣндѣ дѣ рѣшіне. Вѣнеціа дѣ ва акѣкса; нѣтеле
сеѣ ва інтра дѣ поантеа зїтѣрї; четѣдѣнї дѣші вор дѣт-
пѣта негіовїа мор; іар пої, ла зѣбра артеї поастре, вом
прїві кѣм трѣфашѣл сѣѣ капѣ се ростоделеце не піе-
треле піачедеї Ст. Марко; вом аскѣлата сѣспїнеде даме-
лор, че дѣ дѣсодескѣ дѣ інѣрнѣ, пі інітеле поастре се
вор ессалта дѣ фѣрїче, се вор транспорта де вѣкѣрїе.

Galleoto.

Браво!... сѣ моарѣ! — Дар ещї тѣ сїгѣр де ре-
шїѣ спре а нѣ не сѣпла окѣасїзнеа?

Cabalini.

Demonio! маї дитрєвї! Крези тѣ къ оѣ почѣ съ дїи аннєндѣ о възкрєіе фѣрь съ ам вїктїма? Addѣ дїи aminte de Пїетро, кѣм дѣпъ о лѣвъ визїтъ Чїпрѣ ка ессїлат. Атѣнчї аї адѣстат че-ва; акѣм нѣ не ва кїнзї соарта аша де тѣлт. Дїи zicesem: Пїетро т'а їнстїлат, шї ва vedea Чїпрѣ; астѣзї дїи репет: Санѣто шї ѳ зрѣт, шї'л воїѣ отморѣ. Нічї одатъ н'ам dorїg че-ва къ ардоаре фѣрь съ възѣ дїмплїнїреа проектелор тѣлле. Фїї дїи лі-нїще; пѣдїн, шї трїзтѣл дїкорѣнеазъ планѣ меѣ.

Galleoto.

Шї кѣм веї фаче? Ачї е че-ва де діѳфїчїл. Міе нѣ'мї паре лѣкрѣл аша де сїмплѣ. Ачї тревѣе зї капѣ де спїон, зї vestiment de егѣмен шї о дїдрѣснеалъ де кѣргїсан.

Cabalini.

Те дїдоєдїї де капачїтатеа меа?

Galleoto.

Нѣ; дар тѣ нѣ'мї аї спїс чефѣл веї фаче съ треа-къ дрент зї трѣдѣтор.

Cabaloni.

Нѣ есте тревзїндѣ; те воїѣ вестї ла тїмїѣ, пѣ-нѣ атѣнчї дїсѣ, тѣчере. Мерѣ а препара ассалтѣл; кѣ-те-ва зїллѣ воїѣ ешї нѣмаї dегїкат. Санѣто тѣ ва креде плекат ла Манѣза. Шїї че маї ам а фаче. С'а възѣт чел-л-ам непорочїт астѣзї не страдѣ?

Galleoto.

Л ам салѣтат адїнеарѣ; ера сїнгѣр.

Gabalini.

Аша! те лас дар.

Calleoto.

Дикъ о ворбъ. Санъто есте а касъ? Ашъ вои съ нъ фиъ ниѣ еъ възѣит; мергъ съ'а възѣ.

Cabalini.

C'a dăc ла дъртѣ съ се илѣмѣ. — Adio! (плеакъ).

Galleoto.

Есте спѣимжитѣтор ачест ом! Мъ тем de viklenia са маї пѣлт de кѣт чеї треї аї инквизициеї. Есте demon ла рѣсвѣнаре; infernъла нъ пѣтеа негрешѣт пѣще зпѣла маї фиѣ de кѣт ел. Че 'ми пасъ! кѣ кѣт маї авѣлѣ есте кѣ агѣта сѣнт маї сѣгѣр ресвѣнат. Дака ел нъ рѣшѣще, еѣ пѣдѣн перзѣ; дака се афлѣ счелератѣла, еѣ воїѣ фѣ чел дѣпе зртѣ: вравѣла теѣ Кавалѣни аре възпѣвоїнда de а'ми пѣстра оппоареа. Кѣ савѣа саѣ кѣ лѣмба, кѣрѣнд саѣ тѣрзиѣ, Санъто ва фѣ сфорцѣт а мерѣе съ 'шѣ ѣа testimonїала ероїстѣлѣ съѣ ла Лепанто de ла viktimеле спанеї Оттоманѣлор. Се ва дѣварка дѣн пѣачѣта Ст. Марко, шѣ ва фѣ ескортѣт de гласѣла шагнефикѣлѣ тѣчиѣ. Че фѣртѣсѣще! че парадѣ! Хи! Ст. Марко дѣшѣ рѣсвѣнѣт мѣнѣнат (despre пѣкътошѣ шѣ тревзе съ фѣе преа рекзпоскътор инквизициеї поастре; зѣѣ, алфел сѣндѣа лѣ ар тревзѣ съ'шѣ ессерчѣте пѣдѣенѣа. — Мъ дѣк съ'ми възѣ омтѣл; нъ воїѣ маї фѣ inkomodат ка алтѣатъ ворбѣнд кѣ ел; дѣтре чеї торцѣи мѣ чеї виї нъ тревзе съ ессѣсте ниѣ о зртѣ. (плеакъ).

SCENA III.

(Appartamentul Emiliei).

Emilia și Luisa.

Luisa.

D. Консолѣ песте дозь съптъмѣні се дѣваркѣ пентрѣ Паріс, ши ної ремѣнемѣ... Ах! Дѣмнезезле, кѣт съптем де неферічіте ачі! Креде-тѣ, демоаселлѣ, рецеле Хенрік III і а фѣкѣт о мінѣпатѣ овлігаціуне домнѣлѣі таїка домнііталле, дѣндѣі консѣлатѣл ачестѣі фел де орашѣ плѣтігорѣ. Дѣне кѣт крезѣ еѣ, ар фі фост таї віне съ фі окѣнат о фопкцііне кѣт де тікѣ дп-тр'о провинчіе, де кѣт ацент джнгѣ о репѣвлікѣ кѣаша варѣаре леці. Асте сѣртане венедіене се плѣмѣѣ преа пѣціп ши атѣнчі джкѣ кѣ ын воал пе окі че адѣече поап-теа дп міжкоѣл зіллеі.

Emilia.

Зічі кѣ татѣ-меѣ плеакѣ ла Паріс?

Luisa.

Аша дпї снзнеа Бавард.

Emilia.

Ші л аї крезѣт? Ел нічі о датѣ п'а ворѣіт адеѣърѣл. Татѣ-меѣ п'аре пентрѣ че фаче ачестѣ воіацііѣ: сѣпт авіа дозь-зечі де зілле де кѣнд а веніт ачі. О! нічі-о-датѣ нѣ воіѣ зіта ачестѣ; ам фост ла доѣе атѣнчі. . .

L u i s a.

Че дѣѣ паре рѣѣ, демоаселлъ? еѣ сѣнт трістѣ пѣ-
таѣ къ пѣ'л дѣсоцім ші пої: пентрѣ міне ачест локѣ п'аре
нічї-де-кѣтм ліпїчѣ.

E m i l i a.

Veneția este foarte frumoasă.

L u i s a.

Пентрѣ а о прївї, да; іар пѣ шї възпѣ де локзїт.
Гжндеще-ге, а пѣ еші не страдѣ де кѣт дѣфѣшѣратѣ. . .

E m i l i a.

Шї че фаче аста?

L u i s a.

Фаче къ есте таѣ віне съ шезї а касѣ де кѣт съ
ешї афарѣ фѣрѣ воал, шї съ vezї не тоатѣ лѣтеа фѣгжнд
ла о парте, саѣ прївїндѣ-те къ дїспреѣѣ.

E m i l i a.

Адевѣрат, Lázico, аї rezon.

L u i s a.

Шї дѣкѣ, демоаселлъ, крѣзѣ къ пентрѣ а фаче
пенїтенѣѣ сѣптем venite ачї. Нѣ шїѣ че аѣ вѣрѣвацїї, ар
зіче чїне-ка къ шї еї сѣнт де аккордѣ а не дїспреѣѣ.

E m i l i a.

Еї стїмеѣѣ дамеле лор, шї зрѣскѣ не стрїенї.

L u i s a.

Дар нічї елле пѣ аѣ інѣлзенѣѣ асѣпрѣ-ле, дака
дѣкѣ пѣпѣ акѣтм пѣ ѣ аѣ фѣкѣт а ле деслега ла окї.

Emilia.

Аморѣл ме инспирь ачеа темере целоасѣ ка алциї съ нѣ ле ваъ консоартеле.

Luisa.

Фрзмосѣ пентрѣ матроане, admirabila пентрѣ ре-
лиціоасе ши дивин пентрѣ челле зрѣте. — Атѣдеа кавалерї
трекѣ кѣ окїї ѣн жосѣ!...

Emilia.

Ши че аї вої съ факѣ?

Luisa.

О! Дѣнтезевле, съ се зїте. Дар ѣн ва; нѣ аѣ де
локѣ инїѣ. Нѣ шїѣ кѣ domnѣа консолѣ аре о фїе че ар
нѣтеа съ испїтеаскѣ за ермїѣ, съ addѣкѣ discordia ѣнтре
мартїрї ши кѣ Лзїса нѣ маї пѣдїн ар ѣтвѣжнзї фїерошї-
теа знїї епископѣ. Ши прїченї, демоаселлѣ, астеа нѣ ле
зїкѣ де ла мїне; еѣ ѣдїї рапортезѣ ворвѣ кѣ ворвѣ чеа
че ам аззїт де ла зн венеравїлѣ егзменѣ. Нѣ почѣ креде
кѣ зн егзменѣ есте капавїлѣ де а мїнци, саѣ а седзче о
вїатѣ копїлїцѣ. Ын ом апа де влѣнд, апа де пїосѣ нѣ
'шї арѣдїкѣ окїї де кѣт ла Черѣ... Кѣ тоате кѣ нїще окї
де аззрѣ... дар нѣ се поате.

Emilia

Лзїсо!... тѣ шїї кѣ знкїѣ-теѣ есте Епископѣ...

Luisa.

Іертаре, демоаселлѣ; кзпошї кѣт ѣмї плаче съ
фїѣ веселѣ; зѣѣ, domnѣа консолѣ тот-д'-а-зна тѣ мѣстрѣ,
ши нѣмаї кѣ domniата кѣтезѣ а 'мї релза ѣзна зтоаре. —
А! демоаселлѣ, зїтам; нѣ шїѣ пентрѣ че ачестѣ жвие де
песте капалѣ аре зерѣл де а 'мї ворвї.

Emilia.

De че жъне дѣти ворвеци?

Luisa.

De вечинѣл пострѣ, de ачел фрѣтос Italian, ал кѣ-рѣѣа апартамент [de локѣинѣ есте vizavi de ал пострѣ, ши не каре презѣ къ 'л аї възѣт.

Emilia.

Дѣа кѣнощи тѣ?

Luisa.

Кѣтм веї съ'л кѣноскѣ? поате къ вѣци къ не аф-фѣлѣт дѣа Venecia.

Emilia.

Есте ероза de ла Лепанто, есте чел d'intѣѣи че с'а destinc din флотта лѣѣ Don Ivan; бравѣ капитанѣ ши жѣ-не de аторѣ. Есте фѣѣ ал венеравѣлѣлѣѣ Пикко че а сервит атѣѣеа ані репѣвлѣчеї ка адмирал ши каре рефлетѣ тоа-те повѣлѣме simtimente дѣа жѣпеле съѣ сѣччесорѣ. А! еѣ пѣ кѣноскѣ не ачест жѣне de кѣт din газетѣ ши сѣнт трѣстѣ къ пѣ'ци почѣ да ниѣї о idee deсpre сѣфлетѣла сѣѣ; dar пѣ тѣ дѣндоеск къ тревѣе съ фѣе фрѣтосѣ ка ши фантеле ши фѣгѣра лѣѣ. Ел а аѣѣт пентѣла deспѣнтекат дѣа террѣви-ла баталѣе кѣ некредѣпчошиї... Сѣртана маїка-са, че шѣл тревѣе съ се фѣ възѣрат кѣнд 'л а възѣт реѣнтор-кѣндѣ-се дѣкѣ одаѣт дѣа Venecia.

Luisa.

Пѣкат къ пѣ'л кѣноскѣ ши еѣ; сѣнтем вечинї ши че вечинї, почѣ зѣче къ ам фѣ сѣѣт ачеллашѣ аккоперетѣнт фѣрѣ мѣкѣла канал че не deспарте. (Елеопора инѣрѣ).

E l e o n o r a .

Че фачеѣ вої аїѣ, копилеле телле? — Ещї преа воїоасъ, Еміліо; есте мълт де кълнд нъ те ам възът асфел; ачеаста тъ възъръ. — Біага копїлъ, ам зїс контеллї, нъ 'ші поате релъа веседїа де кълнд а венїт ачі. — Міа есте о пасъре де контїнент; аеръл де ачі о ватъмъ, 'мі а зїс содъл меѣ; къ тоате астеа дн Франчіа . . . — Дар ласъ, о веї афла-о акъм. Ретрацде-те Лзісо. (Лзіса есе).

E m i l i a .

Ещї тот-д'азна възпъ, маїка теа.

E l e o n o r a .

Адастъ, шї веї vedeа кълъ рекънощїондъ дмї ещї datoаре. Пълнъ акъм н'аї пълът взноаще тоатъ днтїнде-реа аффекцівнеї телле; дар іатъ казърї кълнд подї съ жъдїчі деспре адевърѣ. О! Еміліо, кълт тъ ферїческѣ къ почѣ дн фїне а 'мі реалїса фръмоаселе сперанде че де ла пашереа та ле ам пълрїт. Тъ нъ шїї, копїлла теа, де кълте neodїхне шї грїжї дмповърътоаре есте кїнвїтъ о мълт че дореше ферїчіреа фїдор сеї; кълте даторїї нъ аре а дмплїні дн тоатъ прївїнда, шї къ кълтъ преведере шї матърїтате тревъе а лъкра. Респлата есте маре, дар ролъа есте фоарте грѣѣ; сълтъ де мълте а днченът прїнтр'о фръмоасъ солїчїтдїне шї а термінат прїнтр'о фаталъ дескзраціаре. Фортъна днсъ а фълкът ка аторъл меѣ съ 'ші пълстреже тоатъ фръцезїтеа шї теначїтатеа са. Черъл 'мі а дат о фїїе че нїчї-о-датъ нъ тъ воїѣ овосї де а ївї. Тот-д'а-зна ам авът о мълдръ. кредере къ дака се афла мълте каре деттеръ о възпъ кредере фїїелор лор шї ле асїгъраръ зн вїитор фръмосъ, негрешїт еѣ нъ сълт дїн челле дїн зрмъ. Пълнъ акъм авеам о вагъ idee де ре-зълтатъд edзкадївнеї талле; сперам днсъ тъ дндоеам къ о ферїчїтъ режїре ва днкоръна фапта теа. Дар іатъ тїмпъа кълнд ачесте їлзсїї тревъе съ пїаръ, сосеже мар-

ніфік на віскл знеї жвне фетішоаре. Дакъ дозъ лъні
ші воіѣ дикредіаца алтора сарчіна де а те кондъче.

Emilia.

Че воедї съ зічі, мамъ? Мъ пъръседї!...

Eleonora.

А! міка віклеапъ, се аратъ къ нъ ть дпцеллеце
Еї віне! воіѣ черка алфел. — Да, воескъ съ те пъръ-
сескѣ спре а ть сѣпъне дестінеї талле; воескѣ съ те
пъръсескѣ спре а 'дї да лівертатае пентръ каре едї пь-
скътъ; воескѣ съ те пъръсескѣ спре а те лъса съ гзці
фартекъл знеї віецїрі че поате аї вісат...

Emilia.

Domniata ть кінвездї! Еѣ нъ афелъ шї п'ашѣ
пътеа пікїрі афла вре-о ферічїре фъръ domniata. Еѣ
нъ чеѣ де кѣт фавоареа де а те ізві, нъ vicezѣ де кѣт
datoria de a те ізві, нъ дорескѣ де кѣт а те posseda tot
спре а те ізві.

Eleonora.

Тоате астеа потѣ фі, копїла mea; дар аша, дїп
дпжтпларе п'аї а маї віса пімік алт-чева? Съ те vedem,
фії сїнчеръ; фъ'мі конфіденделе талле.

Emilia.

Едї преа взпъ, маїка mea...

Eleonora.

Ajde, фръшоаса mea вісътоаре, зрмеазъ.

Emilia.

Къ пензїнцъ! еѣ нъ сѣнт пъскътъ пентръ астфел

de ферицирі . . . O! fatalitate este legată de starea mea. A сөөөри, а сөөөри! іатъ реалітатеа вісъріі талле. Нэ сжнт тоате фінделе destinate а афла ферицеа ачі жос. Іартъ-тъ де факъ ачаастъ профанъ сзпосідіе, джс се поате апліка форте віне пептръ тине. Стължнл, каре т'а ліпсіт де пльчере пре пьтжнтѣ, джні ва препара зна неалтеравілъ дж Черѣ. O! аколо нэ вор маі фі ставіле, леціле нэ вор маі авеа інфлзевдъ, вацеле кзвііпде алле еткетей нэ нэ вор маі опрі де а о гзста. Іатъ ферициреа шеа, іатъ віселе че'мі сзнт іертате де а фаче.

Eleonora.

Адевърат, Emilia, вісезі; де'мі аі фі спс'о маі 'наіпте нэ те ашѣ фі крезт. Че ворнеці де ферицире дж Черѣ! Есте кэ пзтіпдъ ла вжрста та с'дї фачі піде аша сіністре ідеі! Поате кэ нэ т'аі джделлес дестъл; ноате кэ діспері де аффекцізнеа mea. Десятъдеде-те копїлла mea, ліпїшеде'дї темерїле, сперъ; пептръ тине нэ вор фі пічі о-датъ ставіле каре с'дї факъ іначесівілъ ачае ферицире..

Emilia.

Domniata крезі тзлт дж пзтереа domnieйталле; дар ар тревзі мїпжні спре а'мі прокзра чеаа че кэ адевърат ть поате дждестъла.

Eleonora.

Атзпчі дар джделлегѣ рѣѣ гжндъл тѣѣ: тѣ джї impaceзі о алтъ ферицире де кжт ачееа че поате а-дѣста о копїллъ де егатеа та де ла пзріндіісѣі. Аї дрептате, тревзе сѣ дельртѣш опїнізпїде контрарїі есплікжндз-не. Воїѣ джченне. Афлъ кэ нэ поате фі алтъ ферице маі таре пептръ тине де кжт ачееа де а deveni со-ція віконтелзі Хепрік де Вглеіп.

Emilia.

Дцї сѣнт фoарте режнoскѣтoаре, вѣна mea маї-кѣ. Іартѣ-мѣ дака те ам сѣпѣрат, прїн дїтрїстареа mea; іартѣ-мѣ дака, прїн нїще сперанде че нѣ корреспонд до-рїндеї domнїейталле, ам пѣтѣт сѣ мѣ авбат зн момент дїн даторїиле мelle. Де крeзї а аола eѣ о мѣлцїмїре дн ачест марїтацїѣ, мѣ сѣпїзїѣ; дар зн секрет гласѣ днї зї-че кѣ трeвѣе сѣ мѣ адѣстѣ ла консекїнде контрарїї; мѣ сѣпїзї маї мѣлт. спре а'дї фаче воїнда де кѣт пентрѣ а днплїнї зн актѣ плѣкѣт їнїмeї мelle. Де ашѣ маї авea спераднѣ . . . м'ашѣ оппѣне аллеѣреї донїейталле, нѣ 'мї рeтѣне днсѣ де кѣт дѣрeрeа mea шї зн десѣвѣршїн авандон ла декретeлe coартеї. Зїчeаї кѣ'дї вeї vedea а-дѣстареа реалїсатѣ: іатѣ'дї аллерг днпїнтеа дорїнцелор мѣ воїѣ знї кѣ Хенрїк спре а'дї фї плѣкѣтѣ; дар нїчї-о-да-тѣ, те вестeскѣ, нѣ се ва вѣкѣра ел де аморѣл мeѣ: eѣ нѣ маї почѣ да чeea че де мѣлт нѣ маї есте possessїѣ nea mea.

Eleonora.

Шї вeї фаче вїне, вeї фаче вїне, demoаселлѣ. Хенрїк, пентрѣ каре domнїата нѣ сїнцї плѣчере, прїн фортѣ на са, прїн талентеле салле, ар цѣтеа фаче оноаре зне дѣчесе. Акѣт нѣ те сїнцї дїспѣсѣ, дар, о датѣ знїтѣ кї днсѣл, вeї сѣжршї прїн а'дї кѣноаде грешала шї а'їзвї кѣт мерїтѣ. Нѣ шїѣ зѣѣ де аї фї пѣтѣт аспїра вредатѣ ла о асетенеа фавоаре! — Demoаселла днї фаче п десгѣстата, днї ворвeдде де Черѣ, іа аерѣл знеї релїцїoа се шї нѣ се знедде кѣ вїкоптеле де кѣт спре а'мї фач плѣчереа, зїче дѣтнеасї. Хн! шї eѣ аскѣлт тоате ачест комплїменте, тоате ачесте капрїчїї де demoаселлѣ кѣ падїенцѣ вреднїкѣ де оспїдїт. Мѣ вестeдде дѣтнеасї кї нѣ се ва вѣкѣра алтѣл де аморѣл че нѣ маї possедѣ. — Шї чїне се ва вѣкѣра дн локѣ'ї, сѣ vedem, снѣне? те рогї

Фъ съ кѣпоскѣ шѣ еѣ не domnѣл рѣвал; айде; domniata ай дестѣл кѣражѣ . . . азѣѣ виинд контеле; веї спяне.

Emilia.

Маикѣ! . . . дѣн нѣтеле Черѣлѣ! . . .

(Контеле Raimond интрѣ).

Raimond.

Еї! Emilia, кѣм дѣ се паре сѣрпѣса че'дѣ а фѣкѣт маикѣ-та? Шѣї кѣ песте доѣ съпѣтъжѣнѣ веї реведеа Франѣя спре а нѣ о маї пѣрѣсі нѣчѣ-о-датѣ. Веї реведеа Франѣя прѣн чѣлле маї фѣрѣоасе дѣмпрежѣрѣрѣ. О поѣѣ вѣдѣзѣре те аѣгеапѣѣ аколо, поѣѣ плѣчерѣ дѣ се препарѣ, поѣѣ проекте де дѣлаинтарѣ шѣ поѣѣ перспектѣве де фѣрѣчѣре. Азѣї тѣ, копѣлла теа, прѣн че прѣсте ай съ реведѣї Франѣя? — Дар че! тѣ плѣнѣї! аѣеаста нѣ'дѣї фѣче плѣчере! респѣнде, респѣнде. — Елеопоро, веї че аре; еа пѣлѣде. Дѣмпнезѣле, вѣреѣѣ кѣ лешѣнѣ; веїї, веїї че аре. Тѣ нѣ ай препарат'о дар? . . .

(Emilia се спрѣвѣнѣѣ де зѣн фотелѣї),

Eleonora.

О! да, вѣреѣѣ ам фѣї дѣмплѣнѣт даторѣя. Дар нѣ есте нѣнѣк; демоаселла есте неовѣчѣнѣтѣ ла аѣтѣел де конворѣрѣї! шѣ зѣн нѣк дѣсѣгѣст дѣї кѣзѣѣ аѣеастѣѣ нѣшкарѣ.

Raimond.

Кѣм дѣсѣгѣст?

Emilia.

Иертаре, пѣрѣнтеле шеї! ам вѣреѣѣт . . . ам спѣрат . . .

R a y m o n d.

Че ай крезът? че ай сперат? Съ ведетъ.

E m i l i a.

О! пъринтеле теѣ, фії взп, нѣ тѣ кондамна; дн-гъдѣ-тѣ а ретѣнеа лѣнгъ домната, дн Benedia, дака нѣ пентрѣ тот-д'а-зна, нѣтаѣ кѣт-ва днкъ; нѣ тѣ ессіла. Локѣл чел таѣ фрѣтосѣ ал лѣшеѣ, patria mea кіар ва фії зн ессілѣ пентрѣ mine фѣрѣ домната. Ашѣ допї таѣ vine съ мерѣ де кѣт съ пѣрѣсескѣ Benedia; ашѣ прїімі. . .

R a y m o n d.

Тачї! тачї! копїлѣ інграть. Преферї Benedia пентрѣ Франчіа, знде веї аеа чел таѣ взп содѣ, знде веї фії стѣпѣна знеї днсетнѣтоаре аверї шї знде веї фії лїверѣ! Тѣ авзї де взѣтатеа теа. Че! тѣ ай а тѣ днгрїжі ка съ рѣтаѣ лѣнгъ mine? Мѣлѣзмітѣ Домнѣлѣ, ам о содїе шї днкъ п'ам ажѣс етатеа кѣнд днгрїжі-рїе талле съ'тї фїе неапѣрате. Астеа сѣнт нѣтаѣ претексте; веї мерѣе дн Франчіа спре а те знї кѣ Хенрїк; копїлле де етатеа та аѣ девелїт нїше мїнѣпате тѣте; тревѣе съ те гѣндецїї кѣ ай съ фїї асеменеа днтр'о зі. Нѣ воїѣ съ таѣ взѣѣ нїмікѣ, нѣ воїѣ скѣсе, нѣ'тї пасѣе де ізвевїї саѣ нѣ пе фїїторѣл тѣѣ копсоарте; веї фії а лѣї; ама воескѣ.

E m i l i a.

Дар чел нѣдїп днї веї лѣса тїмпѣла де а ворвї кѣ дѣнсѣл шї веї децїде дн ѣрѣтѣ.

R a y m o n d.

Тїмпѣла де а ворвї кѣ дѣнсѣл! нїчї о орѣ, нїчї знѣ момент. Тѣ ай а контракта кѣ дѣнсѣл! Ам децїс.

Emilia.

Дар ачел отъ дѣти ва фѣ стъпнѣи фъръ съ'мѣ
фѣе соуѣ; дѣти ва фѣ соуѣ фъръ съ'мѣ фѣе амантѣ.

Raymond.

Нѣ'мѣ пассъ! дѣти факъ даторѣа.

Emilia.

Дар веѣ фаче дѣи mine о фѣе непорочѣтъ; вѣкоп-
теле...

Raymond.

Резоане! кѣтезѣ а те оцѣзне! Аѣ фѣе ингратѣ! —
Aïdem, Елеопоро, шѣ съ лѣсъм не ачеастѣ тѣкъ ребел-
лъ. Еа дѣкъ доарте, тѣмѣне кѣнд се ва дешента ва
венѣ съ не дѣтѣрѣдѣшезе. — Требѣ а те препара съ ѣз-
вещѣ не Хенрик, саѣ тѣаѣ тѣлт нѣ ещѣ фѣеа тѣеа. Чѣеа че
тревѣѣа съ щѣѣ аѣ аффлат; нѣтѣкѣ тѣаѣ тѣлт, нѣтѣкѣ тѣаѣ
тѣлт, аѣ дѣцеллесѣ! Астфел есте воѣнца тѣеа, шѣ, demonѣ
аѣ инфернѣлѣѣ пентрѣ чѣне ва кѣтеза а'мѣ аввате резолѣ-
цѣа!

Leonora.

Лѣнѣщѣе-те, сѣнѣоре, лѣнѣщѣе-те. Еѣ сѣнт
конвѣнсъ де кѣѣнѣдѣ са. Ын момент де песокотѣнѣцѣ а фѣ-
кѣт'о поате а'дѣ дѣсплече. Нѣ тѣ дѣдоескѣ къ акѣш дѣнѣ
дѣпѣтъ грѣшала; нѣ есте аша Emilia?

Emilia.

Еѣ дѣтѣ дѣпѣт чѣеа че сокотескѣ кѣвѣнѣчос а'мѣ
дѣпѣтѣа; де крѣзѣ къ тѣ почѣ тѣѣстра де че-ва, те ласѣ
къ ачеастѣ дѣкѣнѣѣре.

Eleonora,

Aidem, seniore; a da askjltare vorvelor salle; este a te espne de vzny voe dntpctprip. Ea este dnkь dn delipr! iartь'i aчeste transportprip че нз аь niniк vrednik de a те сьпъра. (Eleonora ши Raymond есѣ)

Emilia.

Че! тотъ ть пьрсеце! нз есте nimeni каре съ ть аджъте а дндъра соарта! ши татъ-теѣ ши мзтъ-теа de accordѣ. . . amndoi дитържатацї дпнотривъ'тї; еѣ ревелль. . . Санъто, днтжеа датъ m'am несъпъс татъ-теѣ, веї цїо тз ачеста кнд-ва? нз, нїчї-о-датъ: избекъ кз зп аморѣ фьрз сперацъ; тз ещї поате indiferent. Ачестъ кредере есте маї дзрероасъ де кжт челле маї змї-лїтоаре мзстрьрї алле татълвї теѣ, есте маї спїмжнтъ-тоаре де кжт тоартеа. Дцї сакрїфїкѣ зп соцѣ птерник, жъне, фътос, авът; сжнт врепїче de tїne ачесте оффере; dar еѣ нз почѣ спера кз веї кзпоацде патїма теа, кз ть веї їзвї кндва, о датъ, тързїѣ, тързїѣ, нз маї кз ть веї їз-вї! А! че песокотїтъ сьнт, че кзтезѣ а чере! Санъто съ ть їзваскъ! Санъто, пентръ каре венециенїї с'ар омпорж пжпъ ла зпъл, пентръ а кървїа прївїре damele ар дїспре-цзї тот че аѣ маї de candidѣ, de вжртъосѣ ши de сьнтѣ. О! ферїчеа ар фї преа таре, омпоареа преа дпсептътоаре. Дл воїѣ їзвї ши фьрз сперацъ ши фьрз претенцїї; нз почѣ фаче алфел; сїмцѣ кз ар фї зп пькатѣ а нз лъкра кзт дтї dїктеазъ inima. Нз почѣ фьрз аморъл сьѣ; есте пен-тръ mїne зп elementѣ vїтал, есте аеръл че респїрѣ, есте ачееа че ть фаче а сїмцї кз вїецъескъ. О! Хенрїк нз ва фї соцъл теѣ; маї 'nainte de а пьрвсї Венецїа воїѣ дп-гроа de-o-датъ кз аморъл теѣ ши фїїнда теа. Есте а-мар а мърї жъпъ, а мърї маї 'nainte de а фї атїнс ферїчеа, кнд тотъл дцї сьррѣде, кнд патъра се препаръ а те дпкпжъра de плъчерїле сале; dar есте маї амар а

трѣ фъръ нічі о доріндъ, а трѣ пентрѣ алтѣ ши а дш-
върдѣ кз зн сѣдъ нествѣерит ніше зиле че сѣнт кз то-
тѣл алле знѣ амант. Ірѣма шеа есте преа мікз спре а
таѣ да лок знѣ ал долеа сѣнтмент, ши се ва сѣръма
ла чеа д'антѣѣ сѣдъ. Дака нѣмат шоартеа есте чеа че
тѣ поате нѣстра пентрѣ Санто ши а нѣ тѣ десліні де
Венеція, вої сѣрраде ла апропіереа са. Мѣстрѣріе, а-
меніціріе, педеселе, німік нѣ тѣ ва спѣмдѣнта. Вої
іѣві, вої іѣві пе Санто кѣт вої аѣа віацъ.

(Luisa intră.)

Luisa.

Domniata . . .

Emilia.

Ei vine!

Luisa.

Воедѣ а тѣ пріімі?

Emilia.

Пентрѣ че ачеастъ дѣтреваре?

Luisa.

Domnѣл консол а ешіт де ачі сѣпѣрат; domniata
тревзе сѣ фї трїстѣ. Дѣдѣ почѣ фї възѣ ла че-ва?

Emilia.

Нѣ те дѣшелѣ. Ачі есте татѣ-шеѣ?

Luisa.

Madama 'л а сіліт а лѣа пѣдін аерѣ, агражіндѣ'л
ла о мікѣ плѣмваре дѣ gondолъ. Че плѣчере, демоасел-
лъ! аерѣл тѣрї есте аша де дѣлче, аша де рекоросѣ; гон-

дола алънекъ не кѣшиа дѣкѣдъ атѣт de timid, атѣт de lin, ка жѣна че негрѣ прѣма оарѣ терде ла зп рандевъ. Сѣмдеам о асѣел de пѣчере кѣнд не плѣвѣам дѣмпрезѣ, о асѣел de пѣчере, дѣ кѣт дѣмѣ venea съ dormѣ, шѣ апоѣ о асѣел de шѣкъ не dormѣл консол кѣнд нѣ а зѣс съ плекѣм дѣ кѣт ерам съ'мѣ пѣѣѣ дѣ пѣстѣ de а нѣ'л аскѣлта. Ах! дака Асмодѣ нѣ нѣ ар фѣ адѣс ачеастѣ чеартѣ, ашѣ фѣ акѣм д'альтѣреа domnieѣ талле дѣ gondole. Дар domniata едѣ трѣстѣ; те ѣзвекѣ аша de пѣлт дѣ кѣт плѣварѣа, кѣ тоате пѣчерѣде салле, нѣ м'ар етѣлде de ачѣ не кѣнд ачестѣ фѣзѣмошѣ, окѣ алѣастрѣ сѣнт ѣмѣзѣ de лѣврѣме.

Emilia.

Сѣрманѣ, Лѣико, ашѣ воѣ преа пѣлт съ'дѣ респѣтескѣ фѣделѣтатеа.

Luisa.

Мѣ оппозѣѣ знеорѣ кѣ консѣденцеле domnieѣталле шѣ ачѣаста дѣмѣ респѣтѣде орѣ-че сакрѣѣчѣѣ. Едѣ атѣт de вѣне-воѣтоаре кѣтре мѣне дѣ кѣт дѣндѣ'дѣ вѣаца ашѣ сокотѣ лѣврѣа чеа маѣ сѣмплѣ. Ащѣнт тот-д'-а-зна окѣасѣзѣнеа de а мѣ пѣне дѣ прѣмеждѣе.

Emilia.

Ва венѣ поате о зѣ кѣнд воѣѣ аѣа трѣвѣзѣндѣ de тоате кѣте дѣмѣ офѣерѣ.

Luisa.

Факѣ черѣл съ фѣе кѣт de кѣрѣнд ачѣл тѣмпѣѣ.

Emilia.

Шѣ н'аѣ аѣа кѣт de пѣдѣн а те кѣѣ?

Luisa.

Ейъ презъ къ пептра а тѣ инсзата о зичі ачеаста.

Emilia.

Н'аш ачетъ кѣдет; дар те веі еспне.

Luisa.

Мъ воіъ еспне! Дар токмаі ачеаста о воескѣ. Нѣ'мі факѣ даторіа? Домніата тѣ аі гндіт ла консекъ-енце, кнд, змлітѣ де стареа ноастрѣ, денсемі дн маініле маічі телле десперате тоатъ сѣтма че посе-даі? Франціі меі аѣ віаца де ла тзніфіченца домніетал-ле, ші еѣ съ тѣ гндескѣ атат де пѣдп аі плѣті де рекзнощнда че'дї сѣнт даторі? А! тѣ іеі дрепт о лаше, дар сѣнт преа шндрѣ спре а нѣ тѣ лѣса днтректѣ дн денеросітѣдї.

Emilia.

Аі зп фрѣтос сѣфлет, Луісо; дар дн днтре-жѣрѣіле телле орї-че савріфічїѣ есте фѣрѣ фолос. Сѣнт непорочїтѣ шї тревѣе сѣмі сѣфферѣ кз ресігнацізне соарта.

Luisa.

Чїне шїе дака нѣ се афолѣ тіжлоаче де а о з-шѣра.

Emilia.

Касѣл е гравѣ, ел нѣ поате венї ачі; еѣ нѣ почѣ терѣе ла ел фѣрѣ а тѣ котпромїтте; тімнѣл е скѣрт; тревѣе а репѣнда ла орї-че проектѣ де шнтзі-ре. О! нѣ есте тіжлок де аі ворві!...

Luisa.

Democraţul, de cine e vorba? — Ещѣ дипло-
ратъ...

Emilia.

А! vine zicî; нѣ щѣй сзвіектъя дитрістърїи мelle.
Dar щї'я воїѣ снѣне маї тзлт пентрѣ а тѣ плащѣ де
кѣт пентрѣ а адѣста вре-зи сервічіѣ.

Luisa.

Трезве съ фїѣ dar преа непорочїтъ.

Emilia.

Luţico, veї vedea кѣт де тзлт те лашї пе тїне.
Че сервічіѣ дїтї подї да: ізвекїѣ пе Санѣто.

Luisa.

Ізвещї пе Санѣто! пе жпеле де песте каналѣ!
— Dămpezele, протежазъ-не. Съртанъ копїллъ; възѣ-
деле мelle ераѣ fondate, Пентрѣ че нѣ а тѣрїт маї 'n-
ainte de а'я vedea взпа mea стѣпанъ!

Emilia.

Тачї, peroado, кѣ іеремїада та! еѣ дї ізвекїѣ.
Аста есте сервічія тѣѣ?

Luisa.

Ах! сзпт непорочїтъ; дїтї чеѣ іертаре пентрѣ пе-
сокотїнда mea. Dar іскїтъ де фаталїтатеа ачестїї аторѣ,
нѣ пѣтїѣї щїне о мїкъ еспресїе де гроазѣ.

Emilia.

Воїѣ лза dar чеа маї дѣне ѣртѣ партїдѣ....

Luisa.

Тремър де соарта домниеталле; дака интрига се доведеще перзи репътація.

Emilia.

Репътація! щїи тѣ че ва съ зикъ маї дитѣиѣ репътаціе! Еѣ дитї ватѣ жокѣ де тоатъ репътація каре нѣ есте дн старе а не н октра феричіреа. Репътаціе тревзе адвокатіор; еѣ нѣ воїѣ а дншела не нїменї. — Ла че те гандещї?

Luisa.

Ла мїжлокѣла де а те серві.

Emilia.

Резълтатѣла.

Luisa.

Дитї тревзе кѣражѣ. — Ах! демоаселлѣ ла че те еспїї.

Emilia.

Воещї віаца, оппоареа, свѣфлетѣла теѣ? ле даѣ фѣръ шѣршѣръ.

Luisa.

Ещї капавїлѣ. Крезѣ а дїї пѣтеа да сперандѣ.

Emilia.

Мѣлдѣшїтїм, мѣлдѣшїтїм, вѣнѣ Лзїсо. Дитї сѣнт мѣлт дагоаре, дар тѣ воїѣ плѣтї магнїфік; ачеаста тѣ кѣлтѣ. Акѣтїм почѣ ресїста ла шѣстрѣїде татѣ-шеѣ, дн авѣѣ, віне; айдем, Лзїсо. (есѣ).

Фїне ла актѣла прїмѣ.

ACTUL II.

SCENA I.

(Salla în palatul lui Picco).

Picco și Antonia.

Antonია.

Ші еѣ, сениоре, сѣнт де ачееаші opinіone. Ачи матернитатеа нѣ іа де лок парте, саѣ сѣнт фoарте пѣцип дичеллатѣ. Орї-каре ар фї сѣвїектѣл меланколіеї салле, нѣ тѣ дндоескѣ, ашорѣл есте чел маї дїн зрѣтѣ. Нѣ кѣ дмї плаче а креде асѣел: есте дестѣл де жѣне, дестѣл де адорат; ар нѣтеа фї шї ачѣаста о взнѣ казсѣ; дар Martino, каре есте конфїдентѣл сѣѣ, нѣ ар фї раппортат шї чеа маї мїкѣ зрѣтѣ а ачестѣї зрѣт стїмѣлант, че addѣ-че атѣта descordїнѣ дн їніма драгѣлѣ пострѣ фїѣ.

Picco.

Zїкѣ шї deczїкѣ; аprobezѣ шї іар тѣ арѣнїкѣ дн оводїтоаре конжектѣре. Їніма омѣлѣї есте зн авїсѣ пентрѣ каре есперїенда аре преа пѣдїне потечї. Не тре-вѣе лѣмїні стреїне спре а не ашпронїа де марѣїнеа са: окїї пѣрїнципoр сѣнт фoарте славі пентрѣ патїміле фїї-лор лор. Zїкѣ кѣ ел есте департе де а фї стѣцїнїт де зн сїмтїмент рѣшїнос, пентрѣ кѣ нѣ воескѣ ка о патї-тѣ де нїмїк сѣ іа атѣта їмперїѣ асѣпра лѣї; пентрѣ кѣ нѣ мї плаче сѣл крезѣ атѣт де славѣ дн кѣт чеа че

ар тревзі съ'л днаде маї тѣл, съ'л факъ дѣн конгръ а къдеа. Дар резонъ есте къ меланколіа са се манифестъ прѣн нѣде сѣнтоме че дѣн къ тотъ де аморъ. Третър пентръ ачестъ грозавъ маладіе. Ръзл devine къ атажа маї прогресіе къ кѣт нѣ авем аї опизне нѣчи зѣ специфікѣ. Ачесте властемате де фрігърї аттаѣ аша де птернѣ, се дѣн рѣщѣе къ аша таре рапідитате дѣ тот сѣстемъ анімалѣ, дѣ кѣт салтаріа філософіе, къ тоате медікаментеле салле, рапе орї ажѣце а спера оаре-каре мѣнтѣре. Боррескѣ де ачелле ініме, каре, дѣн непорочіре преа статорнѣче, се конезтъ нѣжъ дѣ сѣжршіт де фокъл дѣчетнѣ ал аморълѣ. Факъ Черъл ка фізл теѣ съ фіе маї пѣцїо аччессівл ла імпрессіонеа са, дѣнсъ нѣде ваѣе пресѣнтїменте че вѣнѣ къ дѣндрѣтнѣче дѣ спїрїтъл теѣ, дѣнї зѣкѣ къ Санто есте дѣ-аморат. Ах! пентръ че нѣ почѣ креде ал-че-ва! Есте къ нѣї лѣнсеїе лѣмїкѣ, къ п'аре ал че дорї, къ есте аша де жѣне шї аша де фѣтмосѣ...

Antonia.

А! сепїоре, кѣт те лашї пѣртат де імаїнацїѣне! Дака крезї къ ініѣа отѣлѣ есте зѣ авїсѣ, кѣт дѣдї дѣкїнзецї къ пѣмаї ачеста есте сѣнѣръл ісворѣ ал меланколіеї салле! Тревѣе а не деспера къ вом ажѣце а кѣпоаѣе одатъ ачестѣ рѣѣ? Авем амїчї; Мартїно е ачї.

Picco.

Аї резон, Antonio; шї вом превенї рѣзл; вом депѣрта прїмеждїа. Съ авандонът ачестѣ аерѣ трїст, съ лѣзѣт о дѣфѣдїшаре сепїнѣ шї кїар веселѣ, де ва фі прїн пѣтїндѣ. Еѣ дѣнї дѣченѣ ролъл.

Antonia.

Eu nu mai puzin te voi impara.

Picco.

Unde este Canzto?

Antonia.

Am camera sa, презъ.

Picco.

Cinazră?

Antonia.

Nu, eu zăчос companion, че не джчетезь а'а
кнзи, есте тот-д'а-зна джнъ ел.

Picco.

Este cu eu amici?

Antonia.

Da! da; eu vizetarea sa. Aste voi, de ar oi cu
puzindъ, cu eu vizetare de кят центръ възврие
ши пльчере. Dar, дзпе кзм vezi, сжртанъа меъ фий е-
сте съвт пзтереа зпзи деспотъ не каре тоате ревелііле
лзміі п'а потъ сизъшънта.

Picco.

O! че n'ar da tirani, спре а се десъаче де ачае-
сть пзтериакъ лзкаре а спірітълзі. Леціле, каре про-
тектеазъ крімеле зпзи принчипе, каре аскънде авомінаці-
зпеле салле д'анайатеа ченсзрей попомълзі; азръл съъ, че
ї прокзръ індълпенда релііеї ші реверіңделе клертъ-
лзі, пімік п'а поате състрацпе де съвт інълвенда кон-
цїіңдеї салле. Черъл, дп тінзната са дпцделепчъне, а dat

чеа маї фръмоась дитревиндаре ачестей факълтъцї, дн-
крединдандз'ї ресвтареа иночендеї ши педзапса крїмеї.

(Martino ши Giottino интръ).

— А! Giottino, копїлла теѣ, тз вїї а не да зп тїнзнат сер-
вїцїѣ. Тѣ ам аллесѣ пентръ о дналтъ шїссїне, ши депзнем
сїзбранда веселїей ши дїншеї поастре дн маїнїле талле.

Giottino.

Сжнт фоарте маїдръ де онвоареа че'мї фачедї;
тз воїѣ креде чел маї ферїцит шїрїторѣ изганд съ лз-
крезѣ че-ва пентръ пльчереа домнївоастре ши интереса
скїтпїлїї теѣ амїкїѣ.

Picco.

Аша, есте ворва де ел тернї, сервенце-те де орї
че адресъ ши афолъ секретъа сзвїектѣ ал дитрїстърїї
салле. Нз крезѣ вѣ вей фї аша де непорочїт ка Martino,
каре 'шї а дитїнсѣ дн ван ѣ кърселе.

Giottino.

Нз воїѣ менацеа нїмїк пентръ а вѣ таллїтї.
Мергѣ съ тз днчеркѣ.

Martino.

Сенїоре, есчеленцїа са нз есте ачї.

Giottino.

Нз есте а касъ?

Picco.

Шї знде лїпсече?

Martin o.

Senior Cavalini, care 'a a vísitat adineaorъ, 'a a лват къ sine, крезъ къ се пашвъ не дърмъ.

Antonia.

Aceastra este зп вш азгъръ, seniore; фízлї меъ i се зръще къ дитрїстареа. Este o лзпъ de кнд н'а vїzitat dragъл съъ портъ. O! възлзї меъ nepотъ тpeзвe съї фїъ преа тълт датоаре! Сжрманъл жне есте аша de devzat шї гата ла сервїчїле лї Санто, дп кят се ласъ къ орвїре ла чelle маї тїчї капрїче алле сале.

Picco.

Адевърат, Cavalini аре челъ маї фрзмос сфолетъ, шї Санто атжт дп ізвеще дп кят пъ есте de тїраре съ се ласе пъртат de ел. — Ера tot-d'-а-зна трїст, Martino?

Martin o.

Авеа аеръл челлзї маї сфферїтор omъ din лъме. Палоареа са се пъреа маї дитїасъ de кят tot-d'-а-зна; окї съї, пздїп кфзндаци арънкаъ о лзчїре свълшъ, че еспїма de o датъ дзререа шї ресїгнацїзнеа. 'А ам гьсїт аша de кфзндат дп кзцетърїле сале дп кят de-о-камдатъ нїчї пъ прїченъсе венїреа mea. Pezematъ de скрїїторїъ, тжпа са спрїжїнеа къ слзвїчзне о фрзпте че алтдатъ, пъртатъ дп сзс къ орголїъ, лъса а се vedeа тоатъ енерцїа карактерълзї съъ тръфашъ; възлео дї е-раъ дитредескїсе; окїї сеї пемїшкацї авеаъ еспрессїа знеї мїшкърї делїроасе. Iартъ-тмъ; seniore, дар, крезжнд къ ера копрїнс de o алїенацие менталлъ, 'а ам стрїгат дпчет. Атзпчї а тресърїт ка дїп сомнъ, с'а зїтат ла мїне къ дитрїстаре; апої 'мї а ворвїт атжт de дълче, атжт de пързвнзторъ, дп кят ам фост дпфръзезїт пжпъ ла ла-

prime. O! nič-o-datъ n'am fost mai proșad mișkat, nič-o-datъ nъ mi с'a pъrъt mai îndatorъtor de cât kând, lăndzîmъ de mișkъ, mi a zic: "Hăhăhă, взне Martino., Ашѣ да взкоросѣ рестъл annilor mei с'л почѣ шănghea."

Antonia.

Dămnezezl meș, Dămnezezl meș! Seniore, podi аскъта къ indiferența ачеастъ старе!...

Picco.

Ва! че почѣ фаче! Nъ фъръ фъръ фолосѣ тоате mișloачеле че лзаръm de а'л шănghea? Zille дитрепѣ стървѣиș а'л стълде din ачесте фатале вѣстриѣ шѣ rezлтатъла фъсе аdъogărea лакримелор салле. Съnt desperat de rezvîtъ; mъ abandon ла Providence, mi дака nič Giottino nъ'л ва convinде, д'л vom vedea къ окѣ postri deperind, фъръ а'л пътеа шănghea. Ел паре а'шѣ izvi дитрисгărea, mi консеквендееле еѣ n'аș nimik de спъ-шăngгътор pentръ ел.

Antonia.

A! seniore, ддѣ дшпгът ачеастъ descăрациаре. Санъто се перде mi поѣ д'л прѣвѣм!... Giottino, скъшпъла meș копѣлѣ, предъеще impортенца рѣгъчъниlor поастре mi дъ-не феричеа кат de кърънд.

Giottino.

Ажъте-me Черъл а въ сервѣ. (ессе).

Antonia.

Nъ mai почѣ ста сѣгъръ фъръ Санъто; de ла повестѣrea лѣи Martino, tot моментъла д'ми пресентъ

primenidii pentru ei; nare k'la v'z'z' leshin'and, dukiz'and
okii, m'z'p'ind... Aidem mi noi, seniore.

Picco.

O! че фетее славъ ещѣ! дѣ вамъ инкомодѣ поате.

Antonia.

Aidem prin прецѣвр, нѣ почѣ съ маѣ меэѣ ачѣ.

(Есчѣ)

SCENA III.

(Termul marel; se vedu gondolle in bassinu.)

Sanuto lui Galleoto.

Galleoto.

Tot-d'-a-зна penciv'z', tot-d'-a-зна vis'z'tor'z', amiche?
O! дѣи к'зноскѣ инстинктѣл: ачест локѣ че извещѣ а vizita
се потривенге фортѣ vine к' апплекърилѣ талле. De о пар-
те в'дѣтѣл каре адие зшор велла gondolle шѣ п'зпе дѣ
мишкаре fidele; de алтѣ парте аспектѣл васелор дѣ ра-
дѣ, не каре дѣ маѣ дѣфрѣм'седѣазѣ via та im'aginat'ione,
lingv'eskѣ к'з адевр'ат патимеле че формѣзѣ характерѣл
тѣѣ respo'nd. Pentru mine дѣ извѣскѣ шѣ дѣ зрѣскѣ de
о потривѣ; сѣнт indif'erent шѣ int'xiast, к'зм воещѣ; dar,
а шѣртѣр'исѣ дрѣнт, tot-d'-a-зна ачест влестемат vaccinѣ
'mѣ а insp'irat нише зр'ате sim'timente; к'з тоате еилнѣ-
ле че факѣ, нѣ почѣ дѣвинѣ о микѣ impressie de groazѣ
че'mѣ prod'zche ферверѣа zndelор, cromot'zл лор сѣрдѣ шѣ
profunditatea че аск'zndѣ. Per san Matheo, адевр'атѣл
меѣ patron, нѣ сѣнт сѣперст'идиос, dar de воѣ шѣри о da-

тъ, дн маре саѣ, не маре сѣмцѣ къ се ва дитжмпла а-
чеаста. Мѣлцшитѣ Червлѣ; ам маѣ екѣпат одатѣ де еа.
О! нѣ воѣѣ зѣта нѣчѣ-о-датѣ къ дѣндѣ'мѣ вѣада м'аѣ сѣор-
дат а те извѣ. Де нѣ тѣ пѣнеам сѣвт протѣкдѣзѣнеа та, де
мѣлт ашѣ фѣ изтрѣментѣл пѣцѣлор де маре. Те извѣскѣ
къ ачеллашѣ фокѣ че карактерѣсь аморѣл дѣи Кавалѣни:
ам дрептѣдѣлѣ телле пѣнтрѣ ачеаста. — Ъѣте, Санѣто,
че вѣѣ тѣ сѣ вѣзѣ ачѣ? еѣ нѣ афѣлѣ чеа маѣ мѣкъ пѣлѣчере;
аѣдем сѣ не пѣлѣмѣм аѣреа.

Sanuto.

Шѣ знде вѣм терѣде? тѣ вѣѣ дѣче тѣ департе де
лѣме? днѣ вѣѣ аллѣе тѣ зѣ локѣ капавѣлѣ де а дѣнтрѣѣне
дѣнтрѣстарѣеа теа? къчѣ, Галлеото, ам трѣвѣзѣндѣ де а фѣ
трѣст, ам трѣвѣзѣндѣ де сѣнгѣрѣтѣте пѣнтрѣ а ворѣѣ нѣмаѣ
к зѣцѣтѣлѣ теѣѣ.

Galleoto.

Че пѣлѣчере! Крѣде-тѣ, еѣ нѣ'мѣ ласѣ сѣпѣрѣтѣл
сѣ ѣа астѣел де депрѣндѣрѣ; дѣнтр'о зѣ, че шѣѣ? м'ар траѣ-
ѣе поате ла вре-зѣн скѣтѣ; къчѣ, чѣл пѣдѣн аша крѣзѣ еѣ,
кълѣлѣгѣрѣѣ извѣскѣ сѣнгѣрѣтѣтеа, монотѣнѣа; ле плаче а
'шѣ да сокѣтеала де че аѣ фѣкѣт мѣ де чѣлле че н'аѣ кѣс
дѣкъ дн лѣкѣрѣе. . . Дар, към се поате вѣдеа дѣн тендѣн-
ѣеле телле, нѣ сѣнѣт дѣспѣсат а пѣне камѣлавка, шѣ дѣѣ
рѣцѣтѣ рѣгѣчѣнеа теа де а не рѣтраѣѣе де ачѣ.

Sanuto.

Фоарте вѣне; мѣ фѣкѣндѣдѣ пѣлѣчереа, дн скѣмѣѣ
тѣ днѣ вѣѣ пѣстра лѣнѣшеа.

Galleoto.

Кѣ пѣнѣтѣндѣ. Demonio! крѣзѣ тѣ къ почѣ еѣ та-
че кѣнд сѣнѣт къ зѣн амѣкѣ? Пѣдѣн саѣ маѣ мѣлт, тѣ вѣѣ

ворві кз міне; іар пентрѣ реквюциндѣ те воіѣ фаче съ ржзі.

S a n u t o.

О! пентрѣ ачааста, те вестескѣ, веі фі редѣс ла деспераре; маі лесне поді фа чче съ плжнгѣ; ачаастъ партидѣ нѣдї презентѣ пенѣтїнда челлеі d'їнтжїѣ, шї аї рѣшї ла чеа маі зшоарѣ черкаре.

G a l l e o t o.

Ваі! сзнт фоарте пжїп елокзент, шї веі плжнце маі мзлт де мілѣ възжнд сілїнделе че дензїѣ а'дї скоарте о лакрїшѣ. Сжртанѣл меѣ професор де реторїкѣ, прїїмеаскѣ'ї Дзмнезеѣ сзфлетѣл, нїчї-о-датѣ н'а фост фаворїтѣл меѣ. Віетѣл омѣ се мзичеа фоарте мзлт съ скоарцѣ зп Чїчероне, каснѣ пердѣтѣ; нїчї еѣ нїчї камаразїї меї нѣ'л джцеллецеам. Іерте-ме Черѣл, дар ам крезѣт кѣ і се фѣкзсе о недрептате кз ачаастѣ спечїалїтате . . . А! а! паре кѣ'мї ам зїтат сзвіектѣл пентрѣ каре факѣ аша лжнцї дїгресїї, шї тѣ профїдї де тїмпѣ дн парѣва шеа Жѣрѣ днсеѣ пе Амфїтрїда, че акзт дшї спалѣ децїтеле дн алва спзтѣ а шѣрїї, пентрѣ а гѣдела песте дозѣ оре плеопеле матрозілор пострї, кѣ нѣ веі маї аваа нїчї зп момент лївертатеа де а о'прїві. Аїде, дѣ'мї врацѣл; дака нѣ воєдї а мерце кзт нѣ воєдї а ворві, іаѣ грїжа асзпра меа; шї пентрѣ а фї делїкат нѣ воіѣ ворві де кжт де меланколіа та, сзпосжнд кѣ'мї веі фаче шї міе парте дїн чеа че те атрїстѣ.

S a n u t o.

Длнкѣ дозѣ моменте, Галеото; воескѣ съ те дн-трєвѣ дака тѣ аї днѣлнїт аствзї кз Кавалїні.

неа са ми зн микъ сѣмтѣмент дѣ индѣферентъ че ам ре-
шаркатъ.

Galleoto.

Ничѣ-о-датъ нъ веі авеа ачеастъ окъасізне. Кавали-
ни есте жънеме чел маі доіал дѣн Венедіа ші, кътезъ а
зіче, дѣн лътеа дѣнтрагъ. Дѣнтр'о зі 'мі а ворвіт де неі-
мігата аффекуізне че аре пентрѣ тѣне; ші 'мі а дѣнпър-
тъшіт проекте де а'дѣ прова дѣвземента съъ прѣн піде
міжлоаче че, дѣн modestia са, м'а жърат а нъ ді ле сѣзне.

Sanuto.

Дѣн мълдзѣмеск; дар п'амъ воі съ'л косте ачеа-
ста атѣт. Дестѣл дѣ сѣнт датор къ пѣстрѣазъ сѣкретѣл
конфіденцелор мѣлле.

Galleoto.

Ачеаста фортъ характерѣл съъ; о датъ че а прѣі-
міт зн секрет, ничѣ чѣлле чѣнчѣ мѣлліоане де демоні аі
інфернѣлѣ нъ і'л маі скот не вѣзе: есте оммѣл чел маі
знѣкъ дѣн сѣчѣіалѣтатеа лѣі. — Чѣне се vede а venі кътре
ноі? А! Ціоттѣно! компаніонѣл тѣъ де арте; зрѣскѣ грѣ-
гав не ачест омъ; іартъ-мъ, дар аерѣл съъ деспрѣдзітор
фасонѣл къ каре тѣ прѣведе ші маі мѣлт о мѣкъ чѣар-
тѣ че ам авѣт пентрѣ о Цѣновезъ, мѣ'л а фѣкѣт несѣ-
феріт. Дѣн сѣзіѣ дрепт, дака о маі кътеза дѣнкъ одатъ
съ тѣ інсѣлте ачеастъ савіе дѣ ва плѣті лімба. Еъ тѣ
ретрагъ.

Sanuto.

О! нъ, нъ; ачеаста 'мі фаче рѣшіне.

Galleoto.

Дар немѣкѣл...

Sanuto.

Тачі, іатъ'а.

Galleoto.

Bei vedea.

(Giottino се apronie),

Giottino.

А! десерторъа, іатъ'а дн фине. Ерам десперат къ те воіѣ гъсі. Ам плекат де довъ оре де а касъ; ажънсе-сем дн дрептъа падатъаі дъкал кжд о аллартъ тъ фъкъ а іміта тълдімеа че се грътмъеа; аллергъ ші че възъ! скътпъа меѣ амікъ Ціовані Ръчеллі, аттакат де треі некъноскъці; зпъа с'а пріне, доі с'аѣ фъкът невъзъці пріп тълдіме. Ам обсерват пе Каваліні дерігат, каре а-пъра пе счелерат; ам воіт а тъ apronia ші а періт.

Sanuto.

Каваліні! възъа меѣ Каваліні!

Giottino.

Ера ел; а ам възът ші м'і а пърът дестъа де ръѣ къ се комітте пентръ зп омъ каре, орі адевърат саѣ възвѣт, тречеа дн ачол момент де крімінал, ші маі къ сеамъ кжм і с'а гъсіт ші довъ пзмнале ла ел.

Sanuto.

Есте къ пѣтінцъ! Ел плеакъ гравнік ла Мантза, ші апоі дерігат ретжне дн Venecia . . .

Galleoto.

Нъ есте адевърат! каломніе інфамъ; амікъа меѣ есте дн ачеастъ оръ, пе каллеа че дъче ла Мантза.

Giottino.

Дн ачеастъ оръ, се поате, дар атъчї ера дн
Венеція.

Galleoto.

Есте фалшѣ; Каваліні нъ зтвълъ deісат, шї а-
челла че о pretinde есте зн infam каломніатор кървіа
ел ва щї аї плъті.

Giottino.

Мисеравіле, нъ поудї тъ маї тълт де кълт міне съ
аперї пе ачелла че есте вървл амїкълїї меѣ. Тъ нъ
інсълдї, кътезї а'удї рѣде де паціенца mea! фереще-те,
веї авеа поате а сѣфери.

Galleoto.

Аї авѣт парте, непорочїте, къ сѣртанъл нескар
а прїїміт ловїреа че'удї destінасем, дар тѣ ашѣ фї дн-
въдат еѣ съ респекці пе ачелла че акът інжърї.

Giottino.

Хе! о съ тачї тѣ!...

Galleoto.

Тѣтъ крезї лашѣ! еѣ нъ воїѣ авеа кърѣцїл де а
днкървчїша savie mea кѣ а та? (традце savia).

Sanuto.

Ашїчїї меї, негрешїт в'а венїт пофтъ де а въ
лъса сѣпѣ; се vede къ в'удї deсіс а фаче плъчереа пе-
тїкълїї дн пагъва патріеї, каре прїведе дн вої дої дїн
чеї маї вравї апърѣторї аї еї. Рѣшїне, о Галлеото! рѣ-
шїне, о Гїоттїно! врацелє воастре дмпътнъ savia спре
рѣїна шї рѣшїнеа реїзвлїчеї; черте де famїлії, дѣле

партікуларе окъзѣе не мажѣиторіѣ Венеціѣ, кждѣ сѣнцѣле шѣ віада дор ѡ кѣ тотѣа а пацізней. Че, трѣдѣ вої ѡ паче че се кѣспѣръ кѣ сѣнцѣле атѣтор партірі. Ачест флаѣел маї тревзіа ка сѣ плеѣе дѣ цѣррѣнѣ антѣка поастрѣ фаїтѣ, сѣ зшле де рѣшѣне зп нѣме че се пропѣзда кѣ респект не тоате тѣрїле шѣ сѣ нѣтоѣе кѣ сѣнцѣле компатріот мікѣа асіа ал глорїѣї поастре шо-вѣнде!—Ѣмѣре алле повїмілор пострі пѣрїндѣ, іаѣ фап-те че нѣ адѣ адѣстат дела сѣччессорї вострі! Немїкѣа аменїндѣ патріа, еї дѣ дірїце ловїрїле...

Giottino.

Фѣрї д'їнаїтѣа теа, тѣ чел маї дїн зрѣт дїн четѣценї! шѣ мажѣемѣце стеллеї талле че те маї пре-серѣвѣ.

Sanuto.

Вої стѣрѣїдѣ дѣкѣ! . .

Galleoto.

Веї мѣрї, непорочїте, жѣр не San Matheo, глорїосѣа меѣ патрон; шѣ дака Санѣто цїне акѣм локѣа нескарѣлѣї, алѣ датѣ нѣ веї маї фї протектат де фѣр-тѣнѣ.

Giottino.

Гѣноїѣ ал попѣлладїзней! ѡ фаталїтате те адѣзче дѣнаїтѣа теа шѣ те дѣдеампѣ а мѣ провока прїн їнѣ-рїїле талле шѣ прїн сѣвенїреа трѣдѣрїї дела Равена; ре-командѣдѣ крїмїналѣа сѣффлетѣ: ѡ ворѣ маї мажѣ шѣ веї респїра сѣвт фѣрѣа савїѣї мелле.

Galleoto.

Тѣ ал лїмба маї лѣнѣ де кѣт савїа.

Giottino.

Demoni ai infernali! ачест miceravilă тѣ дн-
vierșivneazъ, тѣ апринде.

Galleoto.

Iată savia mea; te va rekori. (трапце iar savia).

Sanuto.

Дака voi нѣ аскълтаѣ de рѣгъчнїле мelle, са-
vїїле voastre vor respecta spada mea. (трапце spada) **Дн**
теакъ хѣ! кѣпїтеле voastre!...

Giottino.

Ретрапце-те, Санто; трѣдъторѣл нѣ мерїтѣ а-
пъраре; ретрапце-те; веї апъра зп счелерат. (трапце savia).

Galleoto.

Ресвѣпаре, ресвѣпаре! demoni, дїрїценї мѣла
mea!.. (Giottino шї Galleoto се ватѣ; Санто чевркъ аї дес-
пърдї, Galleoto пѣндеѣе, шї ka din pedivăzie, рѣнеѣе не Сан-
то дн коастѣ.)

Sanuto.

Непорочїте, м'аї рѣнїт!... (kade).

Giottino.

Miceravilă! тѣ аї фѣвѣт'о днтр'adine; 'дї am ов-
серват скрїта; тѣ нѣ тѣвїаї контра mea. Морї!
(дї апнасѣ savia дн коастѣ. Galleoto kade de odатѣ, апої дн
ковѣдсїанї се трапце маї ла о парте.)

Galleoto (respirând).

'Mї am... рѣсвѣпат... торѣ... ел днвѣ...
(аллерг gondoliерї, четъценї).

Giottino.

Gondolieri, четъцені вѣні, ажътор, ажътор!

Un Cetatean.

Че! ачі зн ошторѣ, маї адінеаоръ ера а се съ-
вѣрші адтѣл. Нѣ есте дестѣл къ пѣа зечіmat немікѣл
ѣн timpѣ de шаїспрезече annі? О! повілі, тот-д-а-зна вѣдї
ѣі вѣлкѣшѣл інтрїцілор шї дїскордїлор че факѣ непорочї-
ріле впеї пації! Ласъ; кѣргъ ачест сѣпце че нѣ афѣл
дестѣл локѣ ѣн вїпеле лор; шї каре нѣмаї ѣн астѣел
de фанте ѣшї гѣсецѣфрѣтоаса са ѣнтрѣвїндаре. Кѣр-
гъ, шї рошеаскъ тот пѣмѣнтѣл! Ел есте de о потрївѣ
нефолосїтор патрїей: нїчї-о-датъ ea н'а възѣт о armie de
повілі артації пентрѣ сънта са independenцѣ.—Aїdem,
фрациї меї; еї нѣ не ашѣръ кѣнд сѣптем вїї шї ної
vom ѣі прощї deї vom ѣнгрїжі мордї.

Giottino.

Тїкѣлошїлор! вої пѣрѣсїці не челла че атѣт в'а
їзвїт: не ачелла че с'а лѣплат пентрѣ вої, не бравѣл ѣїѣ
ал лѣї Алвісо Пікко.

Cetatenii.

Кѣт! Санто есте ачест шортѣ! Черѣле!...

Giottino.

Ажъторѣ; ачеста есте Санто, ачелла счелератѣл;
ажътор; рана е адѣнкѣ. Ын gondolieriѣ, rapide ла та-
тѣл сѣѣ!

(Ын gondolieri плеакѣ),

(Coseck гзарзі кѣ оффїцерѣл лор).

Officerul.

ѣн fine; ачестї тїкѣлошї ассассїні че інѣстѣл

страдаме поасгре се ворѣ педенсі о датъ; се ва пѣне о ставилъ ачесотр вччідерї че атакъ леңіме, че'ші рѣдѣ де пвтереа лор; се ва квоаде де акѣм рїгзроаса лор сзверанїтате. — Домпзле капїтан, ераї ачі днаїнте де ачеастъ трїстъ авентзрѣ. Авзѣ пѣмеле лѣї Сапзто; есте кз пѣтїнцѣ! . . .

Giottino.

Соартъ крѣдѣ! Ах скѣмпзл меѣ амїкѣ! пентрѣ че счелератѣл пз пѣтрѣндеа пентѣл меѣ? пентрѣ че пз пѣтѣїѣ плѣті кз сжїцелѣ меѣ ачеастъ віацѣ атѣт де скѣмпзпѣ Венеціеї? О! непорочїре! о! фаталїтате! — Гзарзї грѣше джкѣ счелератѣл? Пѣтрѣндецї'л кз спаделе воастрѣ; едровїдї сзвт пічїоаре локѣл челеї дїн зртѣ скжптеї де віацѣ! (Мерце ла Галлеото, дл рїдїкѣ пзїїн шї'л реласѣ). — Лзчїфер, трїстѣѣ акѣм; іацї віктїма; аплїкѣ тортзреле талле челле маї вреднїче де ачест їнгратѣ.

Un guardu.

Домпзле офїчерѣ, ассассїнѣл есте Галлеото; есте чел маї їнтїм амїкѣ ал Есчеленцїеї Салле. — О! мїсеравілѣл, прїїмї де а доза оарѣ віаца ла Лепанто, шї акѣм о рїдїкѣ делла челла че атѣнчї ї о дегте.

Un altul.

Чїне есте ачелла! А! il signor, Galleoto Верро. Ачест жвне есте пентрѣ а треїа оарѣ доведїт де омпторѣтор шї, пѣлцѣшїтѣ амїчїдїеї Есчеленцїеї Салле, ел тотд'а-зїа с'а сзстрас їнпочент. Дл атакѣл че се фѣвз адїнеаорѣ поетѣлѣї Рзчеллі, прїзонїерѣл 'л а тѣртзрїсїт пел ел шї джкѣ пел зїл де комплїче. Сперѣ кз акѣм чел пзїїн вом авеа оппоаре де а 'л кондзче дл піаца Ст. Марко.

SANUTO

Primul.

Есте мортѣ, amici!

Acellasi.

Че пѣкат! Ы ащ ѳі addac serviciile molle.

Officerul.

Гварзі, транспортаді пе Есчеленціа Са дитр'о касъ речинѣ.

Giottino.

Нѣ, нѣ; рана есте аджнкъ, поате съ се дитѣмпле примеждіе. — Дѣмнезеале, есте зп карт де орѣ де канд ам тримісѣ а addѣче пе непорочігѣ татѣ; вімік пѣ 'мі вестеще сосіреа са; чіне щіе че с'а дитѣмплат; ачелѣ gondolierѣ поате нѣ ва ѳі мерсѣ, ші поі адѣстѣмѣ фѣръ нічі зп ресѣлтатѣ; ачѣаста есте о нежнцеленціо. — Ън хірѣргѣ, акѣт, гвардіені, зп хірѣргѣ! Чел пѣгін пѣрптеле съѣ нѣ'а ва vedea сѣнѣержнд. Ън хірѣргѣ, кѣ гра-вѣ.
(Ън гвардѣ плеакѣ фѣга).

Sanuto.

Мі се свѣрѣе тот сѣнѣеле . . . сімѣѣ а'мі днгіеца пѣрдіе естеріоаре . . . Ах! воіѣ мѣрі, воіѣ мѣрі . . . фѣръ а'ї ѳі зісѣ о ворѣвѣ; мѣ воіѣ стіпѣ кѣ спѣрапѣеле пріпѣлѣі мѣѣ аморѣ! . . .

Giottino.

Санѣто, амікѣл мѣѣ, днчѣтеазѣ. Ачѣастѣ аңіта-цізпе первоасѣ дѣї дитѣрѣѣтѣ сѣнѣеле; іатѣ а режнчѣ-пѣт а кѣрѣе; кондіне-те, пѣнтрѣ аморѣла лѣї Дѣмнезеѣ; ласѣ зп момент ачѣастѣ кѣѣетаре.

S a n u t o.

Paтріа mea . . . voiѣ мѣри . . .

O f f i c e r u l.

Вei тры, сeнiорe, ши o veї сeрви; veї фачe a тpи-
тѣа армeлe поaстрe ши нeутрѣ a дозa oарѣ лѣи вoм
лѣплeтi лaрѣ.

U n g u a r d u.

Кaтaрaдъл coсeщe кѣ хiрѣргъл.

O f f i c e r u l.

Dиcпoзицiвѣ a фачe чeллe тpeвзiнчиoасe.

(Гъардъл ши хiрѣргъл ce aппpoпiе).

G u a r d u l.

И signor Ignaccio Torregiano, ce кам кoдeа, ce
вaм лѣкѣрка, ce тoт лѣвѣртеа, кънд oбсeрвaиѣ кѣ взыл
oтѣ нѣ нѣтeа мeрдe фѣрѣ o дeскѣркѣтѣрѣ de пѣтнѣ.
Iepгe-тe Dоmнѣл, дaр кaсъл o чeрeа, ши dоmнiа лѣи лѣи
нѣсeсe лѣ нiсѣтѣ кѣ cпiнaрeа.

G i o t t i n o.

Dоmнѣлe хiрѣргѣ, iагѣ нoвiлѣл рѣнiт чe лѣкpe-
дiнгeзѣ артeи лѣи Eскълaнѣ. Ън мoмeнтѣ пeрѣѣт eстe
тп нaсѣ кѣтpe мoршжнѣтѣ! Лѣи кiеш тoатѣ лѣрeа a
mиnтe.

C h i r u r g u l.

Cѣ ce дeскoпeрe рaпa, сѣ i ce pидiчe apтѣрa.
Mълт eстe de кънд с'a лѣтѣтплат рѣиpеа?

Giottino.

Хей! зп каргѣ де оръ зсп. Аиде взрѣта, апликъ цї
овложеліе.

Chirurgul (прісінд рана).

О! нѣ есте нїмік, о зшоарь сгжріетърь; оаре-ка-
ре ацігацізие первоась а казсат ачеасть зшоарь строні-
ре де сжце.

Galleoto.

Че зшоарь сгжріетърь, сепіор хїрѣргѣ? фэрѣ а-
фэрісіг а інтрат маї тѣлт де дозъ долэрі.

Chirurgul (овложінд).

Пѣтеа шї маї тѣлт сѣ інтрѣ дн ачеасть парте
шї фѣръ сѣ фїе прїмеждїе; нѣ авеа нїмік а атакѣ. Іні-
та, фїкатѣ есте дн оаре-каре дістанцѣ де азі; кіар ін-
тестїнеде сзнт ферїте де ажзцере. О! взноскѣ еѣ віне
анатомїа; ам діплама академіѣ. Нѣ е нїчї о прїмеждїе,
ассїгэрѣ. (Акопере рана).

Giottino.

Крезі?

Chirurgul.

Сапта Марїа! нѣ есте взмаї о сімплѣ кредере, шї
кіар о сігзранцѣ. Пѣлезл, сжнт дн кредїнгат, шї а релзат
пїшкарѣа са регзлатѣ. Новїлѣ шѣѣ рѣнїг н'аре тревзїн-
цѣ де кѣт де репаосѣ. Мжїне пе сеарѣ поате венї сѣ ва-
зѣ локзл знде а фост взлат.

Giottino.

Demonio! сепіор Ігуачїо, шїї кѣ ешї зп омѣ

плькът! Дар 'кз воіа domniei. талле нз ва еши де кат дзиъ дозъ зилле. Поате фї транспортат акъм а касъ?

Chirurgul.

Негрешїт о съ сзффере че-ва; крече-тъ, нз а фосг гъделат аша делїкат, шї фъръ ефикачїтатеа medїkamentълзї нзтеа съ зрмезе дшпрежъррї граве.

Giottino.

Вззъ къ трїмїсъл джкъ нз сосеце; зтвра се дшпроаше; аерзл дичене а devenї змїдъ. Гзарзї, четъценї, gondoliерї, лзаци не враделе воастре ачеастъ пречїоасъ сарчїнъ; въ рекомандъ чеа маї лїнъ мїшкаре.

Chirurgul.

Хе! хе! пзнедї маїнїле зшор.

Giottino.

О gondolъ джкълътоаре съ фїе гата. — Сениор хїрзргъ, веї авеа взпътатеа де а не фаче компанїе пжнъ авасъ; веї фї вїне пльтїт.

Chirurgul.

Крезъ къ есте нефолосїтор а въ дшсонї, кз тоате астеа, дака чередї кз стързїре а рътжлеа дшгъ Ес-челендіа Са, нз въ рефззъ. — Пзнедї маїнїле зшоръ!

Officerul.

Стадї! с'авде нашї; ведедї чїне е дш зтвръ.

Un guardu.

Gondoliерзл кз familia Ес-Адміралзлзї.

Giottino.

О! Дѣмпезеле! че воѣ зиче непорочицѣлор пѣринцѣ? Ачеастѣ ловѣре ва фѣ фѣлцерьтоаре пентрѣ вѣтрѣн, примѣждѣоаст пентрѣ содѣа са. Фѣзл лор зникѣ дн ачеастѣ старе, дн ачест локѣ!... Че трѣсте даторѣи виѣ а дмплѣни дѣнѣгѣ амѣкѣл мѣѣ.

Officerul.

Ретрацѣвѣцѣи, четѣденѣи, ла о парте воѣ пескарѣ; соладѣи, реснектѣ вѣтрѣнѣлѣи шеѣ ал рѣнѣлѣичѣи, реснектѣ пѣринтелѣи дн дѣрере: дмплѣницѣи алле воастрѣ даторѣи.

Giottino.

Сѣрман пѣринте, кѣт е де десперат.

(Шикко, Antonia и Martino сосекѣ).

Antonia.

Санто! фѣзл мѣѣ; знде есте! знде есте? Ах! фѣзл мѣѣ рѣнит, шортѣ!... (дѣцѣнѣке дѣнѣгѣ Санто).

Picco.

Санто! Черзле! че ам фѣкѣт еѣ ка съ мерѣтезѣ ачеастѣ пѣдеанѣсѣ. Іатѣ пентрѣ че ам маѣ трѣит; іатѣ пентрѣ че ми се маѣ прѣлѣнцѣи ниѣе зѣлле тѣнѣлоасѣ че пѣ ле маѣ почѣ сѣфѣерѣ! — Фѣзл мѣѣ, сѣнѣтра спѣранѣцѣ а меа, злѣкѣл шѣнѣгѣетор ал зпор вѣтрѣнѣде славе, дптинѣсѣ ачѣ фѣрѣ кѣнощѣнѣцѣ! О! ачест таблоѣ ал шортѣи ва лѣне зп терменѣ сѣфѣерѣнѣцѣелор шѣлле.

Sanuto (pidikands-се пѣгѣи).

Пѣринтеле мѣѣ ачѣ!..., еѣ... сѣнт вѣне...

(pekade).

Antonia.

Seniore, ел лѣкъ трѣще! есте виѣ фѣлѣ меѣ! —
Сауѣто нѣ лѣмѣ респѣнѣи?

Giottino.

Seniorъ, лѣсаѣи! лѣ фачеѣи ви рѣѣ.

Picco.

Кѣм! domniata аѣи? ши аѣ лѣсатѣ оттоаре не
фѣлѣ меѣ?

Giottino.

Seniore, повѣлѣ domniei талле фѣѣ а приѣмѣт лѣ-
итѣра аѣрѣндѣ-мѣ.

Picco.

Аѣи дар а фост ви ассасѣнат, о кѣрѣ де зѣ-
ѣидере!

Giottino.

Vai! da, seniore.

Picco.

Ши ассасѣнѣл, сѣелератѣл, трѣще? а сѣѣпат?

Giottino.

Ел ши а приѣмѣт лѣдатѣ плата крѣмеѣ салле. Е-
сте порт. Дар ашѣ фѣи воѣт сѣ аѣвѣ о mie de виѣде пен-
трѣ а ле сакрѣѣѣа лѣ рѣсѣѣнѣареа фѣлѣлѣи пострѣ.

Picco.

Ши ѣине а фост пелеѣѣѣѣѣлѣ?

Giottino.

Недеанса а фост преа микъ пентрѣ тѣрѣмеа кри-
меї лѣї; леѣиле дивине ши змане се аккордѣ а'л кондам-
на: ел а профанат амичиѣа, а кълакат сакрѣл дрепт ал
рекзпоциѣеї; ши ачест пеледѣїт, ачест тѣлхар де зѣа
есте ачелла че с'а възврат де чеа маї инѣимѣ амичиѣе а
фѣлѣї вострѣ, есте Галлеото.

Picco.

Галлеото! есте къ пѣтѣнѣл!...

Antonia (скѣлѣндѣсе).

Галлеото! че а фѣкѣт Галлеото? знде есте Гал-
леото? че ворвѣдї де ачестѣ жѣне?

Giottino.

А рѣнїт не фѣл вострѣ, ши есте акѣт дн инѣернѣ
знде дл адастѣ тортѣре вреднѣче де ел.

Antonia.

А тѣрїт?

Sanuto.

А тѣрїт Галлеото!... Сѣрманѣл жѣне...

Picco.

Бласфемѣ асѣпра трѣдѣторѣлѣї! Фѣл меѣ тоаре
ши днѣк се роагѣ пентрѣ зѣчїгѣторѣл сѣѣ. Непорочїтѣл
'ши а мерїтат соарга. — Копїї, Мартїно, взне Мартїно,
венїцї, венїцї сѣ рїдїкѣмѣ не фѣл меѣ.

Antonia.

О! нѣ, нѣ! дл воїѣ дѣче еѣ; дл воїѣ пѣрта не
враѣеле шелле; нѣ воїѣ лѣеа а'л атгїнѣе враѣе стрѣїне,

терченаре; дѣ воіѣ лѣа еѣ; ажѣтъ'мї, сениоре, а рїдїка
чеа маї преціоасѣ поварѣ.

Ricco.

O! da, da; дѣ vom дѣче дѣмпрезнѣ дѣ gondolla
Am пердѣт пѣтере, нѣ дѣсѣ шї енерѣїа; tot-d'a-зна воіѣ
avea дестѣлѣ пѣтере а спрїжїні не фїѣл меѣ.

Martino.

Seniore, дѣ вецї фаче зн рѣѣ; сѣптецї дѣвїдї:
дѣкредїндацї'мї мїе ачеасѣ дѣлче дѣгрїжїре.

(Martino рїдїкѣ не Санѣто).

Antonia.

Ah! Martino, дѣчет сѣ нѣї фачї рѣѣ; те роѣѣ.

Officerul.

Гзарзї, адѣжѣтацї вѣтрѣнѣлѣ шї транспортцї
кѣдаврѣл (есѣѣ).

Fine la актѣл ал доїлеа.

A C T U L III.

SCENA I.

(Salla în palatul lui Picco. Este noapte).

Antonia, Picco, Giottino.

Giottino.

„Ан fine, seniore, кзноащем ръэл че въ neodix-
nea аша де тълт; акъм тревзе съ не зркъм ла ориџина
са спре а гъси мизлоачеле де а'л комбатте. Нз тревзе
съ не дескзраџем въ вом ажънде о датъ аџи. Чееа че
фъчеа днтжџ днтреприндереа греа ера дндърътнџиџа кз
каре тот-д'а-зна се оипънеа днтревърџлор ноастрџ; тъл-
дътџиџ делџрълџи съџ ноџ посседъм о парте дџн секре-
тъл че не интересеазъ. А търтърџи адевъртъл, тревзе съ
рекзноащем о лъвраре провидџиџалл дн аттакъл де а-
лалтъерџ; принтр'ачеаста Санџто се ливеръ де чел маџ
нежтпъкат шџ чел маџ примџждџос немџкъ; еџ пътърџџ ассе-
менеа съ тъл квітзескъ оаре към де промџссџзнеа теа.

Picco.

Адевърат, шџ сзнт преа трџст. Към деспре сџф-
ферџнда са атороасъ шџ маџ 'наџнте аеаат оаре-каре
поџџџџџ, шџ кърм vezl, џвџтъл теџ фџџ, кз тоате сџлџнде-
ле че аџ депъс, п'аџ фъкът де кџт а маџ аџьога дџкъ о
dovadъ ла кџнџџоареле телле въпзелџ. Дар нз ачеастъ
џџџџџџџ, џџ тълчереа че пъстрџеазъ деспре обџектъл ато-

рѣлѣ съѣ дѣмъ инспиръ маѣ тѣлѣтъ неодѣхнѣ. Ел есте ка-
навѣлѣ де а ажѣнѣ ла орѣ че; дѣн тоатѣ Италия черерѣле
салле ар пѣтеа фѣ прѣвите ка о фавоаре, шѣ кѣм ел ѣзѣ-
ще дѣн секретѣ кѣнд нѣмѣкѣ нѣ'л оппредиѣ де а мани-
феста аллеѣереа са шѣ а 'шѣ мерѣе д'а дрептѣла ла сконѣ?
Ачѣ есте зн мѣстерѣ че тревѣе кѣ орѣ-че прѣдѣ апро-
фондатѣ.

Antonìa.

Seniore, поате темѣреа де а нѣ фѣ тратат де а-
семеат дѣн опредиѣ де а фаче ачаеста; поате респек-
тѣла че 'дѣ есте даторѣ дѣ рѣдикѣ кѣтезареа; саѣ, че vom
зѣче? есте ел аша де инноцентѣ а крѣде кѣ фаче о крѣ-
тѣ ѣзѣнд, дака нѣ се ва кѣноаще кѣ адевѣрат кѣл-
навѣлѣ?

Giottino.

O! Seniore, въ пѣтедѣ дѣкѣнѣи?...

Picco.

Antonio! че зѣчѣ тѣ? фѣл меѣ ѣзѣще кѣ зн а-
торѣ кѣлнавѣлѣ? Нѣчѣ-о-датѣ, нѣчѣ-о-датѣ! Есте преа тѣн-
дрѣ пѣнтрѣ а кѣдеа дѣн асемеѣеа грешелѣ. Крезѣ тѣ кѣ
ел пѣтеазѣ нѣтеде пострѣ, глорѣа са, прѣнтр'о алѣан-
дѣ... невреднѣкѣ? Крезѣ тѣ кѣ ва такѣла сѣнѣе-
ле повѣлѣлор съ'стрѣвѣнѣ, сѣнѣе ал знѣ шѣрѣ пѣнѣтѣ-
рат де доцѣ, дѣнералѣ шѣ сенаторѣ, пѣнтрѣ о фатѣ дѣн
попол!... Кѣ кѣт ачаеста нѣ се поате дѣнтѣмпла нѣчѣ-
о-датѣ кѣ атѣтѣ адевѣрѣла тѣ кѣнѣеде маѣ рѣѣ.

Antonìa.

Дар, орѣ-кѣм, тревѣе съ прѣимѣм о опѣнѣзне; саѣ
поате кѣ ва фѣ авѣнд нѣтѣмѣ нѣде ѣлѣсѣзнѣ, чеа че е-
сте фортѣ грѣѣ а'шѣ ѣтаѣна чѣне-ва.

Picco.

Нъ щіѣ, нъ щіѣ! дѣмъ перзѣ капел; сѣнтъ кѣ тотѣл
овосіт де лѣнциле ші фъръ резѣлтат конжектѣре. М'ам
арзикат дѣ тот фелѣ де кзцетърї фъръ а фї довѣдїдїт
амъ дїкредере де кѣт кѣ фїѣл меѣ есте дѣаморат шї
маї мѣлт нѣ, дѣпъ тоатъ пробабілітатеа.

Antonia.

Съ адѣстѣмѣ дѣтоаререа са де ла Доѣ нї
режнїнд рѣгъчнїле поастре поате нѣ вом фї рефѣзѣцїї.

Giottino.

Еѣ в'ашѣ рѣга съ тѣ лѣсадї не тїне а дѣденлї-
нї ачеаста; ам прегѣтїт лѣкрѣл. Се поате съ ресїсте ел
пѣпъ дѣ фїне!

Picco.

Аїдемѣ а не ретраѣѣе, Антонїо. — Бзѣл меѣ
Цїоттїнї, сервеще-не. Те лѣсъм а севѣршї, зрѣндѣдїї кѣ-
нѣ партїдѣ. (ессѣ).

Giottino.

Фрѣмосѣ! есте о плѣчере а офта шї маї кѣ осе-
віре кѣнд аре чїне-ва пентрѣ че. Мїе тот-д'азна 'мї а
плѣкзт моментеле де дѣтрїстаре, дар а офта пентрѣ о
дѣмъ, фрѣмоасъ, фїреще есте маї мѣлт де кѣт о плѣ-
чере. Дѣпъ опїнїзнеа меа, Санто нѣ есте аша де неѣе-
рїчїт, шї еѣ нѣ ашѣ авеа нїчї зї дрепт а лѣа парте ла кѣ-
цетърїле сѣлле. Прїмѣл амор есте зї нарѣзмѣ атѣт де
сзавѣ, атѣт де дѣлче, атѣт де фертектѣторѣ, дѣ копїл-
лїна са пѣжнїрїжїре, дѣ кѣт чел маї зшор вѣнтѣ де пре-
копїзне сѣѣ матѣрїгате дѣ поате рїсїнї. Нѣмаї дѣ сѣ-
нѣл пѣпѣсърїї продѣчче ел чѣлле д'їнтѣїѣ аллѣ сѣлле
плѣчерї, нѣмаї сѣвт їнѣлзѣнѣца знеї кѣцетърї лїверѣ де

овосітоареле грїжї алле кзвіинделор саѣ алле вїиторѣлї, фєрїчєще вїада а дѣої амандї; нѣмаї дн рєтрацєре шї солїтѣдїне сє поате аззї маї вїне дѣлчєа шї маїка армонїє а ворвєжор салле. Астѣел Санѣто арє тот чєї трєвѣє сїре а сє вѣкѣра дє ачєст аморѣ, шї дє'мї ва зїчє кѣ сѣфєрє, атѣнчї єстє єн алтѣел дє днаторат. Сѣнт дн мїрарє пєнтрѣ чє пѣрїндїї сѣї пѣвї атѣта стѣ рѣїре а афла пє чїне їзвєщє; пєнтрѣ мїне, тоатѣ кзрїосїтатєа сє тѣрїнїчєще нѣмаї днтрѣ а лє фачє плѣчєрєа. — Аззѣ вїнд оарє-чїне, трєвѣє сѣ фїє єл! сѣнт фоартє пєдївачїѣ а дндѣплєка шї дака днсѣшї єл пѣ ва аллєрга днпайтєа кзѣтѣлї мєѣ, кѣ тоатѣ ардоарєа чє ам дє а сєрвї пє взнїї вѣтрѣнї, маї нїмїк н'ої сѣ факѣ.

(Кавалїні їнтрѣ дн костѣм дє воїажѣ).

— Хе! вѣнѣ вєнїре, амїчє Кавалїні; пє кѣнд адѣстат а прїїмї пє Санѣто, фортѣна днї трїмїтє пє вѣрѣл сѣѣ, карє ва авєа комплѣчєрєа дє а'шї да оарє-карє єспїлїацїї асѣпра пѣртѣрїї салле дє алалтѣєрї.

C a b a l i n i. (апарт).

Ачєстѣ тїкѣлосѣ чє тот д-а-знат'а контрарїатѣ, карє фѣ пєнтрѣ мїне маї рѣѣ дє кѣт о ѣеттатѣрѣ, прїн тѣсѣрїлє чє амлѣат, ва фї ал мєѣ. — Тѣ, Цїоттїні, асємєнєа вєї авїзїта пє їзвїтѣл мєѣ вѣрѣ? Єл єстє вїнє дар? Нѣмаї єн астѣел дє сїмтїментѣ, ва чєл чє ам пєнтрѣ єл, м'а пѣтѣт фачє сѣ пѣрѣсєскѣ кѣ атѣта гравѣ Манѣга, єндє трєвѣє сѣ пѣ рєдїторнѣ кѣт рє кзрѣнд. — Чє ам аззїт! єл а фост аттакат дє єн пєкзноскѣт пє кѣнд сє афла днтр'о гондолѣ?

G i o t t i n o.

Днтр'о гондолѣ? дє єн пєкзноскѣт? Кѣм! пѣ о шїї? Тѣ єраї днкѣ дн Вєнєдїа шї атѣт дє скїмѣат аї афлат фапта?

Cabalini.

Ей, ераш атъичі дн Венеція? Ачеаста нъ се поате. Ла че оръ с'а днтъмплат ассасинатъа?

Giottino.

Дъпъ о жътътате де оръ, крезъ, дн зрша евеніментъаї де лжпгъ палатъа дъкал.

Cabalini.

Де че евеніментъ днї ворвещі тъ?ещі зпъ омъ естравагантъ. Мъ днтреві де лъкрърі че агентъ а ле аффа дела тине.

Giottino.

Че, нъ кзпошї тъ персоана ла каре с'а гъсїтъ челе доъ пъшале?

Cabalini.

Si, si; днчепъ а днтреведеа къ тъ м'аї крезът д'алътзреа та.

Giottino.

Де п'аї фост лжпгъ mine, аї фост вис-а-ві, шї аї пъзът ведеа дестъа де vine лъкръл.

Cabalini.

Giottino, амїкъа меъ, рекіатъ'дї ідеїле маї віне.

Giottino.

Аї дрептате; тревъе съ'дї addъкъ dovezї: костъпъа тъъ degїcat, петълдъзтіреа че аї черкат ла vederea mea, нъ сжнт дестъале семне а'дї прова къ нъ тъ амъцескъ?

Cabalini.

Дака есте аша, апої тэ нэ глэтещї кэм ам вре-
зэт пѣнѣ ачі. Іартэ-тэ дака ам авэт де-о-кам-датэ о
тратэ opinіo de челе че веї а'мї спэне; дар акэм
прїченѣ кэ есте о реалїтате дн ворбеле тале шї о ре-
лїтате спѣїмѣнтэгоаре. Кэ т'аї възэт delicat шї кэ ам
фзцїт де днфьцїшареа та, аста есте о трїстэ довадэ
кэ тїкълосза де Веронезэ іа пентрэ а треїа оарэ дндрьс-
пеала де а се днфьцїша дн Venetia. — Кэнощї не ачест
vandit прїшеждїосэ?

Giottino.

Nт.

Cabalini.

I с'а опрїт сзпт недеансэ де тоарте де а нэ маї
пэне пїчорэз дн Venetia, пэмаї пентрэ скандалэ че
prodэче prin фатала са асетэнаре; шї акэм, счелератэл,
воеще дїн поэ а комїтте крїше сзвт пэтеле теэ. —
O! Dзmnезеле взне, кэм поцї сзфферї не дндрьсепцзл!
Ваї! nemїcїї meї че addэк не ачест om ачі тревзе сэ фїе
їncпїрадї де зп ценїшї їнферналэ. — Dar; nepорочїтэл тре-
взе сэ се афеле днкэ ачі; жэрэ кэ 'л воїш зччїде кэ тэ-
на mea шї 'л воїш addэче днїнтэа челлор Zече, спре а
ле dovedi нежїгрїжіреа че аэ пентрэ асетенеа фїїнде,
спре а ле днпзта неактївїтатеа спїонїлор лор шї дн фї-
не, спре а тэ ресзпа де педрептатеа че'мї факэ прїп-
тр'о астфел де преварїкадїзне! — Шї тэ, токмаї тэ Ѓїот-
tino, чел маї їзвїт амїкэ ал теэ, сэ тэ копфонзї кэ а-
чел їнфамэ? сэ спрїжїнї кїар днїнтэа mea, а челлэї
маї пачїнк шї маї вїртзосэ дїн Venetїenї, кэ ашэ фї пэ-
тэт комїтте ачестэ авомїнадїзне! А! Ѓїотtino, пентрэ
че п'аї аллергат дэне мїсеравїлэл? пентрэ че окїл тээ

съ се днчелле атѣт де кѣрѣнд шї съ фавоаре фѣга ассассїнѣлї?... .

Giottino.

Дар крѣзѣнд къ едї кїар тѣ, п'ам воїт съ факѣ ачѣаста; шї маї кѣ осевїре къ дака фѣцї, перрешїт авеаї резоанеле талле.

Cabalini.

Шї чїне а фост вїктїма ачѣстѣї фере? А тѣрїт?

Giottino.

О! тѣлцѣтїтѣ днѣтѣмплѣрїї каре фѣкѣсе ка Рѣчеллї съ се афле армат, ассассїнї п'аѣ пѣтѣт сѣвѣршї крїма.

Cabalini.

Кѣтм бїованї Рѣчеллї, чел маї скѣтпѣ амїкѣ ал теѣ а фост анпроане съ казѣ дн кѣрселе вїклеанѣлї? — А! грачїе дїе Місерїкордїе а Черѣлїї, каре тѣ пресервї ла чеа маї крѣдѣ ловїре а соартеї! грачїе дїе Провїденцѣ, каре 'мї пѣстрѣзї амїкѣл спре а'л маї стрѣнцѣ о датѣ дн враделе телле!... — Есте ел вїне, ївїте бїоттїно? Мѣ дѣкѣ, тѣ дѣкѣ съ 'л възѣ.

Giottino.

Тѣ дѣцї? Дар крѣзѣ къ Санѣто ар авеа маї тѣл дрѣнт съ рѣтѣї.

Cabalini.

Да, аї дрѣнтате; вѣкѣрїа тѣ транспорта. Вїне кѣрѣнд Санѣто? ам таре перѣвдарѣ а'л ведеа.

Giottino.

Нѣ презѣ къ ва маї дитѣрзіа песте о орь: есте тѣлт де кѣнд а плекат.

Cabalini.

Аша? Адастѣ дар пѣрдіа: тѣ дѣк дикатера лат-тералѣ а копедіа не валетѣл мѣѣ. (ессе)

Giottino.

Сѣртманѣ жѣне, дѣ аккѣсамѣ не пѣдрептѣѣ. Дѣ адевѣрѣѣ дака ера ел, че дѣ фѣчеа съ фѣгѣ de mine, кѣнд авѣсесе о датѣ кѣтезареа де а лѣа апѣрареа крїмїналѣ-лѣї? еші пентрѣ че delicat, кѣнд ел пѣтеа преа вїне съ апере не чїне-ва шї сѣвтѣ фїгѣра са? Ачел Веронезѣ есте тѣ mare чарлатан.

(Cabalini реїнтрѣ).

Cabalini.

Кѣт мерце Санто кѣ рана? — Ваї! трїстеле дѣ-прежѣрѣрї че аѣ ѣрмат, м'аѣ фѣкѣтѣ а скїмѣа пентрѣ тѣ моментѣ сѣвїектѣл дѣтреворвїреї поастре. С'а педенсіт ассасїнѣл? Есте дѣ темпїдѣ, нѣ тѣ дѣндоескѣѣ.

Giottino.

О! че-ва маї вїне; грачїе савїеї мelle, одїхнѣще акѣт дѣ катакомѣе.

Cabalini.

Браво! Bravo! Д аї омторѣт?

Giottino.

О презѣ, per Bacco!

Cabalini.

Къноскъ еѣ пе ачеллѣ пелецѣт?

Giottino.

Дестѣл де вѣне. Дѣдѣ дѣкѣвещѣ къ зн стрѣиѣ
ар ѳѣ пѣтѣт кѣтеза? А тревѣт тѣжѣ знѣ амѣкѣ.

Cabalini.

Ачелла а ѳостѣ зн амѣкѣ?

Giottino.

Де чеѣ маѣ инѣмѣ.

Cabalini.

Мѣ дѣѳѣорезѣ. Шѣ потѣ ессѣста асѣменеа дѣпра-
вате ѳѣиѣде каре тѣ профане чеа маѣ сакръ аѳѣекѣцѣне а
инѣмѣ отѣлѣт?

Giottino.

Нѣ сѣнт де вѣт къ прѣсосѣ.

Cabalini.

Пелецѣтѣл; пелецѣтѣл! воѣѣ аѳѣла еѣ пе ачест
власѣмат

Giottino.

Не зрѣѣ ескламацѣиѣ; есте Галлеото.

Cabalini.

Галлеото! Бзѣвѣтѣцѣ алле Черѣлѣѣ! А пѣтѣт спѣр-
катѣл сѣ пѣтраскъ ачест кѣцѣтѣ! — О! пѣтѣрѣ че пѣ 'л
ам къноскът маѣ 'наѣнте; мѣѣ де мѣлѣионе де пѣртѣчелле

'А ашѣ фї фькэт. Съртанї оашменї, кэм не дичеллэм!
Мэлдзмітѣ Домвэлї кѣ се маї дескоперї зна дїн креа-
тѣреле салле влещемате: інокрїтѣл м'ар фї сакрїфіат шї
не міне поате одагѣ зреї салле. — Ещї тѣ сїгѣр кѣ'а аї
отторжт?

Giottino.

Дитреавз savia mea каре а дїспѣрэт пжпѣ дн
мжперѣ.

Cabalini.

Браво! Кѣ тоате астреа днї паре рѣѣ.

Giottino.

Пентрѣ че?

Cabalini.

Ашѣ фї воїт сѣ ам шї еѣ партеа mea. А! ашѣ
фї фост целосѣ de casie шї de пѣмнал. Кѣ мжїнілѣ шї
dїнциї meї 'а ашѣ фї рісініт не пѣмжот.

Giottino.

О! ачеаста есте преа варварѣ!

Cabalini.

Преа варварѣ! Dar казѣл череа шї маї мѣлт de
кѣт атѣт.

Giottino.

Дї есте дестѣл моартеа.

SANUTO

Cabalini.

Аша есте, ей днесъ нъ сѣнт дикредитат къ а мѣрит.

Giottino.

Demonio! ар ѿ тревѣит пентрѣ ачааста съ ѿй de фадъ.

Cabalini.

Еѣ нъ тѣ ласѣ не врацѣл тѣѣ; ал меѣ есте маї сѣгр. Веї vedeа de акѣм: — Фантомъ а лѣї Галлеото, аппарат! (о зше латгералъ се deкѣде; Галлеото, дѣфѣшѣрат дѣтр'о мапта, се презентъ de о датъ армат къ зп нѣмпалѣ).

Galleoto.

Непорочите! шї тѣ шї амѣкѣл тѣѣ м'адї крезѣт мортѣ. Савїа та нѣ'мї а пѣтрѣнс de кѣт карнеа de а-фаръ а коастелор, гѣардѣл а фост зп амѣкѣ ал меѣ, шї ей акѣм трѣскѣ; да, трѣскѣ пентрѣ а'мї ресѣвна.

Giottino (трѣганд савїа).

Ажѣторѣ!

Cabalini.

Ла mine! мисеравїле! (се дѣапѣтеазъ къ савїа; Галлеото дѣ арѣнкѣ о мапта дѣ капѣ; Кавалїнї траѣ пѣшпалѣ шї зѣчѣде не Цїоттїно).

Galleoto.

Еї! акѣм че 'ї vom фачче.

Cabalini.

Pidikъ'л кѣ мантаоа та; интръ кѣ ел дп кате-
ра de zndе аї ешит шї арѣнкъ'л апої пе фереастръ;
зп gondolier kredinчосѣ ал теѣ дп ва лѣа; трежнд ка-
палъ чел таре пентрѣ а мерѣ ла Ricci, леапъдъ'л дп
таре.

(Галлеото дп рѣдикъ шї пере).

— Минзпачъ ресвзпаре! Ачеастъ поаптъ ва фї съпачъ
кѣ карактере де фокъ пе inima mea; ниѣ-о-датъ пѣ воїѣ
зїта фавоареа че'тї шѣтърїсі фортъпа. Съвенїреле челе
таї дзлчї вор дпсоцї ачеастъ оръ съпретъ. Де акът
воїѣ дпчепе а пѣтѣра annїї meї de ферїче. Еѣ воїѣ съ-
правїецї дзне ачестї зрѣчосї nemїчї аї meї. Цїоттїно,
каре'тї пзтеа фї прїмеждїос прїп шѣтърїа лѣї, мерѣ
а пѣтрї пещїї; Галлеото асемenea дп ва inїта прїп а-
жѣторъл лѣнтреї кѣ кланъ, шї Санъто, песте кѣрѣнд
сперѣ, ва стронї пїетреле пїецїї Ст. Марко. Аї че пѣ-
чере, че тѣлдзтїре черкѣ гѣндїнд ла тїжлоачеле че
тѣ рѣсвзпаръ; Деспре жзна че їзведе пѣ am de кѣт
сїмпле възїемї; дпї тревъе доведї, дпї тревъе шѣр-
търїсіреа знїї спїон: зп омѣ, кѣт de оппестѣ ар фї, пѣ
їнспїръ гѣверпзлѣї атѣта сїгѣрандъ кѣт чел таї de пе
зртъ дп спїонї. Дар тѣ воїѣ degica iar, воїѣ дптре-
взїнда азрѣл, воїѣ пѣне кїар de астѣсаръ зп спїонѣ ла
пѣндѣ, шї жрѣ кѣ ва кѣдеа дп кѣрѣеле телле.
M'am ĩntrodѣс ачї кѣ дестѣлъ чїрконспекцїзне; дака зп
сїнгѣр domestїкѣ тѣ vedea дпї скѣпа оккасізnea. Моар-
теа лѣї Цїоттїно пѣ се ва dovedi: шї зчїсїла шї Галлео-
то перѣ. Мѣ дзк а деслега фзнїа пе каре ел с'а зркат;
о адастѣ. С'azde оаре-каре сгомотѣ.

(Кабалїні интръ дп кашера латтерадъ).

(Санъто интръ).

Sanuto.

Съ vedem; о оръ а фортъней-тъ поате ферици пентрѣ тоатъ вѣаца саѣ а щерце пентрѣ етернитате пѣ-меле меѣ дѣнтре четъценѣ Венециѣ. Дака ачел domesticкѣ французѣ ва дѣче виллетъл копѣидентѣ салле ам рѣзшит! презентъл е mare; поате исити виртѣдиле чедле маѣ рѣгъроасе; iar дака дѣл опреде, атъичѣ перзѣ пентрѣ тот d'-a-зна speranza de а'ї ворви зп моментѣ. Дар нѣ се поате, domesticкѣл а пѣрѣт дѣлѣнтат de delicatena mea; ам приимѣт жѣрѣмѣнтѣл съѣ; о вагъ пре-сѣнтѣре дѣлѣ вестеде о възкрѣе неесприматѣ. — Ах! Dămnezeule, кѣт е de фъроасѣ! окѣ съ, пентрѣ каре пана 'шѣ ар да шѣ счентрѣл шѣ тиара, сѣнт de зп алвастрѣ ама de израт, аша de виѣ, дѣл кѣт черъл, дѣл чеа маѣ сенѣз а са дѣлѣдѣшаре; п'аре нимѣк de асемenea; талѣа са, атѣт de сѣвдѣре шѣ мѣлдіоасѣ пѣре а дѣлѣрѣв-на пѣмаѣ дѣлѣтр'зп пѣнкѣт възстѣл чед маѣ фертонѣктор че ар ѳѣ пѣтѣт репродѣче кѣнд-ва divinѣл Микел-Анѣело. Нимѣк de асемenea ка аеръл de вѣлѣдене шѣ dignitate че еспрѣшѣ трѣсѣрѣле Еміліѣ нѣ с'а пѣтѣт ведеа нѣлѣ акѣт дѣл тоатѣ Италия; нѣчѣ-о-датѣ Франчезѣ п'а кѣлѣат не ачест пѣмѣнт дѣлсодѣтѣ de атѣтеа гѣачѣ шѣ атѣт аморѣ, — О! Sanzio, del Carto, Бенароттѣ, тревѣе съ ѳѣцѣ рѣшѣношѣ пентрѣ амантеле воастре. — Есте тезѣл поп-пѣдѣ; нѣчѣ зп сгомот нѣ дѣлѣтрѣрѣне ачѣастѣ тѣчѣре; ора фѣрѣчѣреѣ телле нѣ сѣпѣ; се поате съ ѳѣѣ жѣвѣрѣа ачѣ-лѣѣ Франчезѣ! А! паркѣ азѣѣ чева! . . . Зп ѣеатѣ се decide! Да, есте зп ѣеатѣ. Песте зп картѣ de оръ воѣѣ авеа пѣптеа теа сѣвѣрѣтоаре, че тѣ ва дѣче ла адевѣратѣл paradisѣ. Сѣвѣт, че фортѣе, сѣвѣт че трѣсѣрѣ шѣ съ презентѣ ачѣастѣ фѣрѣчѣре! Emilia . . . съ vedem Emilia че'мѣ ва зѣче? Ачѣст патѣ е преа кѣтѣзѣторѣ; се ва сѣпѣра поате, се ва дѣлѣгѣжѣта ассѣпрѣ'мѣ. . . О, нѣ, о жѣпѣ копѣлѣ есте тот d'-a-зна индѣлѣцентѣ ла чеа d'жѣ-

тѣѣ деклараре а амантѣлѣ съѣ. О дагъ ажѣнсѣ ачѣ,
воѣѣ щѣ кѣмъ съ тѣ съкѣзѣ.

(Martino интрѣ).

Martino.

Nѣmaї cinгѣr domniavoacrѣ ачѣ? Сѣнтѣцѣ de мѣлт
venit?

Sanuto.

Акѣмъ ам интрат.

Martino.

Аша даp amѣкѣ. domniavoacrѣ Цѣоггѣно с'а дѣс;
venice de мѣлт.

Sanuto.

А маї venit алчѣнева дѣмъ лѣпѣс'мѣ?

Martino.

Нѣ, seniore. Адеврѣатъ къ нѣ ацѣ дѣтѣлѣмѣтъ не
Цѣоггѣно.

Sanuto.

Кѣмъ! крѣзѣ къ дѣмѣ плаче съ те мѣндѣ.

Martino.

Есте знѣ мѣнѣтъ de кѣндъ амъ азѣитъ зша портѣкѣ-
лѣ рѣсѣкѣндъ, шѣ амъ крѣзѣтъ къ 'а ацѣ конѣдиатъ.

Sanuto.

Ѣnde есте нѣрѣнтѣле мѣѣ?

Martino.

Дѣмъ камерѣ, конворѣще къ seniore.

SANUTO

Sanuto.

Дикъ нѣ с'аѣ ретрац?

Martino.

Въ адъста.

Sanuto.

Мъ дѣк а'ї весті че-ва дін партеа Доцелзі каре
їва фачче плъчере.

Martino.

Ведї фаче преа віне; сеніора ва пзтеа а-
кѣт съ въ вазъ фъръ примеждіе: аведї аерѣл дестѣл де
веселѣ. (ессѣ)

SCENA III.

(Appartementul Emiliei).

Luisa, mi Emilia.

Emilia.

А! че копилъ крѣдъ ещї, Луїсо, кѣт тѣ кінзедї!
Спзпе ми мїе де чеешї аша воїоасъ; те роуѣ.

Luisa.

Дѣтнезозле! че крїоасъ ещї демоаселъ, кѣт
вей съ щїї фїе-че лѣкрѣ! крѣде-тѣ, чеа че тѣ фаче а фї
веселъ есте сїнгъръ партеа теа, фърѣа те прївї кѣт де пздіп
Дѣкїнзедѣ'дї къ нѣ е де кѣт о вагателлъ, о сїмплѣ
вагателлъ де рѣс, о фѣрсъ, нїмїк маї тѣлт.

Emilia.

Ей вине, воіѣ с'о кѣноскаѣ.

Luisa.

Де прісосѣ: чеа че ар тревзі съ щіі нѣ веі аф-
фла-о де кѣт мѣіне.

Emilia.

Де че тоамаі мѣіне ші нѣ акѣт?

Luisa.

Ам кѣвінтеле шелле.

Emilia.

Іатѣ пептрѣ а доза оарѣ дѣізікѣ кѣ ещі естра-
ваганѣ.

Luisa.

Че воещі? аша сѣнт фѣкѣтѣ.

Emilia.

Дар ачеаста есте зн зрѣт гѣстѣ.

Luisa.

Есте ал меѣ.

Emilia.

Дестѣл, Лзісо, дестѣл; нѣдї почіѣ сѣфері капрі-
челе; кредетѣ, кѣт ещі знеорі де плѣкѣтѣ, не атѣт акѣт
ещі сѣпърѣтоаре. Ачеаста есте зн вічіѣ де каре тревѣе
негрешіт съ те пърѣещі.

Luisa.

Чел пзун аша нресемиѣ де ганд азъ вѣ анѣ,
дар рѣткне а тѣ деѣде ла аннѣл виитор.

Emilia.

Шѣ ижнѣ атвнчѣ дѣмѣ вѣ скоате сѣфдетѣл.

Luisa.

Сжнт еѣ каѣса даѣа ештѣ аша де кѣрѣоасѣ? дѣн
нартѣмѣ нѣ факѣ де кѣт а нѣне дѣн практикѣ чеѣа че
фѣлософѣи не аѣ лѣсат дѣн теорѣе; воѣѣ сѣ зѣкѣ кѣ нѣ се
дѣлеснеаѣ де а не сѣктѣ де ачеастѣ черкаре.

Emilia.

Тѣ подѣ лѣа ачеастѣ тѣсѣрѣ кѣтре адѣи, ѣар нѣ
кѣтре мѣне, каре сжнт фѣарте импациентѣ.

Luisa.

Те кѣпоскѣ.

Emilia.

Лѣисо!...

Luisa.

А! деѣоасемлѣ, шѣи кѣ Санѣто есте акѣт кѣ де-
сѣвѣршѣре дѣсѣнѣтошѣт? 'Л ам вѣзѣт азѣ дѣпѣ амѣа-
зѣ, маѣ палѣдѣ, дар ачеастѣ палѣаре адѣѣога рѣнѣтоареа
са фѣртѣсеѣе.

Emilia.

Че ворѣещѣ де дѣсѣнѣтошѣре?

Luisa.

Вѣзѣ вѣне; ел а фѣост волнавѣ.

Emilia.

Санкто а fost волнавѣ! Де че нѣ'мї аї спѣс'о?

Luisa.

N'am авѣт кѣнд; авїа іерї ам азїт шї еѣ.

Emilia.

Dar de іерї шї пѣлѣ акѣм 'мї о пѣтеаї спѣне де о мїе де орї. Ах! Лѣїсо, ачест влестемат де овїчеїѣ дї дїтревїндезї преа рѣѣ кѣ мїне.

Luisa.

Демоаселѣ, фїї дїцелмеаптѣ; че аї фї пѣтѣт фа че де дїї спѣнеам? Еѣ крѣзѣ кѣ афолнд де сѣпѣтатеа са дїї аддѣче маї тѣлѣт пѣчере де кѣт кѣнд аї фї азїт кѣ о рапѣ дестѣл де взїчїкѣ дї аменїндѣ вїада.

Emilia.

Че ворведї, Лѣїсо, ел а прїїмїт о рапѣ?

Luisa.

Негрешїт; че-ва де асемеа.

Emilia.

Шї ел а шѣрїт?...

Luisa.

О! Дѣтнезѣле, вѣм трешѣрї! 'Щї ам спѣс кѣ ера вїне.

Emilia.

Ел а fost рѣнїт? прїн че фаталѣ дотѣмпларе?

L u i s a.

Аста есте о лъигъ исторіе че, а търтурісі аде-
вързл, ам кам зѣгат'о; дар лѣі воіѣ спъне къ воінд а'ші
апъра амікъл че се вѣтеа лн дзелѣ; а фостѣ аттінсѣ лн
коастѣ.

E m i l i a.

Ел ера съ тоаръ анържндѣ'ші амікъл!.. О! фрз-
мос сѣфлетѣ! Грачіе Домнлзлї есте віѣ шї 'ші ва
рѣсвзна.

L u i s a.

Пентрѣ ачеаста амантъл домпнгаллє нѣ маї аре
німік де фѣкѣт. Ачел амік 'л а сѣзтїт де орї-че сѣлце-
роасѣ стропїре.

E m i l i a.

Адверсаръл с'а отторѣт дар не лок?

L u i s a.

Клнд зікѣ къ Санто а кѣзѣт фѣрѣ кѣпоціндѣ
ші адверсаръл сѣѣ с'а еспедїат, сѣ лнцеллеце къ а фост
ачї зл отторѣ.

E m i l i a.

А кѣзѣт фѣрѣ кѣпоціндѣ! рана дар а фост гравъ-
О! нѣ се поате вїндека чїне-ва лн дзоѣ зіле де о асѣел
де ранѣ, шї ел тревѣе сѣ сѣффере лнкѣ... 'Л аї вѣзѣт
астѣзі? ера віне?

L u i s a.

Еї! Доамне, кѣм нѣ. Іатѣ'дї венї шї домпнгаллє
ржндзл де а фї сѣпърѣтоаре. 'Л ам вѣзѣт, дар, кѣм шїї

vine, este departe de a se p[er]tea cine-va acig[er]a n[ost]r[ă]
din vedere: aчеаста есте петг[er]d[er]it.

Emilia.

Сърмана м[er]т[re]са, тревзе съ ѳі п[er]яс преа
м[er]т. А'я ведеа с[er]ндер[er]нд, ѳъръ п[er]тере, палид ші ле-
п[er]нат... о! аста есте маі м[er]т де к[er]т се поате р[er]вда,
есте с[er]дшіетор.

Luisa.

Біне ѳачі демоаселъ, де комп[er]т[er]менті; еъ д[er]-
къ ам п[er]яс к[er]нд ам аѳѳлат непорочіреа, ші амъ п[er]яс-
це ші ак[er]м дака п[er]ашъ авеа а с[er]в[er]шні алт-че-ва маі
в[er]н. Къ тоате астеа, демоаселъ, поаптеа а д[er]п[er]нат,
ші есте т[er]п[er]та де а'д[er] да ліп[er]деа де каре аі тре-
в[er]п[er]дъ.

Emilia.

Д[er]нкъ маі поді шедеа; н[er] есте аша т[er]р[er]зіѳ к[er]м
д[er] се паре.

Luisa.

Амъ воі преа м[er]т съ ѳіе аша, дар д[er]н непоро-
ч[er]ре есте ат[er]т де адев[er]рат, прекум д[er]іѳ къ Санто есте
в[er]н ж[er]не де п[er]зм[er]т.

Emilia.

Б[er]нъ поапте дар.

Luisa.

Б[er]нъ поапте. Скумна теа ст[er]п[er]н[er]ъ, спер къ'м[er]
веі іерта оаре-каре м[er]къ мак[er]над[er]не че ам д[er]трев[er]п[er]нат
спре а те серві. Add[er]д[er]і а[er]п[er]те де чеа че ѳраі гата
а сакр[er]іѳіка д[er]н транспорт[er]ла домніетале; еъ н[er] ам а-

издат де ачест моментѣ; ам концинда крватѣ; дар ера неаньратѣ о микъ кутезаре, ши журѣ къ ла чеа дин зр-тѣ естремитате ам фькзт'о. Нѣ промиссизиле, нѣ азрѣа съѣ, чи интереса че ам лѣат ла патима домниѣ та-де м'а дечѣ дн фаворѣ'ї, Ши се ва оеплика дндатѣ тоатѣ конпрндереа ворвелор темле, ши атѣнчї, о! атѣнчї, те роѣ, фїї индѣлентѣ. (esse rapide.)

Emilia.

Лѣїсо, Лѣїсо! Еї!—С'а дѣс... Адевърат, еа днї аратѣ лѣкрѣрї че тѣ неодїхнеше; ворвеле еї конпрнд зп днделесеѣ аскѣсѣ. Де треї оре де канд ам обсерват о rapide скїтварѣ днтр'жнса: тѣлатѣ дндрѣспеалѣ, преокѣпацїїне, веселїе ши апої кѣїндѣ. кѣрїосѣ контрастѣ! Ачеста репресентѣ о сїтзациїне копѣзѣ ши излѣнавїлѣ. Еа се teme de мѣнїа mea, крѣде а'мї фї грешїт... Ши дн адевърѣ о воїѣ педенсї неантрѣ чеа маї микъ къка-ре де моралїтате; нїчї-о-датѣ нѣ о воїѣ їерта дака прїн-тр'о пѣртаре некѣвїнчоасѣ днї ва фї нѣс дн прїмеждїе оппоареа. О! дака еа сервеше астѣел не ачелла че їз-векѣ, ши крѣде а лѣкра дн интереса теѣ, 'мї а прїчепт рѣѣ кздетѣа шиї воїѣ прова днчеллѣчѣнеа; їар дака Са-пѣто кѣтеазѣ а се анпронїа de мїне прїн астѣел de мїж-лоаче есте зп чеарлатан, зп жѣне вреднїк de дїспре-дѣїт, зп їноатѣ седѣкторѣ, не карѣ'л воїѣ респїнде къ чеа маї таре сѣїде рече; дї воїѣ dovedї къ нѣ се кѣм-пѣрѣ аша лесне вїртѣтеа знеї фете, а знеї фете че аре сїмїментѣа онестїѣї ши ал кандоареї сале.—Дар а-честа нѣ се поате нїчї о датѣ, ши еѣ сѣнт пероадѣ къ 'мї факѣ астѣел de днкїнзїрї че'л аттакѣ. Ел, чел маї нравѣ ши чел маї фрзмосѣ днн венѣцїенї съ фїе зп се-дѣктор! Ёртаре, їзвїтѣа теѣ, їертаре неантрѣ недрепта-теа че'дї ам фькзт. О! тѣ къескѣ къ те ам пѣтѣт въ-нзї зп мїнѣтѣ.—Dumnezeule, Лѣїзеї дї плаче а се жѣ-

ка кэ дэрегеа теа ши еѣ акэсеѣ пе сжртанга Сапго,
 пе кѣнд ел авіа о фі респіжнд сзѣт сѣферіндеге ра-
 неі салге, пе кѣнд ел пѣтменге аѣ департе де міне
 нѣтаі де зн пасѣ, фъръ а'л пѣтеа аджѣта, фъръ а'вор-
 ві ши кіар фъръ сперанца де а'л ведеа. Ах! пентрѣ че,
 дн локѣ де а фі фіеа контелѣі Раймонд, а аѣнтѣлѣі
 Франчіеі, нѣ т'ам пѣскѣт Венеціанѣ, о сімплѣ Вене-
 ціанѣ! Атѣнчі 'л ашѣ фі пѣтѣт ведеа, 'л ашѣ фі пѣтѣт іѣ-
 ві, ашѣ пѣтѣт спера кѣ о даѣ, тѣрзіѣ; ва кѣноаѣе паті-
 ма теа; ашѣ фі фостѣ аміка лѣі саѣ нѣ, domestіка лѣі;
 еі віне! ши аѣеастѣ днжосіре ашѣ фі пѣтѣт'о рѣвда нѣ-
 таі сѣ фі фост кѣ джнѣл. Кѣте венеціене дн попол
 нѣ сжт маі ферічіте де кѣт міне, пентрѣ каре надіѣ-
 пеа ши рангѣл днті нѣн ставіле нежнвінсе: елге пот
 копворві, еѣ нічі а'л ведеа. . . нѣтаі а пѣнѣе, а пѣнѣ-
 де пентрѣ тот д'азна, іаѣ че'мі еѣте ертат. Мѣ
 воіѣ режнгоарѣ дн Франчіа, тѣ воіѣ зні кѣ зн омѣ
 че зрѣскѣ; дар моартеа, маі пѣдн крѣдѣ кѣт де оа-
 меніі, днті ва препара дн кѣржнд ферічеа че ам вісат:
 аторѣл теѣ ва трѣі дн черѣ; да, дн воіѣ іѣві аколо
 сѣсѣ, unde invidia нѣ ажнѣе; дн воіѣ іѣві кѣ тоатѣ па-
 тіма зні аторѣ кастѣ ши дівінѣ; воіѣ регіа асѣл'і спре
 а девені маре ши глоріосѣ, ши дака нѣ'мі а фост іертат а фі
 копсорта са пе пѣтжнѣтѣ, воіѣ фі аѣцелѣл сѣѣ нѣзіторѣ
 дн черѣ. — Ах! воіѣ тѣрї, сѣнжндѣ-тѣ destінеі ши воіѣ
 лѣ кѣ міне дѣлчіле сперанѣе алге прїтѣлѣі теѣ аторѣ;
 воіѣ днкіде овїі маі 'наїнте де а салѣта азрора ферічіреі
 телге. . . Еѣте поаѣте: зіоа днчепне де акѣт а вені ши
 нѣ почѣ нічі де кѣт адорпті: да, воіѣ сѣ тѣ сатѣрѣ де
 прівіреа аѣестеі камерѣ че дн кѣржнд воіѣ пѣрѣсі, спре
 а нѣ о маі ведеа, ши unde ам гѣстатѣ кѣте-ва оре де
 пѣчере дн дѣрїтелѣ вісе алге крѣдереі телге днчел-
 лате. (Сапго інтрѣ пе фереастѣрѣ). А! кѣт сжт де тѣте
 аѣесте зідѣрї! міежл попѣї еѣте о орѣ сѣнжнѣтѣоаре;

о дпоіораре глаціалъ інфлѣ аспра теа; тотъ е торгѣ
ди патръ; нѣмаі сѣфлетъ теѣ віедзѣще ди сѣспі-
не. Че тѣчере авсолѣтъ!

Sanuto.

Emilio!...

Emilia.

A!!! Чине е?...

Sanuto.

Сѣнт еѣ... дѣі черѣ іертаре.

Emilia.

Дѣмнезѣле! — Чине едѣі domniata?

Sanuto.

Emilio!

Emilia (зітандѣ-се ла фереастрѣ).

Черѣле! — Че воедѣі!...

Sanuto (се арѣнкъ ла цѣнскіі еі).

Emilio, те сѣпликѣ ди цѣнске, іартѣ'мі қзтеза
реа! тѣ ам сѣрпрінесѣ, ам фѣвѣтѣ рѣѣ; дар воіѣ сѣзла кѣ
слѣцѣле теѣ ачеастѣ патѣ.

Emilia (дѣі ridikъ).

Domnъле, де ла кондѣііндѣ'дѣі аі а чере іертаре;
еѣ нѣ кѣноскѣ ди че кѣцетѣ тѣ аі іntrodъс ачі. Кѣ тоа-
те астеа, орі-кѣт де кѣратѣ'дѣі ар фі іntençia веі еші
дѣгравѣ дѣі ачеастѣ камерѣ не каре прѣсенѣа domniѣ-
талле о desconорѣ; те іnvітѣ ди нѣтеле рѣнѣтадѣіеі dom-
ніѣіталле а те депѣрта кѣрдѣд.

S a n u t o .

Emilio ! . . . eș dar am fost къ крзіме дн-
теллат . . .

E m i l i a .

Domnule, гндеще ла ктезареа днтрепрндереї;
domniata persisti, mi eș mъ възъ къ дестълъ непльчере
сіліть а кіета аджторѣ.

S a n u t o .

Te voiș скзті, Emilio, de аеасть мъсъръ; мъ ре-
трагѣ: шїѣ дн че касъ ам інтрат, дн че тїмпѣ шї пе-
сте че ставїле ам трекът; ам авът моартеа днаїнте, шї
їатъ къ враде гоале ам венїт а о днтжїпїна, ам воїт
съ презентѣ пентъа меѣ ловїрїмор пърїнтелѣ тѣѣ шї съ
морѣ сзвт прївїреа окїмор тѣї. Дар пентрѣ къ аеасть
моарте, че сїнгъръ поате пзне зп терменѣ дзререї мelle
трѣгндѣмъ дїп дѣлчеа днчеллѣзне че м'а сзсдївът,
пѣ ам афлат'о ачі, о воїѣ гвсі дѣ пїаца Ст. Марко. Мъ
ретраг; Inkvїsїtїа поате мъ адасть; Черъа 'мї есте шар-
торѣ, пѣ'мї ам трѣдат патрїа, дар ea мъ ва фаче съ
перѣ ка чел маї дїп зрмъ дїп попол; ка сзфлетъа чел
маї васѣ; воїѣ традце асзиръ'мї апатема пърїндїмор меї
шї дїсїрепъа пацїзнеї. Пентрѣ къ о воедї, їатъмъ: фїї
de акъм ферїчіть, шї дн ореле талле de плъчере addъ'дїї
aminте de зп жъне че тѣ а їзвїт. Adio, моартеа мъ а-
дасть.

E m i l i a .

Domnule, пѣ воескѣ съ морї, дар domniata прї-
ченї къ те еспїї преа мълт ачі.

S a n u t o .

Мъ еспїї! шї пентрѣ а венї ачі пѣ ам врават

моартеа? Дака зп сінгър спон ал Инквизициеі тѣ ва фі възвт, сѣнт пердѣт. Чѣл пѣдін ачі воіѣ шѣрі кз фери-
чеа де а'дї фі дндрентат злтімеле мелле прівірі. Да
фіе-че ловіре а пѣрінтелї тѣѣ те ашѣ вінектвѣнта. — А!
Emilio, фїї индзлентѣ; фѣ'мі моартеа маї делчіоасѣ;
ласѣ а се зска фдоарча жѣнцеї мелле сѣнт прівіреа окі-
лор тѣї де сеніѣ.

Emilia.

А! Домнѣле Санто, тѣ кінзѣщї; те рог днче-
теазѣ; воескї сѣ трѣщї. (ауарт). Ах! днї перзѣ еперція.

Sanuto.

Еѣ сѣ трѣскї! Emilio тѣ дїспрежѣщї; тѣ іеї
дрент зп мішеа че воѣще а тѣрѣ о віацѣ тічѣлоасѣ пѣ-
маї кз кондіція де а трѣї? Еѣ воескї сѣ морѣ; а трѣї де-
парте де тїне, а трѣї фѣрѣ аморѣл тѣѣ естр а вецета,
а перї спїрїтѣал. Ъїте, Emilio, тѣ ам іѣлїт кѣм іѣвеѣще
чїне-ва днтіѣї, кз зп амор френетїкѣ, кз тоатѣ адпрїн-
дереа че'мі инспїра жѣнедеа; ам сператѣ кѣ воіѣ гѣсі
дн тїне ачел екко ал патїмеї че ресѣна дн сѣфлетѣл
меѣ; дап дака чѣса че 'мі ам днкіпѣт нѣ есте де кѣт
варѣ, нѣ воіѣ маї сѣправїедїзі; ловїреа а фост морталлѣ;
ам воїт сѣ'дї фѣкѣ кзпоскѣтѣ хїмера че крѣдеам а ре-
ліса; тотѣл есте сѣжршіт, нѣ'дї черѣ де кѣт сѣ тѣ
плѣщї.

Emilia.

Воѣщї сѣ морї? шї пѣрїндїї домнїейталле че вор
фаче?

Sanuto.

Ваї сѣжрманїї меї пѣрїндїї вор плѣщѣ негрешїт.

Сънт квалавилѣ, 'І ам амърѣт; ачеаста адаогъ джкъ дѣ-
ререа теа.

Emilia.

Ші те къещі? дѣ паре рѣѣ?

Sanuto.

О! тѣ къескѣ, Emilia, ші тѣ воїѣ кѣ асепенеа
къ тѣ ам пѣтѣт сѣмѣра. Дар жѣрѣ къ воїѣ меріта іер-
тареа: іатѣ моментѣа чед маї сѣспрешѣ дїн віаца теа;
Егерпїгатеа мї се дескїде: іертаре, Анцел ал Черѣлѣї,
іертаре, Emilia, преа ізвіта теа! (режїценске).

(Emilia конфѣсѣ дѣ рїдїкѣ ші дѣ прїведе дрепт).

Emilia.

Санѣто, рѣшѣї; віеуѣеде...

Sanuto (d'ia m'ınle).

Тѣ тѣ ізвещї! есте къ пѣтїндѣ!... Сѣпцї аї Че-
рѣлѣї нїсѣвїдї-тѣ! — Мѣ ізвещї? нѣ тѣ амѣещї тѣ
кѣнд зїмї ачеаста? Сѣї ведегеа тѣ дїчалѣ?

Emilia.

Сѣ те ізвескѣ?... Санѣто, че тѣ фачї а зї-
че!...

Sanuto.

Вїе акѣт шоартеа, нѣ воїѣ дїковоїа цезкеле
мелле; вѣвѣлеаскѣ цемїнѣл дїн тоате пѣрдїле, ші тѣ ва
ведеа дїдоїт вравѣ: воїѣ авеа а апѣра о Патріе шї о А-
манѣтѣ: воескѣ сѣ грѣскї! — А! е дѣлче віаца не враде-
ле талле, сѣнт мїчї орї-че релле de тїне ізвїт.

Emilio, атѣта дѣрере ам черкат кѣнд ам вѣзѣт
къ воїаї а тѣ респїнѣе, дѣ кѣт ам авѣт шї моментѣ і-

deea de a тѣ сипае, ши апої, атаѣта вѣзрїе, а-
тѣта фериѣре, кѣнд те лѣсамї дѣфрѣцїзїѣ де патї-
та mea, дѣ кѣт тѣ сокотеамѣ транспортат дѣ алте
сѣере, дѣ алте лѣмї маї радиоасе ши вїневоїтоаре де кѣт
ачеа дѣ каре вїендїтї; дар тїмїзл де а ведеа кѣрат со-
сеңе; ачеаста е ора де а те пѣрѣси. О! че вїиторѣ трїстѣ
аре пентрѣ мїне ачеастѣ пѣрѣсїре, дѣмї наре, Emilia,
кѣ пѣ те воїѣ маї ведеа. Тревѣте орі-кѣт сѣ тѣ дѣиторкѣ
лѣ трїста mea локїнїѣ.

Emilia.

Шї е зрѣт ачї? воещї а тѣ пѣрѣси аша де кѣ-
рѣнд? Tot-d'a-зпа веї авеа дестѣл тїмпѣ а фаче чеа че
зїчї.

Sanuto.

Мї е фрїкѣ а пѣ мї скѣпа фериѣреа че possessed;
тѣ дѣкѣ а тѣ ашїма кѣ данса дѣ велле вїсѣрїї.

Emilia.

Дар шезї; де че ещї аша грѣвїт? Акѣт дѣмї пла-
че а'цї да о мїкѣ kommandѣ.

Sanuto.

О! ачеастѣ веллѣ гѣрѣ ар пѣтеа da о kommandѣ
ши сѣ фїе пѣзїтѣ кѣ маї шѣлѣ релїѣосїтате де кѣт о
вагателлѣ сѣсїнїѣтѣ де тоате amenїнїѣрїле kondїчеї пе-
палє; ар пѣтеа вїезѣшїї паза dormелор дѣ іерархїа чел-
лѣї маї деправат клерѣ ши ар інфлѣза асѣпра екллєсіастї-
чїлор кѣ маї шѣлѣ авторїтате де кѣт formїдавїлеле
таблє аллє лецїї че, а мѣртѣрїсї дрепт, факѣ зрѣтѣ фї-
гѣрѣ дѣ лѣте.

Emilia.

A! a! дитревзіндезі ironia! Орі-кѣм, сѣнт фериче кѣ'дї почѣ да омаксігнеа де а раде: есте vine а фї веселї, еѣ дестѣ ам пѣжнѣ шї воїѣ пѣжнѣ, акѣм е тїм-пѣл де а фаче дїн контра.

Sanuto.

Аї пѣжнѣ шї веї пѣжнѣ! Че ворѣе зічї тѣ, Emilia? Nѣмаї чеї непорочїдї пѣжнѣ.

Emilia.

Ваї! еѣ сѣнт непорочїтѣ.

Sanuto.

Тѣ непорочїтѣ! — Dѣмнезеле, есте кѣ пѣтїнѣ на шї апѣалї тѣї сѣ сѣфѣре!

Emilia.

Че! нѣ кѣтва пѣнтрѣ а тѣ дїтріста аї'венїт ачї? Те роғѣ, скїмѣ'дї роғѣл: ачесте доғѣ треї моменте во-ескѣ сѣ ле консакрѣ пѣчѣреї.

Sanuto.

Іатѣ-тѣ; дїспѣне де мїне кѣм воешї, дѣперосѣ меѣ деспотѣ; 'дї ам сїзѣ, нѣ стѣ ла мїне де а тѣ оп-пѣне: подї сѣ фачї деонотрївѣ сѣ казѣ ла пїчоарѣ'дї короана знїї реѣе саѣ тїара знїї папѣ, савїа знїї ероѣ саѣ вастонѣл знїї Мїтрополїтѣ. А тѣ сѣпѣне ordїнелор тал-ле есте тот че почѣ амвїціона не пѣжнїтѣ.

Emilia.

Да, ла ачѣаста воїѣ сѣ'мї фїї сѣпѣ, дѣнтїлѣ меѣ вассалѣ, на сѣ нѣ тѣ лїпсешї аша кѣрѣнд де пѣчѣреа де а ворбї кѣ тїне.

S A N U T O.

S a n u t o.

O! днѣ извѣскѣ мандріле поетрѣ къ мѣ извѣскѣ
деспотѣ; шѣ нѣ м'ашѣ револта де кат съ фанѣ не ст-
веранѣ маѣ съ мѣ джарѣцисте.

E m i l i a.

Чеа че нѣ дѣ ар аккорда поате къ маѣ нѣ дѣ нѣ
плѣчере.

S a n u t o.

Acігзрѣ, Emilia?...

E m i l i a.

Ашѣ пѣтеао проа...

S a n u t o.

Че зичѣ тѣ! феріча н'ар фѣ преа таре? Шѣ дн
момента де а кѣтеза, н'ашѣ фѣ педенсіг поетрѣ тем-
рѣгатеа маѣ?

E m i l i a.

А! вікелеанѣ сѣпѣсѣ...

S a n u t o.

Emilio... преа ізвіта маѣ!...

E m i l i a.

Еї віне! іате... (дн сѣрѣтѣ не фрѣнте).

S a n u t o.

Мѣлѣтѣм, фѣіпѣцѣ апделікѣ, дестінаѣ а адѣче
начѣа шѣ конкордіа дѣтре тѣрїгорѣ. Воїѣ плѣтѣ де мѣ
де мѣ де орѣ ачѣстѣ дѣлѣ сѣрѣт. Протѣгїнѣ де вѣлѣнде-

de, de modestie și de generozitate, mă voiș să mi a mă
 днѣща пѣпъ ла тине.

Emilia.

A! Санто, нѣ ми пльті къ ачесте лавде че са
 ам фькэт пентрѣ тине нѣ маї дин амичііе ши дин кѣ-
 рагѣ аморѣ де фрате. Те извекѣ; нѣ мѣ фаче а рѣші.

Sanuto.

Іартѣ-мѣ, дака те сѣпърѣ. Де акѣм дар мѣ воїѣ
 мѣрціні а адміра днтр'о респектѣоасѣ тѣчере віртѣіле
 че атѣт те дналдѣ.

Emilia.

Фіі дискретѣ, ши вом нѣтеа репої асѣмѣса дн-
 тревѣдері днкъ шанте саї онтѣ зілле де акѣм.

Sanuto.

Ши пентрѣ че нѣ маї онтѣ зілле?

Emilia.

Пентрѣ къ... пентрѣ къ, сѣршанѣ скѣтнѣ амикѣ,
 де атѣнчі ва трѣвзі сѣ репѣнцѣм.

Sanuto.

Сѣ репѣнцѣм! аша де кѣрѣнд! ши еѣ каре спѣ-
 расѣм а те адора дн тоатѣ віаца?...

Emilia.

Мѣ режнторкѣ дн Франціа...

Sanuto.

О! прічѣпѣ; те режнторчі дн Франціа спѣ а те
 зні зні къ алтѣ. Emilia?... — Нѣ се поате, тоартеа

ea! — Ei vine! eă te voiă zăma și ăn Franția, pretă-
tinderi, ăa marșinele ăzmi, ăn morșantă!

Emilia.

Че zici, amiăta mea! Patria ta, părinții tăi? ...

Sanuto.

Nămiri fatale! A! nețră че нă m'am пăскăт
și фърă patrie și фърă părinți.

Emilia.

Санто, изведе'ѓи patria.

Sanuto.

Am izvit'o și o voiă izvi; dar ea m'ă ăncesce de
amanta mea, ămă ridikă viața. Жърă кă нă те voiă пă-
рси, iăă de мартор зпверса ăнтрегă.

Emilia.

Санто... e zioă...

Sanuto.

Ăi drepate; зп momentă măi măл este ессі-
лă, este desconoare, și кă toate аstea нă те почă
лăса.

Emilia.

Кэвinda o чере, datoria o рекламă.

Sanuto.

Ăzăă crogotă ăn салă. — Ah! nețрă че zioa
се гръведе аџт а ăzmina зп непорочитă! Adio, преа iz-
vita mea!

Emilia.

Adio! Linițește-te și gândește câte-o dată la mine.

Sanuto.

Pe oie ce sevăndъ și дн етернитате. Adio, adio!
(Санто се арънкъ rapide не фереастръ și диспаре).
(Елеонора интръ къ Лѣса).

Eleonora.

Фіика mea, пъринтеле тѣ воеще съ те вазъ.

Emilia.

Воеще съ тѣ вазъ! Че дитѣшларе дѣи прокъръ аша de dimineaцъ ачеастъ пльчере?

Eleonora.

Aide кърънд, гътеще-те. А! дар тѣ нъ маї аї нѣмѣкѣ а фачче; патъл е страйсѣ. Аї фост преа матіналъ астьзі.

Emilia.

А! възпа mea маїкъ, неодіхъ, вѣрте вісѣри м'аѣ тѣрвѣрат дн дъчеле меѣ сомѣ...

Eleonora.

Нъ аї фост нѣмаї тѣ, копѣла mea, чеа д'жѣтѣѣ не каре insomnia а тѣрвѣрат. Сжртанъл тѣт татъ — о! Dămnezele, че преждѣчіосѣ есте! — тоатъ поаптеа п'а пѣтѣт dormi, și ачеаста кѣт дѣ фаче а фѣ неодіхнѣт. — Dar aide de 'л асігѣръ.

Emilia.

Еѣ дѣ почѣ асігѣра? și деспре че? Воїѣ терѣе.

(Апарт) Не взима вре-за ми-къ-сгомотъ ва ф! ажисъ ла т-ревиле селле, ши твтъ-меа дми асквадевроо кърсъ (фаче зп семпъ де интелдженцъ Лайсѣ), — Лайсо, аї щерс вине тоалет-та меа?

L u i s a.

О! дми а теме нимикъ, демоаселъ; ам фъктъ тотъ, кш дми кшошъ ardorea de а'цї фї плъктъ.

E l e o n o r a.

Дар гръвеще, конїла меа; тайкъ-тъ дми перде паціенца. А тревзїт съ адъстъ кат-ва дп самъ пжпъ кшнд оаре-каре сгомотъ де гласъ т'а дпкредїндат къ ещї децеаптъ.

E m i l i a.

Да, ам dormit пзцїп...

L u i s a.

Дпсъ негрешїт аї чїтїт твлт....

E l e o n o r a.

Aidem, їзвїтъ конїлъ. (есъ).

Фїне ла актъа ал треїлеа.

виплаз віаца де амърчєні, ть фькз фьр вое'мі компліче ла атжтеа крєзімі ші, дп сіне, ть дєтте ла тоатъ аспрітеа рєтєшкєрідор. О! чєєа чє віѣ а дмплііаі ачі нє естє потрївіт нїлї кє етатєа нїтї кє сімтіментє-лє тєллє. Аллєєагъ чєї зєчє алтєл, сєнаторї сєнт мєлді: єѣ рєзвнцѣ ла тоатъ стїма рєзвнчєї ші ла рєвєрїнцє-лє попєлєлєї: ачєа стїмъ естє зп влтраціѣ вміліторѣ прїп карє еа пє плътєцє фатала поастръ фїделїтатє, ші ачєлє рєвєрїнцє, департє дє а фї рєсєлтатѣ ал аморѣ-лєї нєвлїкѣ, сєнт нєшай нїцє нєлсацієні аллє тєрорїстє-лєї чє їнспїрѣт. Інімє дє гїадѣ, їнімє дє карнєфічї лє трєвѣ ачєллора чє сє дєстїнѣ спрє а фї флацєлєл оменїрєї. Нє сімтіментєл дє зманїтатє, нє влжндєцєа, їндєлєнцєа пєнтрѣ сєрманїї грєшїдї шї цєпєрєсітатєа крєстїнѣ, чї мїсантропіа, рєсєзнарєа, пємїдѣплєкарєа шї крєзімєа тїранїкъ трєвѣ сь каракєрїсє пє ачєлла чє прєскрїє тортєрє пєнтрѣ оменїрє, пє ачєлла чє кє о тѣ-пѣ фєртѣ, кє зп сѣфєлєтѣ дє вронзѣ, дѣ сєнтєнцєа пєнтрѣ тоартєа фратєлєї сѣѣ. — Ам сєрвїт дєстєл рєнє-влїчєї, ам конспїрат дє ажєнєѣ контра їнпєчєнцєї, т'ам сѣтєрат дє сжїцє оменєскѣ, шї ам дївѣдєт токмаї а-кєтє чє вє сѣ зїкѣ а фї їзвїт дє попєлѣ шї а фї пєвоїт сѣ зчїсі пє ачєїа чє 'цї сєнт сєзїпї. Сєнатєл нє ть поатє сѣорудє дє а маї фї гѣдє; дємісієнєа тєа нє'л поа-тє їнкотодє; сѣтѣ дє сѣфєлєтє дєспєтєратє, дєстєлє врєатєрє вор єшї дїп їнѣрнѣ спрє а ть рєтплєцєа. Фа-кѣ Чєркє ка сѣ ть амѣдєскѣ, дєр сєнт мєлтє їнімє вє-пєлє, тєлтє фїїпцє карє, влжнжндѣ-сє пє сіпє, аѣ тѣрѣт дп лєпцєрї зп попєлѣ дїтрєгѣ. Єѣ ть воїѣ рєтратцє кїар дє тѣїнє.

Corrado.

Nimikъ n'аї пєтпа фачє маї вєн: а шѣртєрїсі а-дєвѣрѣл, пої тот-д'-а-зна ам гєсїт дп тїнє коллєгєл чєл

а първси функционеа че те а опорат пълн акът, респектъ локъл ші сѳиндіторіал еі. Шіі тѣ къ поці фі дат дн жѣдеката сенатълзі ші кіар а ачестеі інквізіціі че діс-преуѣщї. Мълѣзметше ранълзі че аї дака нѣ сімді днкъ севера педѣапсъ а лецілор.

Lucillio.

Тревѣ съ фїѣ ревѣпоскътор днтѣмплърїі каре, фѣкжндѣ-тѣ колабораторъл зпор вікленї м'а дпвѣчат а тѣ фери де кърселе лор. Нѣ маї пѣціп де кѣт воїѣ шїѣ а пѣне не вѣсе апърареа теа. Дака тѣ трѣдадї, сенатъл ва фї компромїсѣ: еѣ сѣнт зн метврѣ ал сѣѣ. Ші апої че! п'аре фїе-че Venetian лївертатеа де а вор-ві? Дака попѣлауїзнеа се поате пѣлнѣ, дѣр еѣ каре сѣнт повїлѣ?

Corrado.

О! ачесте тітлърї о слаѣ апъраре ддї поате кѣ-щїга. Есте фоарте зшілітор а кѣта о дндрентаре дн повїлітате.

Lucillio.

Дмпзтареа е възъ, дѣр нѣ е віне апплікатъ. Еѣ нѣ тѣ серѣѣ де дрентъл меѣ де патрічѣ де кѣт а комбатте каломпїле воастре шї а вѣ проѣа къ дшївѣ гѣсїдї къ ранъл депъртеазъ інфлѣпенѣа лецілор.

Luzzano.

Дестъл, амїче; пѣлн ла ordїнъл Доѣелзі нѣ веї първсі функционеа, шї днкъ веї фї цїнзт а лѣкра фърѣ вое'дї дн інтересъл ліпїшеї коммъне.

(дн спїонѣ інтрѣ).

Lucillio.

Іагъ павелле! . . . оккѣпадівъ.

Corrado.

Дискредігне!

Luzzano (кѣтре спіонѣ).

Че есте? віі преа де дімінеадъ.

Fracasso.

Магнефічі сеніорі . . .

Corrado.

Ворвеще.

Fracasso.

Ам тревзінуць де тоатъ възвоица ші індѣлчен-
ца дпѣлдінеі воастрѣ, ам невое де а въ рекоманда ан-
тіка теа провітате, ессактітатеа сервічелор ші севера
теа моралъ.

Corrado.

Еі віне! термінъ.

Fracasso.

Дпмі ліпсеще кѣраціл, нѣ кѣтезѣ . . .

Luzzano.

Ворвеще; пентрѣ че атѣтеа фасоане пероаде.

Fracasso.

Не кѣт персоана че 'мі прокѣрѣ оппоареа де а
dovedi фіделітатеа теа Статѣлѣ есте маі дпсемпѣтоаре,
не атѣта тревѣе съ фіці конвінші къ чеа че воескѣ а

фаче есте о фантъ преа дндръсенауъ ши тот де о датъ
пайъ де адевърѣ.

Corrado.

Те аскълтъм.

Fracasso.

Дѣпъ че дмѣ фъкъсет овозиторѣа меѣ pond...
— Ах! Дѣмнезезле взне, щѣ къ пе нѣменѣ п'ам аккъсат;
кънощѣ ипѣа теа, ши кът ѣзвекѣ дрептатеа; сѣфлетѣа
меѣ есте къратѣ де орѣ че крѣмъ; вѣневоеще а консидера
къпнда теа ши а'мѣ асѣзра о мѣкъ ванкъ дн грѣдина де-
лѣчюсълѣ тѣѣ paradisѣ.

Lucillio.

Спзне о датъ, ипокрѣте, къ маска та де релѣ-
ціосѣ.

Luzzano.

Аѣ фъкът вре-о дескоперѣе?

Fracasso.

Ашѣ фѣ воѣт де о мѣе де орѣ сѣ нѣ маѣ фѣ аф-
флат нѣмѣкъ, дар непорочѣреа а addѣс ка зп некъно-
скѣт...

Corrado.

Мѣсеравиле, ещѣ славѣ! зѣдѣ тѣ къ те афлѣ дпа-
интеа северълѣ трѣзпал ал инкѣсѣциѣе? Спзне десълѣмѣт
ши фъръ атѣтеа аватерѣ чеаа че аѣ а ворвѣ, саѣ ещѣ а-
рестат пентрѣ ифѣделѣтате.

Fracasso.

Магнефѣчѣ сенѣорѣ, въ чеѣ ѣертаре дака делѣкате-

да че ам днтревингат, въ сзпъръ. Мъ кзноскъ чей
 Зече дестъл ші inkvisiția маї тълт дикъ; impasivitate
 tea ші статорниція че арът дн орї-че касъ de аккзсаці-
 зне есте провервиаль. Senioria воастръ шъ тратеазъ de
 лашъ, пе кждъ венеравіла Торкемада с'ар фї глоріфі-
 кат а тъ авеа дн капъл ампліацілор че ліверъ Spania
 de атждеа некредічомі. Къ тоате къ ті се аттакъ mo-
 destia, dar воїѣ addъче а міnte къ респектѣ свѣлімѣлї
 трівзналѣ къ дн кзрсѣ de зече анї 'ї ам днкінат маї
 тълт de o mie de капете. Ачестеа сзнт дестъле dovezi
 а жвстіфіка пѣртареа mea; ші дака акъм арътаїѣ оаре-
 варе сѣіалъ, есте къ персоана че ам а аккзса мерітѣ
 оппоареа зпїї девзтѣ маї днтїнсѣ.

Corrado.

Гъндеще-те маї віне дака пордї каломнія та а-
 сзпра зпїї капѣ повїлѣ.

Fracasso.

Каломніе, seniorе! Днї даѣ літва кжїнілор дака
 нзтаї пентрѣ ачеста сзнт зпїѣ. Департе de міне а-
 чеастъ infamie; Черъл сз'мї пѣстреze възпѣтъціле салле
 сзнт зп спїонѣ, dar зп спїонѣ къ інімъ ші амвїціосѣ
 ам аккззат фъръ сѣ каломніезѣ вре-о датѣ.

Luzano.

Свѣлімѣл трівзналѣ дці аккоардѣ днтжегатеа
 днтре ампліації сѣї къ тоате авантацеле фолкцізней.

Fracasso.

Тот-д'-а-зна м'ам крезът канавїлѣ de дналта стї-
 мѣ че'мї мѣртърїсеще сенатѣл, ші асѣзї воїѣ dovedi
 къ нз маї пздінѣ мерітѣ конфїенца дналцілор апѣрѣторї
 аї Репвблїчеї. Кждъ Днпльдітеа воастръ ва афла къ

центръ а серві Статълѣ нъ менаџезъ нічї депътаде,
нічї рангъ, нічї віадъ, нічї жънеде, ва фі мѣндръ де зн
асемenea фіделъ свпнъсѣ.

L u z z a n o.

Термінъ одаць!

C o r r a d o.

Да, термінъ о даць! Аї веніт тъ ачі съ'дї ессалтеї
мерітеле, љи пагъва паціендеї поастре, саъ съ'дї љт-
плінещї даторіа? Імпертіентъ спіонъ, веї фі цїнтзіт де
літвъ де нъ'дї веї фаче акъм релация дескоперірілор
талле.

F r a c a s s o.

Граціе, ілѣстрі сеніорї; граціе пентръ фетееа шї
фіі меї! дар маї възросѣ т'ашѣ арънка љи плѣтвъ то-
пїтѣ, съ сѣфферѣ челле маї'грозаве тортзѣре алле інфер-
пѣлѣї лѣї Данте, де кѣт съ щїѣ къ пѣтедї фі кѣт де пѣ-
цїпѣ свпърадї не міне, каре нъ ам љнчетат де а фі чел
маї реснектосѣ сервѣ; не міне, каре, љи зелья лѣхдавілѣ
де фіделїгате, ліпсескѣ пе сочіа mea де челле маї плъ-
кѣте попцї; не міне, каре . . .

C o r r a d o.

Іар! . . . Дїн поъ љнченї тъ кѣ мішелїїле талле? О
съ не лашї тѣ о даць љи паче? Хеї!

F r a c a s s o.

Љзкръл ар фі лесне, кѣнд н'ашѣ авае де кѣт а
таче; дар есте че-ва маї пресѣс де орї че воїнцъ каре
'мі зїче съ воръескѣ; есте къ о трѣдаре де патріе . . .

Luzzano.

О трѣдаре де патріе віі тѣ а не арѣта?

Fracasso.

О трѣдаре дін челе неаззіте пжнъ асѣм дн кро-
нічеле свѣлімѣлѣ трівзналѣ. Іатъ чеа д'житжѣіѣ педікѣ
рѣптѣ, акѣм, кѣ воа domniivoастре, воіѣ терѣе пжнъ ла
капѣтѣла фантеі.

Corrado.

Маі днтжѣіѣ аі тѣ кѣвіате а о спріжіні.

Fracasso.

Мѣ щіді; нѣ сѣнт омѣ а тѣ лѣса прінсѣ; нѣ іѣ-
векѣ де локѣ днвѣлтѣшеала. — Днкіішіді-вѣ, магне-
фічі сепіорі, кѣ чіпам кѣ віата сочіа теа, дѣне че 'мі
фѣкѣсем овосіторѣла околѣ де поаптеа; кжнд зп некѣнос-
кѣтѣ, днфѣшѣрат днтр'о лѣнгѣ ші ларгѣ тапта, кѣ о
маскѣ ла образѣ ші о пѣлѣріе афѣндатѣ не зрѣкѣ, віне
а тѣ стѣлѣе дін тіжлокѣла челлеі маі дѣлчі сочіетѣці;
дн ванѣ тѣ оппѣіѣ стѣрѣнделор салле; ел нѣ тѣ стѣ-
вѣще де локѣ; дн фіне кѣ зп гласѣ імперіосѣ днті зіче.
,,Аша 'ці фачі тѣ даторіа?“ о атѣт а фостѣ зісѣ: ла а-
чеастѣ ворѣв ка зп леѣ т'аш скѣлат ші зртжнд та-
шіпалічѣще ачелѣі омѣ де фѣрѣ че тѣ тѣра де врацѣ,
дѣпѣ кѣте-ва днторсѣрї ам ажѣне днпінтеа зпор касе
че ла днчепѣт нѣ кѣношеат. Ачі некѣноскѣтѣла, дѣпѣ че
'мі рекомандѣ чеа маі таре агендізне, тѣ пѣрѣсі. 'Мі
ам зртат факдізнеа пжнъ дѣпѣ міезѣла попціі фѣрѣ нічі
зп резѣлтатѣ; некѣжїтѣ кѣ некѣноскѣтѣла 'мі а жѣкат о
фѣрѣсѣ тѣ апѣкѣсемѣ сѣ дортѣ пѣціп, кжнд сімпцііѣ а ті
се аппліка не образѣ о палтѣ дѣстѣла де гросіерѣ, тѣ
дѣщептѣ ші препаржндѣ-тѣ а салѣта кѣ о салѣв де пѣтпнї
ачеастѣ неплѣкѣтѣ азрорѣ, рекѣзѣіѣ не піетре сѣвт стрѣп-

соареа браццлѣ ачелѣ некъпоскът. — Bezī tѣ коло, фѣин-
цѣ власфетатъ? дѣтѣ zice. — Eї vine! — Bezī tѣ че-ва
коло сѣс? — Nѣ destingѣ дѣкъ vine. — Este Санѣто,
фѣл ес-адміралѣлѣ Пікко. Алергѣ шѣ дѣ адевѣрѣ о
скандѣрѣ лѣнгѣ комѣніка фереастра палатѣлѣ Admīra-
лѣлѣ кѣ ал Аѣентѣлѣ Франчесѣ. Некъпоскътѣл дѣспѣрѣ-
се, шѣ еѣ пѣлнѣ de петѣлѣдѣтѣре ассѣстѣлѣ пѣлнѣ кѣнд о
шѣлѣ рѣдѣкѣ ачеа фаталѣ пѣнте че компромѣтѣте не чеа
маї фѣрѣмосѣ дѣн veneѣіенѣ.

Lucillio.

Непорочѣте, че кѣтезѣ а спѣне!

Fracasso.

Сеніоре, еѣ 'мѣ ам фѣкът даторѣа.

Corrado.

Ера Санѣто, жѣнеле фѣл ал лѣ Пікко?

Fracasso.

Дѣн персоанѣ; 'а ам възѣт шѣ 'а ашѣ фѣ пѣпѣтѣ
де ашѣ фѣ авѣт о дѣлѣдѣтѣре de ѣганѣте.

Luzzano.

Ачеаста е аневое а кѣде.

Corrado.

Дар Фракассо нѣ мѣнте.

Fracasso.

Сеніоре, еѣ нѣ сѣнт пѣлѣтѣтѣ спре а фаче де лѣкрѣ
трѣлѣлѣлѣлѣ. De в'ашѣ фѣ спѣсѣ кѣ сѣнѣтр ам доведѣт
лѣкрѣл, агѣ фѣ авѣт поате а вѣлѣлѣ десѣре адевѣрѣл сѣлѣ;
дар кѣт, прѣн хасарѣдѣ тѣ факѣ поссесорѣл секретеѣ ал-

liançe че ессість дитре челле довъ фамілії, п'аведі а
'мі дшцѣта німікѣ: еѣ ам фост ѣн порочітѣ каре фь-
рѣ пічі о келтѣалъ ам довѣндіт пасъреа датъ дн кърса
алтѣіа.

Lucillio.

Ѣн непорочітѣ, місеравіле, кѣчі ачеастъ калом-
ніе че верші аспра челлѣі маї віртѣосѣ жѣне, о
веї плѣті кѣ капѣл. Жѣрѣ пе картеа лецілор кѣ веї
фі педенсіт де о маніерѣ ессемпларѣ, жѣрѣ кѣ кріма
че трівѣналѣ ар комітте, ва грѣві педенсеа Черѣлѣі
ші ресвѣпареа сѣнѣелѣі атѣтор іппоченці, партірісаці
кѣ кінѣл чел маї спѣшѣлѣтѣторѣ!

Fracasso.

Сеніоре, шѣртѣрісескѣ кѣ акѣм дитѣеа датъ
азѣ кѣ се поате діскредѣ чіне-ва де ѣн спіонѣ. Еѣ
денѣіѣ капѣл меѣ де тѣ воіѣ доведі де азторѣ ал ачес-
тѣі скандалѣ, саѣ дака нѣ, Санѣто ва фі педенсіт ка ѣн
трѣдѣторѣ де патріе.

Corrado.

Ачеаста есте кѣ адеѣрат о крімѣ де парѣ ес-
сетплѣ. Сѣнт трістѣ кѣ воіѣ авеа а жѣдека пе фізл а-
мікѣлѣі меѣ; дар пе деопарте тѣ воіѣ възѣра авѣнд ок-
касіѣне а апрова кѣ німікѣ кѣлпавілѣ п'ам менѣеат.
Нѣ Санѣто, чі фізл меѣ, фрателе саѣ пѣрінтеле меѣ фіе,
дака кредіпца лор ва фі възѣітѣ сенаторілор, кѣ чел
маї маре сѣнѣе рече воіѣ пріві ла агоніа лор.

Lucillio:

Барваріе! барваріе! ла егатеа та Коррадо есте сатанікѣ.

Luzzano.

Дар есте о даторіе; есте комфортѣ лецілор.

Lucillio.

Дѣтнезезле, Дѣтнезезле!...

Corrado.

Мѣ възѣ невоит а кондамна не Санто, дар н'ам чеї фаче. А вої съ'л апърѣ есте а мѣ авате дін даторіле інімеї телле: нічї-о-дате н'ам фост пѣртіниторѣ, шї кіар Доцеле, Ферааскѣ'л Черѣл, ар черва тоатѣ рігоара жѣдекѣдїї телле де 'Іар венї пофѣ съ факѣ кѣ пої не Фаліеро.

Luzzano.

Маї аї а не спѣне че-ва Фракассо?

Fracasso.

Нѣ, презѣ днѣсъ кѣ пентрѣ астьїї е дѣствл агѣтѣ .

Corrado.

Сенатѣ ва респлѣтї актївїтатеа че арѣцїї а скѣ на надїзнеа де трѣдѣторї.

Lucillio.

Іар нѣтеле тѣѣ пѣртат ка о кове песте кадаверїле віктїмелор талле, ва фї днѣсодїтѣ де власѣетѣл постерїтѣ-дїї! Німікѣ нѣ маї аї а фаче ачї, депѣртеазѣте кѣрѣнд-
(Фракаосо ессе).

Luzzano.

Требва а се лза гравниче шъсърї de acıgъpape.

Lucillio.

Че! кътезацї вої, оаменї дмнїетрїдї дн крїме, съ дпгїндецї пжпъ аколо целецїзїрїме воастрє! Басацї не търтърїсіреа зпвї спїонъ кзмпърат, воїцї а addъче скандалъ дптр'о касъ de вїртъте шї а нїмїчї чеа дїн зр-тъ сперацїъ а зпвї вътрїящъ слъвъноцїтѣ! Гжндїцї въ свптецї пърїцї, въ авецї фїї.

Corrado.

Фїза меѣ! къ шжїпїле телле дн воїщъ свгръма спре а аръта фїделїтатеа mea статължї. Лжїлїо, de во-еццї, іа парте ла ждїката крїмїналъжї, de нъ, пої пътем шї фъръ тїне а да sentenца.

Lucillio.

Дн казъ de а нъ фї еѣ de аккордъ къ вої, крїмї-налъ че свпсацї ва фї ждїкатъ de цїзптъ: Санто арє рангъ шї мерїтъ ачеастъ dїstїncїіone.

(Он гъардъ їнтръ).

Магнефїчї сенїорї, канъл челлор Zече воеще а їнтра.

Luzzano.

Петрафе-те. — Катаpазї, каъса ва лза сфжршїт астъзї. Презїдентъла ва фї їнстрвїт; vom рапорта дн гравъ челлор Zече.

(Бартолмео їнтръ).

Bartolomeo.

Карє есте свжетъла че въ неодїхпеще атжт? Сзп-тецї фоарте преокъпадї. Нъ кътва вре-о поъъ крїмъ вїне

а пзпе дп мшкаре спадѧ 'карнефичелѧ? Есте ачеаста
чеса че въ прѧведѧ сѧѧ еѧ гическѧ рѧѧ?

Luzzano.

Din neporocire нѧ в'адѧ амѧдѧѧ.

Bartolomeo.

О примѧждѧосѧ инспѧрацѧне м'а кондѧс дар. Чѧ-
не е кѧмпавѧлѧ?

Corrado.

Ачѧла че нѧчѧ-о-датѧ нѧ с'ар фѧ пѧтѧт вънѧѧ, шѧ
карѧ, кѧ тоате астеѧ, с'а компромѧсѧ маѧ гравѧ de кѧт
орѧ-чѧне.

Bartolomeo.

Есте зн повѧлѧ?

Luzzano.

ѧнѧ din чеѧ д'жнтѧѧѧ аѧ Венецѧѧѧ, зн амплѧѧѧѧ
аѧ Статѧлѧѧѧ, зн цѧнералѧѧѧ.

Bartolomeo.

Трѧстѧ соартѧ! Се поате ка токмаѧ чеѧ д'жнтѧѧѧ
аѧ знѧѧ нацѧѧнѧ сѧ грѧшеаскѧ маѧ мѧлѧ, ка ачеѧѧ дп карѧ
се реѧзѧетѧ дпкредѧреѧ пѧвлѧкѧ, сѧ фѧе нѧѧѧ чеарла-
танѧ!... Чѧне есте невреднѧкѧ?

Corrado.

Санѧто.

Bartolomeo.

Санѧто!... Алвѧсо Санѧто! Венецѧѧѧ, Венецѧѧѧ!...
чѧл маѧ вънѧѧ din повѧлѧ!...

Corrado.

Сжнтем фоарте трісті ші пажницем грешала са.

Bartolomeo.

Дар креденці къ нэ е репараціоне?

Corrado.

Ръза есте mare; веді чіті рапортъл постръ. Ъ-
нъл дін коллегі пострі нэ е de accordъ, тревзе а decide
ціента.

Bartolomeo.

Негрешіт. Мергъ а вести пѳе чеі патръзечі. (апарт).
Тревзе а превені пе Пікко. (ессе).

(Ѣн алт гъардъ интръ).

Corrado.

Гъардъ, съ віе офічеръл кържнд. (гъардъл ессе)
— С'а decide; vom мерце а ассіста ла сеанца че се ва
ціне ла палатъ.

Lucillio.

Граціе Домпълі, каре шъ пресервъ ла ачеастъ
крітъ.

(Оффічеръл интръ).

Corrado.

Домпъле оффічеръ, тревзе а плека дндатъ къ
тръпа ші а condъче пе Санто ла палат. Гъндеше а'дді
дмпліні віне даторіа; де 'дді ва скъпа прізоніеръл, ещі
пердътъ.

Officerul.

Ва фі дндатъ condъс?

Corrado.

Дадатъ че'я веї авеа, (оффічеръ л плеакъ).

Luzzano.

Нъ вом адъста мълт не криминалъ; тревъе а мер-
це дндатъ ла консиліѣ: ачї сълтем де прїсосѣ. (ессѣ).

Lucillio.

Дзмнеземе! протеце инноченца; мжнтъеще Bene-
dia де ачеастъ сїмдїгоаре' пердере; скапъ нацїзnea де
категорїа знеї асемenea аномїнацїзнї. — О! пърташѣ ла
астфелѣ де крїме тѣ фѣкъ Доцеле, дандѣ'мї дн сїлѣ
аеастъ инферналъ фокцїзне! Воїѣ demiccionna, воїѣ de-
miccionna де мжїне кїар. (ессе).

SCENA II.

(Appartamento in palatul lui Picco).

Cabalini дн костѣмѣ де воїажѣ.

'А ам дескредїтат; възелеле че ел дї лѣсасе
деспре афлареа теа дн Venedia сълт рїсїпїте; нъ маї
есїсїстѣ спре а тѣ конфрзнта. Костѣмѣа меѣ де воїажѣ
м'а аджзтат мїнзнат. Дар сълт оптѣ оре трекзѣ шї
днкъ нїмїкѣ нъ се мїшкѣ; се паре къ тотѣла се аккордѣ
а'ї прелзпї кѣдереа. Де м'ашѣ фї лѣсатѣ не факцїзnea
ачестзї свїрѣ, нъ ерат сѣ довжндескѣ де кжт днкре-
дїнцареа къ чеї че сеї сервескѣ де асемenea креатѣ-
ре сълт нїще оаменї де нїмїкѣ. А тревзїт зелѣла шї не-
прецетареа теа спре а сърпрїнде фапта. Аккззацизnea
тревзїа сѣ фїе депзсѣ днкъ дїн зїорї ла трївзналѣ, пен-
трѣ а се лза мѣсарї де арестацїзне. О! дака днсѣмї нъ
венеам а днтресїне не Санто къ конворвїреа, гзарзї

пъла гъсеа поате а касъ, ши с'ар фі пѣтѣт скъпа вині-шор дѣ ачеастъ датъ. Ах! кѣтъ перъдаре, кѣте кінѣрї дѣтї касъ фіе-че моментѣ де дѣтѣрзіере; секъндеа а-тѣрпъ ка пѣтѣзла пе ініма теа. Нѣ воїѣ респіра лівѣрѣ де кѣт токмаї дѣпе че воїѣ vedeа дїшпїнд сѣпѣеле а-честѣї вѣжчосѣ. Дака ел а фост зп обіектѣ де зміліре пентрѣ міне, де акѣм ва дѣвенї о касъ де възѣріе не-сѣжршітѣ. Анѣелѣ рѣсѣзвѣтор ва сѣпа дїп тѣрпѣл Ст. Марко; тѣчїл ковїторѣ ва ісвї зрекїле телле маї пѣ-кѣт де кѣт аккорделе харпѣї лѣї Бернхарт. Вѣлтѣрѣл скоате зп цїпѣтѣ де сѣрпїсѣ ла vederea прадѣї салле, пентрѣ вїктїма теа ва скоате маї тѣлте лѣгрѣвре кло-потѣл сѣпѣзлї Маркѣ. (се зїтѣ ла орѣ). Сѣпѣт позѣ. Інѣер-пѣл се копѣзде пе чеї че тѣ кінѣскѣ атѣт! — А! се дѣптоарче Санѣто. (Санѣто інтрѣ). — Мѣл аї дѣтѣрзіат; аї зїтатѣ къ пѣтмаї афѣекцїзнеа че ам пентрѣ тїне м'а дѣчїс а рѣжнеа атѣтла дѣлѣ тїне. Цїї ам спѣс къ то-тѣл есте дѣ десордїнѣ ла міне. N'апѣкасем сѣ пѣїѣ вїне пїчорѣл пе пѣтѣпѣтѣ, кѣнд азїнд къ аї фост аттакатѣ, ам венїтѣ сѣ те възѣ. О! дака ещї възѣ, vїzїтеазѣ-тѣ де сеарѣ.

Sanuto.

Кѣ чеа маї марѣ тѣлцїміре, сѣзтпѣл теѣ вѣрѣ;
дар дака аї аша марѣ гравѣ, те подї дѣчче.

Cabalini.

Мѣ крѣзї аша пѣдїнѣ делїкатѣ сѣ пѣдї сакрїфікѣ
ші еѣ цїе о орѣ маї шѣлѣ? Тѣ веї тот-д'-а-зна сѣ
тѣ змілѣщї кѣ magnanimitatea та. Нѣ тѣ ам възѣт де
о сѣпѣтѣшжїл шї рана че аї прїїміт дѣ ачестѣї интервалѣ
тѣрѣдѣ дѣкѣ аморѣл теѣ. Ашѣ вої сѣ копворѣскѣ азї
тоатѣ зїоа кѣ тїне, дар дїп непорочїре тѣ възѣ невоїтѣ

а репънда ла ачеастъ дѣлаче компаніе. — Кѣм терѣи кѣ аторѣл тѣѣ?

Sanuto.

Де че аторѣ дѣи ворѣщи?

Cabalini.

Дар ниѣ еѣ нѣ щіѣ; дѣи спѣнеаі одатъ къ ещѣ дѣнаторат. Щіѣ аі репѣатѣ веселіа ші въпавтоаре, възѣ, ачеаста вестеѣще фрѣтоасъ ревшіѣтъ.

Sanuto.

Щіѣ тѣ не чіне ізвекѣѣ?

Cabalini.

Кѣм нѣ.

Sanuto.

Тѣ щіѣ!...

Cabalini.

Да, о персоанѣ жѣнѣ, повілъ, фрѣтоасъ...

Sanuto.

О кѣнощіѣ?

Cabalini.

Негрешіѣ, есте о копілъ.

Sanuto.

Ачеаста поате фі; dar de аѣ нѣ ессе німіѣѣ.

Cabalini.

Че воещіѣ? нѣ ам ріѣіѣ не жѣтѣтате? Поате чі-

не-ва'ізви кѣ-аморѣ зи омѣ саѣ о дамѣ вѣтрѣнѣ? Гра-
chie Domnăzî, аї о фегърѣ дестѣл де фргзмѣшикъ а нѣ маї
іспіті не зіетеле ваве.

Sanuto.

Тѣ мѣ фачї съ рѣзѣ.

Cabalini.

Сѣнт мадрѣ къ о почѣ, шї м'ашѣ сокотї кѣл-
навїлѣ зрѣмѣnd dın контрѣ, Addă'dї а мїnte de асѣа дн-
трїстарѣ пероадѣ, прїп карѣ деснерасешї не тоцї амїчїї
тѣї чеї іntїmї; асѣастѣ метаморфосѣ есте фоарте ла
tїmpѣ: аї фї терmїnatѣ поате прїптр'о днтѣмпларѣ дѣ-
пероасѣ. Ласѣ-мѣ сѣ'дї днтѣтѣ десовїгацїѣнеа та; ам
воїт сѣ іѣѣ парте ла сѣфферїнѣа та шї ам фостѣ къ не-
вреднїчїе рефѣсат; дѣр зїтѣ тогѣ, къчї аша сѣнт фѣкѣтѣ,
къчї ам авѣт пентрѣ tїne маї мѣлт де кѣт зи аморѣ
де фратѣ.

Sanuto.

О! мѣ къескѣ, ізвїте Кабалїні, шї мѣ воїѣ сілі
а мерїта іертареа та.

Cabalini.

Нѣ веї асѣа а фачѣ лѣнгѣ пенїтенѣѣ; сѣнт зи
коректорѣ іndѣлѣнтѣ.

Sanuto.

Іатѣ чеѣа че мѣ реасїгѣрѣ; алѣел ар требѣї сѣ
фїѣ десператѣ пентрѣ крїма mea.

Cabalini.

Санѣто, зндѣ ешї тѣ асѣзїї? негрешїт къ нѣ о сѣ
стаї днкїсѣ дн касѣ пѣлѣ мѣїне.

Sanuto.

Дар щїї, не сеарь воїѣ венї ла тїне.

Cabalini.

Аї дрептате, љисъ авїа сѣнт зече оре шї пѣль
атѣнчі маї аї љикъ тїмпѣ.

Sanuto.

Нѣ воїѣ еши пїкѣрї: амѣ а регъла нїдде акте де о
серлоасъ импортецъ пентрѣ Репѣвїкѣ, не каре Доцеле
тї лѣ а љкредїтатѣ асеарѣ.

Cabalini.

Ачеаста есте о овозїтоаре шї фѣрѣ гѣстѣ лѣкра-
ре; еѣ амѣ прѣфѣера маї вїне сѣ'мї регълезѣ савїїле шї
ванїї.

Sanuto.

Пе тїне нѣ тѣ їнкомодѣ де локѣ асемenea ок-
кѣпацїїнї; дїн контрѣ љмї факѣ плѣчере.

Cabalini.

Ещї флегматїкѣ; еѣ цїнѣтѣ доѣъ зїлле љн ачеа-
стѣ тѣнѣкъ, ш'ашѣ скѣла љн а треїа кѣ резматїстѣ љн
канѣ. љцї адмїрѣ пацїенда. — Дар че сгомотѣ е љн
салѣ! . . .

(Picco intrѣ rapide).

Picco.

Санто! . . . (се спрїжїне де марѣїнеа зшеї).

Sanuto.

Пѣрїнте, порѣнчече.

Picco.

Санѣто, Санѣто!...

Cabalini.

Илѣстрѣл мѣѣ знкѣѣ, стѣпѣнѣци-вѣ.

Sanuto.

Дзмпѣзѣл мѣѣ!...

Picco.

Непорочѣте! невреднѣче сѣчѣссор а атѣтор марѣ
вѣрѣвѣцѣ! аѣ такѣлат сѣицѣле лор, аѣ пѣтат глорѣа лор
стрѣвѣзпѣ, вѣѣ фѣ педѣнѣсѣѣ!

Sanuto.

Грѣчѣе, грѣчѣе, пѣрѣнтѣле мѣѣ; нѣ щѣѣ дѣ че мѣ
акѣсѣѣ.

Picco.

Пѣрѣсеѣде ѣн грѣвѣ ачеастѣ насѣ че аѣ кѣфѣн-
дат ѣн дѣсопѣаре; мерѣѣѣ ѣн алѣтѣ парѣте аѣѣѣ аскѣнде
крѣма шѣ лѣшѣтѣтеа та; мерѣѣѣ, мерѣѣѣ! Венѣцѣа нѣѣѣѣ маѣ
дѣ оспѣталѣтѣте.

Sanuto.

Пѣрѣнѣчѣле мѣѣ, сѣнт ѣнпѣчѣнтѣѣ!...

Picco.

Ещѣѣѣ кѣлпѣвѣлѣѣ, ещѣѣѣ ѣн трѣѣѣѣтор.

Cabalini.

Трѣѣѣѣѣторѣѣ!!! Ах! Черѣѣѣе... (апѣрт). Ам трѣ-
ѣѣѣѣѣѣѣ!

SANUTO

Sanuto.

Кълапавилѣ, поате; дар эн трѣдѣторѣ...

Picco.

Ши зна ши алта. — Фъци, дака маї есте днкъ тимпѣ, ши менаџиазъ наџизнеа де а комитте о кримъ.

Sanuto.

Съ фъгѣ! Пъринтеле меѣ, свѣт кълапавилѣ, дар нѣ ши лашѣ. Свѣт тине ам дивъдат а диспреди шоартеа, воїѣ рѣжнеа а доведі инквизиѣї къ ничї-о-датъ, нѣ ам фост трѣдѣторѣ. 'Ми ам ѣвїтѣ патриа маї мзлтѣ де де кѣтѣ орї-че, ши плїнѣ де ачестѣ съатѣ сїмтїментѣ къ ферѣл дн мжпъ ам апърат дрептѣрїле еї, ши ам сїцїлат къ сжїцеле меѣ трактатѣл де паче че днкее къ некредїношїї. Прекъм патриа mea дмї череа о десъ-вжршїтѣ авнегаџїне, асемenea era de datorїа са а'мї мѣртѣрїсі тоатѣ фавоареа. 'І ам днкїнатѣ вїаџа, дар нѣ ши сѣфлетѣл; 'ї ам сакрїфікат репаосѣл, дар нѣ ши а-торѣл меѣ. Ам ѣвїтѣ о жзнѣ копїлѣл, воеще а 'мї о рѣпї, дмї ва рїдїка ши вїаџа. Маї мзлт де кѣт-о-датѣ сжїцеле меѣ а ропшїтѣ знделе Пелопонесѣлї, акъм дл воїѣ скѣрѣе не пїетреле пїеџеї Ст. Марко; дмї воїѣ дндѣра соарта фѣрѣ мѣртѣрѣ; ши дака нѣ чере да кѣт вїаџа mea, іатѣ мергѣ а тѣ презента сїнгѣрѣ днаїнтеа вътрѣпїлор.

Cabalini.

Ах! Дѣштнезевле! авїа маї респїрѣ...

Picco.

Жзне непорочїтѣ, ла че тѣ а кондѣсѣ патїма та!

Sanuto.

Нъ дѣи дѣпѣта, тѣтъ, ачест кастѣ сѣмѣнтѣ.

Pisso.

Фіе власфематъ ора кѣнд аї сѣмѣнтѣ ачестъ
флакѣре.

Sanuto.

А! пѣрѣтеле мѣѣ!...

Pisso.

Амаръ соартъ! Ачестѣа ера сперанделе телле?
пѣтѣт'ам адѣста де ла тѣне асемеѣа мѣшеліѣ? тревѣѣа
сѣ крѣзѣѣ вре-о датъ кѣѣѣї веї зѣта патріа пѣнтрѣ аман-
тѣ, даторіа пѣнтрѣ аморѣ?

Sanuto.

Дѣн мѣзлокѣл аморѣлѣї мѣѣ еѣ хрѣпеам проѣк-
те де а серві патріа мѣа; шї дѣн локѣ де а кѣдеа дѣн
слѣвѣчѣлї, сѣфлетѣл мѣѣ се косѣта дѣн ардоареа де аї
пѣстра фѣделѣгатеа мѣа.

Pisso.

Орї-че аї фѣкѣт шї орї-че кѣѣетаї а маї фаче
се нѣмѣчѣше сѣѣт ловѣреа ачестѣї каломнїї грозаве.
Дѣн ванѣ веї оппѣне орї-че скѣсе, тот-д'-а-зна вор ре-
мѣѣнеа дѣстѣле пѣте а фаче пѣсѣферїтѣ віаѣа знѣї омѣ
сѣмѣнтѣорѣ. Опноареа есте ка ачелле флорї че пѣрдѣ тоа-
тѣ стрѣлѣзѣїреа фрѣштѣсеѣї лор, дѣндатъ че ле аттѣнѣе
чѣпѣва.

Sanuto.

Нъ те тѣме, пѣрѣтеле мѣѣ, де ва тревѣї а слѣ-
ла кѣ сѣнѣѣе ачесте пѣте, сѣнт гата аїл вѣрса.

Picco.

Че стомотѣ е ачеста! зн таршѣ... гварзі!...
Тотѣ есте пердѣт!... Фѣці пе ачеа зше! о! ретраѣце-ге
кѣрѣнд!

(Санто, кѣне таѣніде ла окі).

Cabalini.

Извѣтѣл меѣ вѣрѣ...

Picco.

Рѣшине а фаміліеі мелле! Фѣзл меѣ тѣрѣтѣ
ѣнаѣнтеа инкѣзіціеі; аккѣсат де трѣдѣторѣ, де трѣдѣ-
торѣ де патріе, ел каре оппѣсе пентѣл сѣѣ жѣне лові-
рілор немікѣлѣі, пентрѣ апѣрареа лібертѣділор салле!
Фѣзл меѣ, Санто, фѣзл меѣ аккѣсатѣ! трѣдѣторѣ! нѣ
се поате... трѣдѣторѣ, трѣдѣторѣ... (каде пе зн казан)

Cabalini.

Извѣтѣл меѣ зпкѣѣ, кѣрѣжѣ, інімѣ.

Sanuto.

Пѣрпите, аста е ѣкѣзѣраѣареа че даі фѣзлѣі тѣѣ
а'ші рѣвѣа соарта.

(ѣн оффѣчерѣ інтрѣ).

Officerul.

Есчеленѣцѣ, ам ордінѣл де а вѣ кондѣче ѣнаѣн-
теа сенатѣлѣі.

Sanuto.

Тѣ?

Officerul.

Еѣ.

Sanuto.

Мерці; тѣ ші трѣпа та веді кондзече зп bandiтѣ лпаинтеа сенатзлзі, дар нічі-о-датъ зп генералѣ. Ретрацце-те.

Officerul.

Ачеаста нѣ о почѣ фаче, де ші ріскѣ а въ фі дісіплъкзтѣ.

Sanuto.

Адд'дї а мінте къ те афолі лпаинтеа шефзлзі тѣѣ.

Officerul.

О шїѣ; дар лп ачестѣ моментѣ нѣ віѣ а ареста шефзл ці крїміналзл. Домнзл генерал ва прїві лп міне зп орган ал ордірзлзі сзпретѣ, ші нічі дѣкзтм зп сзпзсѣ: касзл чере ачеастѣ префачере.

Sanuto.

Дестзл; н'аї венїт ачі сѣ'мї дїї конворвіре. Еѣ воїѣ мерце сїнгзр знде сзнт кіематѣ, фъръ нічі о ескор-тѣ де свїрі.

Officerul.

Мѣ възѣ къ неплъчере сїлітѣ а стързі.

Sanuto.

Мѣ крезі тѣ аша де лашѣ лп вѣт сѣ тѣ томѣ а мерце ла палатѣ? сазѣ сзппозі къ почѣ фзці? Пресен-да та ачі тѣ інсзлтъ; тѣ тѣ тратезї ка пе чел маї дїн зрмѣ дїн пополѣ. Ддї ренетѣ, ретрацце-те; нѣ веї а-веа оппоареа де а ареста зп генералѣ.

Officerul.

Есчеленцъ, departe de а тѣ глоріѳика de асе-
 мenea съччесе, пажнѣ соарта каре м'а аллесѣ а съвѣр-
 ши чеа маї пеплъкѣтъ datorie; въ пажнѣ не domnia-
 воастрѣ, каре сѣптѣці редѣсѣ а фї арестатѣ де зп съв-
 алтернѣ. Въ тѣртѣрїескѣ къ къ ініта сѣнцераждѣ ам
 прїїмітѣ ачестѣ трїстѣ ордіцѣ че тѣ есчѣне тѣжнїей ценера-
 лѣлї мѣѣ. Armia de mare ши де ѣскатѣ въ есте дѣкїнатѣ;
 фїе-каре ар фї тѣндрѣ съ поате прїн віаца са а въ тѣжн-
 тѣзі; мерїтаці ачестѣ аторѣ ал націзнеї; прїн сѣнцѣ в'аці
 фѣкѣтѣ вреднїкѣ де сгїна ши adoraція еї; dar, seniore,
 нѣ ачестѣ націзне че, дѣ кѣлгѣл сѣѣ de admiraціяне,
 в'ар нѣтеа de o mie de орї спѣла de орї-че крїтѣ, чї
 леціле репѣвлїчей ши чеї че о адміністрѣ въ кіамѣ дѣна-
 інтеа лор.

Picco.

Domnule оффїчерѣ, аї дрептате; domniata нѣ ещї
 де кѣт органѣ ал ачелор інфамї че акѣсѣ не фїзл мѣѣ.
 Ел шїе дорїнда лор нї о ва дѣплїні; dar ачестѣ ін-
 сѣлатѣ нѣ ва атака опноареа са; domniata те веї ретра-
 цѣ; фїзл мѣѣ нѣ шї кѣтпѣрѣ віаца къ о лашїтате, ши
 дака ел ар вої сѣ о факѣ, дѣ воїѣ сілі еѣ а'шї пѣстра
 репѣтаціянеа, дѣ воїѣ кондѣчче дѣсѣтї еѣ дѣнаїнтеа ачел-
 лѣї комплотѣ de ассасїнї. Да, еѣ пѣрїнтеле сѣѣ, тѣ воїѣ
 фаче зп свїрѣ, воїѣ скїмба ролѣ мѣѣ де татѣ пентрѣ ал
 імпассївїлѣлї ессекѣторѣ, спре а тѣ сѣпнѣне лецілор
 че аѣ креатѣ. . . Че воескѣ? Нѣ ле есте дестѣл къ'л кіем
 а'л жѣдіка ка не зп отторѣторѣ, ворѣ опноареа са? О!
 ачѣаста нѣ се поате. — Domnule, фїї маї пѣдїр крѣдѣ
 де кѣт ачѣїа че сервентї; те сѣпнїкѣ, менаціяне не фїзл
 мѣѣ, ретрацѣ-те, комнѣгїтече къ дѣрѣеа знїї пѣрїн-
 ге десолатѣ.

S a n u t o .

Пъринте, нічї-о зміліре; ачестѣ омѣ нѣ меритѣ нічї-о-датѣ а фї рѣгатѣ. Крезі кѣ веї пѣтеа дѣмѣзіа ачестѣ іні-тѣ де аратѣ? Крезі кѣ веї афла компѣтіміре ла зп свїрѣ? ел есте дѣ старе а дѣжзигѣ пе фїі сѣї спре а плаче ачелора кърора есте вѣндѣтѣ. Ъп пъринте і се роагѣ, зп въ-трѣнѣ веперавілѣ плеакѣ дѣаінтеї канѣл сѣѣ алѣѣ, шї ел аре ароганѣа де а прїмі тоате ачесте дѣкїпѣчїзнї, ел аре кзтезареа де а шї аттрївзі зп мерїтѣ дїп посїдїзнеа са, пептрѣ а се фаче рѣгатѣ де ачелла пе каре етатеа а дѣ-корѣнат де респектѣ шї пе каре нацїзнеа дѣтреагѣ оп-порѣ. — Домпзле, воїѣ мерѣе кѣ трѣпа'дї де свїрї; пе-денселе аттакѣ корѣл дар нѣ алтерѣ шї сѣфлетѣл; тоартеа нѣмі ва рѣпї оппоареа; постерїтатеа ва жѣдїка деспре крїма теа, шї дака сенатѣл креде а тѣ змілі кѣ ачеста, мерѣ аї арѣта кѣ нічї-о-датѣ арестатѣ нѣ с'а дѣжосїтѣ кѣнд а авѣтѣ а сѣфферї де ла аспрїмеа леї-лор саѣ де ла крѣзімеа зпзї прїнчїпе дѣрѣзѣтѣїтѣ!

O f f i c e r u l .

Сенїоре, нѣ тревѣе сѣ въ дѣгѣрѣтадї асѣпрѣ'тї.

S a n u t o .

Дѣцї ордонѣ а таче.

O f f i c e r u l .

Дар, сенїоре...

S a n u t o .

Воескѣ а мерѣе; дїспнѣте а тѣ зрѣта; нѣ веї ста де алѣтѣреа теа; веї трече кѣ трѣпа'дї дѣтр'о алѣ гондолѣ. Дѣмі воїѣ пѣстра демїтатеа пѣнѣ ла пордї-ле морѣнтѣлї.

Cabalini.

Ах! ізвітла меѣ вѣрѣ, ласъ-мѣ съ те зрмезѣ; дн-гъдѣ-мѣ ші не міне а лѣа парте ла дѣреріле талле, а днфрѣнта не неоменощі тѣ гѣзі ші а зіче о ворвѣ шѣкар пентрѣ апѣрареа та; пѣ'мі рідіка ачеастѣ мікѣ тѣпгѣере.

Sanuto.

Ашкѣла меѣ, п'ам тревзінѣъ de адвокаті; казса меа е лѣтѣрїтѣ; трїзналѣ ва да септенда кѣнд еѣ дмі воїѣ терміна кѣвѣнтареа.

Cabalini.

Дар сперѣ къ пѣ мѣ веї лѣса дн неодїхнѣ de-спре соарта та; воїѣ сѣфѣерї чѣлле маї грозаве кінѣрї шїїндѣте аколо департе de mine.

Sanuto.

Поцї терѣе, дака ачестѣ спектаколѣ дді інспїрѣ вре-о пѣгѣере.

Cabalini.

О! лакрїме, лакрїме агентѣ сѣ'мі addѣкъ, сѣ пѣжнѣ не преа ізвітла меѣ вѣрѣ, не чеа маї дѣлче компанїе а копїлѣрїї мелле.

Sanuto.

De прїсосѣ орї-че компѣтїміре лакрїмоасѣ. De воещї, рѣтѣї а консолла не пѣрїндїї меї.

Cabalini.

А консолла! шї днсѣтї еѣ ам тревзінѣъ de консоллїѣне.

P i s s o.

Аша, ъвѣтъ, теѣ непотѣ, ретѣи къ Martino а
консола пе Antonia; нѣмѣкъ н'аѣ пѣтеа фаче маѣ вѣнѣ.

(Antonია иатрѣ rapide къ Martino).

Martino.

Сеніоре, ажѣторѣ!...

Antonია.

Сеніорѣ! Санѣто! че есте ачестѣ гѣарѣи, ачестѣ
оффѣчерѣ? че ворѣ, Дѣтнезезле!

Cavalini (пѣне маѣнѣле ла окѣ).

Ах! вѣна теа тѣтѣше!..., вѣрѣла теѣ!...

Antonია.

Домнѣле оффѣчерѣ, че воещѣ? гѣарѣи domnѣитале
че каѣт ѣн ачеа салѣ?

Officerul.

Сеніорѣ, о шѣкъ нечесѣтате; Домнѣл ѣеперал тре-
вѣе а мерѣе ла палатѣ.

Antonია.

Фѣзл теѣ! Фѣзл теѣ ла палатѣ! гѣарѣи сѣ'л ѣн-
соѣеаскъ! Ах! че'мѣ аскѣндеѣ!...

Sanuto.

Маѣка теа, лѣнѣщѣе-те.

Officerul.

Есчеленѣѣ, трѣвѣе а пѣне ѣн капѣтѣ.

A n t o n i a.

О! воескѣ пе фѣл меѣ! воескѣ съ'л ѡттоаре! че а фѣкѣт ел! — Нѣ'л воѣ да, нѣ'л воѣ да! мерцѣ, нѣ веї авеа пе фѣл меѣ, гѣде, фѣипѣ фѣръ сѣфлетѣ; нѣ веї дѣжжурѣа пе фѣл меѣ дѣ врацѣле телле.

(Дѣтверѣдѣшеазъ пе Санѣто).

O f f i c e r u l.

Домѣзле цѣнерал...

(Antonیا kade).

S a n u t o.

Бласфемѣ асѣпра ачелора че деттерѣ ачеастѣ ло-вѣре де моарте знеї сѣртмане нѣме! Ресѣзнареа черѣлѣї прѣгонеасѣ пе чел че т'а трѣдатѣ; дѣ виаѣ съ нѣ аф-фле пачеа; рѣмѣшкареа кѣнѣаскѣ зѣлеле лѣї шѣ поаптеа фанѣасте сѣпѣрате съ'л прѣгонеаскѣ; вазѣ дѣпайтеї пе чел че а дѣжжурѣат.

C a b a l i n i.

Изѣте вере, конѣине-ге.

S a n u t o.

Гѣарѣї, конѣѣѣѣ-тѣ ла карнефѣѣїї меї.

(Шлеакѣ дѣпайте).

M a r t i n o.

Сѣниоре!... (kade дѣ цѣнѣке).

P i c c o.

Санѣто!... фѣл меѣ!... (kade ресѣрнатѣ).

Фѣне ла актѣл ал патрѣлеа.

A C T U L V.

SCENA I.

(Salla unde consiliul de Dece si quatři-va senatori complete giunta que este a judica pe Sanuto; quei trei inquisitori stau mai la o parte; guardi de afara.

Lorenzo, Benedetto, Dominico, Bartolomeo,
inquisitori, senatori si alti din consiliul de Dece.

Bartolomeo.

Прекъм о тревзінць гравъ не кіать астьзі а жвдіка зп крїміналь, асемеаеа о даторіе сакръ не ім-пъне компътіміре пентрѣ зп непорочїгъ. Санто, дънь леці есте кълпавїлѣ, дар дънь дрептъл рекъношїндеї шї дъне карїтатеа кредїнъ мерїть а фї іертат. Ної пѣ дл kondaпнът; репъвлїка длкъ маї пздінѣ. Сзот кзпо-скъте тѣтълор сервїчіїле че а addъсѣ патріеї; дп кжт-пъл баталїеї шї дп чентръл адмїнїстраціѣнеї, вравъра шї ценїл съѣ фъръ глорїа націеї. Шїдї катастрофа де ла Чїпрѣ, шїдї шї авїсъл дїп каре пѣ а трасѣ кжнд Ек-ропа дптреагъ аменїнѣа дїссолъціа поастрѣ. Въ addъкъ ачаеста амінте, допнїлор, пѣ пентрѣ а претїнде іертареа лѣї, чї пентрѣ а делївера кѣ маї тълът пръденѣ аспра педепсеї че леціле хотъръскѣ. Амѣ кѣ атъта маї тълът резонѣ а фаче о мїкъ алъсізне ла провеле фїделїтъдїї салле кѣ кжт, їнжъсгїціа че ам комїтте, ар фї зна дїп челле маї фъръ ессемълз їнгратїтъдїнї, шї каре ар лї-пї о категорїе пещеарсѣ дп апалеле репъвлїчеї поастре.

Benedetto.

Вот комбина педанса концидерънд търimea кри-
меї, се рвѣчили че а addăcă patriei шї раягъл сьѣ.

Dominico.

Ничї-де-към фаворае, domnilor: съвеніреа фидели-
тѣцїї салле днчетеазь дндатъ че чеа маї микъ змвръ
де тръдаре се івеще; сервїциле салле се зїтъ, кьчї дн
ловъл лор се пъне іnfamia шї крїма. Кът пентръ рап-
гъл сьѣ, мерїтъ дндоїтъ педансъ, дака, авънд прїві-
лецїла де а фї іллѣстръ четъдеанѣ, ел с'а пътатъ ка чел
маї фъръ карактерѣ плевей. Новїлітатеа са каде днаїп-
теа сенатълїї шї пѣї ретъне де кът крїма дн тоатъ
спїмдлїтъоареа са реалїтате.

Lorenzo.

Дар о асемепа дїспредъїре пентръ персоана са ва
фаче о зрѣтъ іmpressїone пе пополѣ. Ної пердемѣ іпфлѣ-
енда шї стїма лѣї днсѣ шї прїп ної; дї арѣтъмѣ къ чеа
че ел реверъ есте пзтаї вїчїѣ, патїме шї крїме; дї do-
vedim къ знде есте мълтъ днълцаре есте шї мълтъ вас-
сецъ де сѣфлетѣ, знде есте мълтъ амвїдїзне есте шї
дестълъ іnfamїе.

Dominico.

Атѣт маї рѣѣ пентръ чеї че пз шїї а се пзї
де іmpertїnenta са обсервацїзне. Ачааетъ іпtolерендъ
ва фї дїп контръ зп вълѣ мацїкѣ че ва аватте прївїрїле
салле де асъпра поастръ. Есте неапъратѣ а дндестъла
дїп кжд дн кжд сетеа са де ресъзнаре прїптр'зп са-
крїфїцїѣ.

Bartolomeo.

Дар есте о крѣзине неазитѣ а дндепани ачеа-
стѣ нечеситате кѣ зн инпочентѣ.

Dominico.

Инпочентѣ! поате дн фондѣ; iar дн апариндѣ е-
сте кѣлапавилѣ.

Benedetto.

Ши че вом консѣлта.

Dominico.

Негрешит леѣиле; че тревзіндѣ не сіледде аapro-
fonda лѣкрѣл? дндатѣ че вом ши мотивѣл интрѣрїї сал-
ле дн ачел локѣ, сеаценѣа се ва ессекѣта.

Lorenzo.

Дар де нѣл ва спѣне?

Dominico.

О! агѣнчї есте егалѣ кѣ а се кѣпоаѣе кѣлапавилѣ

Benedetto.

Санѣто есте амвїдїосѣ; ва реѣѣса а се скѣса
днaинѣа дїзнтеї.

Lorenzo.

Ачеаста есте де крѣзѣт; еѣ дн кѣпоскѣ.

Dominico.

Ши пої дн вом крѣде нѣмаї дѣпѣ репѣтаѣа са?
Сокотескѣ кѣ есте де интересѣл сѣѣ а се жѣстїѣка, алт
ѣел тоарѣа сѣѣ, ла индѣлѣндѣ, неденселе дн ворѣ
ѣѣорѣа преа вїне а тѣргѣрїсі адевѣрѣл.

Lorenzo.

Кѣм! а'я с'и! prin pedence!

Dominico.

Негрешит, ла печеситате.

Benedetto.

Дар зн ф'и де адмирал! . .

Dominico.

Ф'иза зн'и доце нѣ ф'все ма'и п'здинѣ констр'жисѣ.

Benedetto.

Касѣл ера д'иферинтѣ.

Dominico.

Да, петрѣ кѣ ат'нч'и ц'изнта нѣ авеа де кѣт пре-
сн'нпер'и, пе кѣнд акѣм аре довез'и.

Benedetto.

Дар Фоскар'и нѣ с'а кондампнат ла тоарте.

Dominico.

Ачеаста нѣ д'мп'здинеазѣ педепаса; вом лѣа а-
челеаш'и т'всз'ри дака есс'илѣ д'и есте ма'и п'лѣвзтѣ.

Bartolomeo.

Т'вчере! пов'илѣ арестат интрѣ; ни'и о оп'инизне
ма'и 'наинте де а се к'воаще фапта.

Dominico.

Ц'изнта ва респекта ле'циле ш'и ле ва ессек'вта.

(Г'арзи аддѣкѣ пе Санто).

Bartolomeo.

Domnule генералѣ, щиді пентрѣ че асгъзі сенатъ
тѣл въ addreче днаинтеа са?

Sanuto.

Ка съ тѣ оттоаре.

Bartolomeo.

Антиципаті.

Sanuto.

Воесяѣ съ тѣ фамилярисѣ къ ачестѣ терменѣ.

Bartolomeo.

Фачеді-не а креде къ пѣ ва фі трезвигѣ.

Sanuto.

Domnule президентѣ, сперѣ къ тѣ веді дугъзі
пзмаі а респонде.

Bartolomeo.

Сънтеді акъсатѣ де а въ аффа дн реладіоні
аскънсе къ агентѣ Франціѣ.

Sanuto.

О щіѣ.

Bartolomeo.

Кѣ дмпрежърѣрі дмповърѣтоаре.

Sanuto.

Ле въпзіам.

Bartolomeo.

Конформѣ леџилор ачесте релациѳні грекѣ дрептѣ
о трѣдаре де патріе.

Sanuto.

Есте кѣ прѣтѣндѣ дн республіка поастрѣ.

Bartolomeo.

Че оппозедї пептрѣ апъраре?

Sanuto.

Оппоареа mea.

Bartolomeo.

Сенатѣл воеще прове.

Sanuto.

Шасе ваталлії не шаре фѣкѣте дн пѣтеле республічѣї,
сѣнт тотѣ чеї почѣ да.

Bartolomeo.

Дар се адастѣ есплікаціѳні асѣпра пѣртѣрїї дом-
ніігале.

Sanuto.

Де ла егатеа де оптспрезече аннї ам ретасѣ дн
мізлокѣл сенаторїлор; сѣнт шанте аннї де канд тѣ стѣ-
діазѣ. Спер кѣ ачестѣ тїмпѣ тѣ ва скѣтї де орї че не-
плѣкѣтѣ конворвіре.

Bartolomeo.

Дпсѣ е печесарїе о шїкѣ оппосїдіѳне.

S a n u t o .

Кредеці къ фъръ ачааста нъ се поате да септенца.

B a r t o l o m e o .

Нъ есте ворва де ачааста, чи де а се афола а девъръл.

S a n u t o .

Дака нъ есте де кжт ачестѣ пзккѣ, въ пзтеді джкъ де акжт лза тьсъріле; тоате черкъріле ар фї фъръ ресълтатѣ.

B a r t o l o m e o .

Дар гжндідї, пзтем комїтте о педрептате.

S a n u t o .

Хн! педрептате! Ашѣ вої съ щїѣ дака пептръ а ть пжпде ам венїтѣ ачі. Домпїавоастръ джтї поменїдї де педрептате, кжнд тї се джпзтъ пата чеа маї ржшїповасъ, каломпїа чеа маї їношатъ. Сзптеді лїверї а фаче кж шїне орї-че воїдї.

B a r t o l o m e o .

Тревзе съ не дїсперъм!

D o m i n i c o .

Домпїале пепералѣ, пої воїм а кжповше дж че кзпетѣ тѣ аї їнтроджсѣ дж палатъл ацентълї; вої тьр-тзрісі а девъръл; фашта е кжпоскзтъ.

S a n u t o .

Въ есте дестъл ачааста пептръ а въ тьлдзїлѣ

Dominico.

Вей търтърісі адевързл; гандеце къ моартеа есте ла капъгъл зпві рефззѣ.

Sanuto.

Моартеа! Сзур маї пзцінѣ трістѣ неутрв кріта че ті се дпвзтъ, де кжт къ сенатъл пз т'а кзпоскзтѣ дпкъ. Моартеа! сеніор Dominico? Дака пзмаї ачест між-локѣ авецї де а афла адевързл, пжнгѣ пе чеї че ворѣ шеа а'л търтърісі. Крезї къ тортзредл шї моартеа потѣ съ тѣ птвїмїде? Дпкъ діп етатае чеа маї фрацідѣ ам дпвзцатѣ а о дпфрзпта, шї пз веї тѣгъдї де кжте орї ам рѣмасѣ вїнгътор. Дп Dardanelле, дп Пелопонесѣ, дпайнтеа Малтеї, кжнд врагъл теѣ авїа дппзтна арта, пз тѣ темзїѣ а еснзне десолацізней пе пзрїнциї теї, а тѣ презента дпайнтеа спадей Іанїчерїлор шї а перде о віадъ авїа дпчепзтъ. Ера ардоареа де а серві репъвлїка шї дорїнда де а довжндї зп ванѣ пзме каре тѣ інспіра. Veni дп зрѣтѣ печесїтатеа; Венеція пердз Чїпзл, шї атвнчї пзмаї фзсе амвїцізнеа каре тѣ мішкъ. Націзнеа пжнсе дестзл ачестѣ денерїре а са; четъденїї рїдікаръ пжл шї фемеїле спре а о апъра. Дорїнда де а ресъзна глорїа са пѣтатѣ, де а сзсціне дрептзрїле шї лївертъділе саллѣ шї а'ї пѣстра ферїчїта'ї іndependенцъ, артѣ діп поѣ врагъл теѣ. Еѣ пз тзрїшъ, Домпзле, ла Лепанто, знде вїнсерѣт флотта некредїношїлор; корпъл теѣ сжнцера де тоате пърділе де рана аджнчї; пептзл теѣ авїа маї сзсцінеа респїрареа шї моартеа тѣ пресервѣ пжл акшн ка съ реппортѣ затїма шї чеа маї іллзстрѣ вїкторїе контра еї. — Да, Домпїлор, еѣ пз тзртзрѣ контра дестїней телле; пе таѣре саѣ пе ешафодѣ треззїа а тзрї о дагъ. Де ашѣ фї тзрїгѣ аколо ера неутрв патрїа теа амвїціонарѣ; ачї воїѣ тзрї спре а аддъче зп сервїчїѣ оменїреї шї а арѣта пжл ла че градѣ

de kpeđe barbarie Ńi pŃhine noate ajupe o pađine
gŃvernatŃ de acemenea oameni Ńi acemenea leđi.

Bartolomeo.

Domnule ģeneralŃ, patria đđi pređește servi-
ciile, Ńi ar fi o ingraticădine a rezultatŃ kŃ moarte a-
tătea sakrifiice. Dar daċa voim a fi instrăiđi de Ńapte-
le domniiale secrete, este pŃmaŃ pentru a te absolva
de akuzăciunea de trădătorŃ.

Sanuto.

MŃ đndemnađi la o infamie; am đnvădatŃ a fi
secretŃ Ńi pŃ poziđi dekonperi inima mea altoră ŃurŃ
a ŃŃ kompromiŃte đnaŃtea konșiiuței. KŃnd repăvlika
m'a stălcŃ din brađele pŃrŃnđilor mei, pŃ m'a đntreatŃ
de voiŃ fi kredințioș: avea trevăingŃ de mălđime; astăzi
kŃnd pachea este konsolidatŃ voește a ŃŃ черка de sŃut
Ńi trădătorŃ.

Dominico.

Аpropađa nŃ te folosește nimikŃ.

Sanuto.

N'amŃ venit azi pentru speċulŃ.

Dominico.

Апърареа 'đi este Ńoarte slavŃ.

Sanuto.

Am vorviŃ ŃaŃ pŃđin pentru aċeasta de kŃt
pentru a ŃŃ sŃpăne.

Dominico.

NŃ este mizlokŃ de a deпърта sŃplăciŃ; mŃndria

са е таре; не пердем тимъла дитревънда; дошъла президентъ, опинишеа домпиталле?...

Bartolomeo.

Фъ че щѣ.

Dominico.

Черъла съ'л лътинезе. — Еварзи! (еварзи интръ). Дъ-
чегѣ прѣзонѣръла дн темниць.

(Санто ессе кондъс).

(Он оффичеръ интръ)

Ллэстри сениорѣ аѣ Венедѣѣ, пъринтеле Есчелен-
щѣѣ Санто чере интрае.

Bartolomeo.

O! есте дъперосъ а вестѣ сарманълѣ вътрън чеа
маѣ трѣстъ дѣн пъволле; воѣ авеа а рѣши пентръ фѣла
съѣ. Кът пентръ mine, де нъ ашѣ мерѣта дѣмпътрѣле
санте, ашѣ дѣмпътрѣ де о потрѣвъ конфъсѣвѣа чѣлор-л-
алдѣ. Пресенца са ва кѣта аспрѣ-не тоатъ пѣстрареа
къцетълѣ. — Домъла оффичеръ, сѣзне'ѣ къ дѣзѣта 'шѣ
а терминатъ сеанца шѣ се рѣтрацѣе. (ессѣ).

SCENA II.

(Темнѣта Инѣ Санто).

Sanuto (дн фѣре).

Venedie, Venedie, ѣзѣта mea патрѣе, нъ те воѣ
маѣ ведеа! ессѣлъ дѣопотрѣвъ къ шоартеа тѣ лѣнсеце
де тѣне. Чѣне щѣе не че пѣтѣнтъ воѣ пѣне пѣчоръла
меѣ, чѣне щѣе съвт че клѣме тѣ воѣ одѣхнѣ, чѣне щѣе зп-
де воѣ лъса лътоаса mea сарчѣнъ! 'Мѣ е маѣ дълче а тѣ-

рі дн сжнл тѣѣ. Де кѣте орї, змѣлнд вжнтл велла
 поастрѣ, ш'ам деспѣрѣитѣ de тїне кѣ лакрїме пе образѣ;
 дар сперапца лѣчеа дн ѳвндл сѳфлетѣлї мѣѣ; плекат
 спре а тѣ режнтоарче шї а салѣта ѳерїчїтл тѣѣ дѣршѣ
 кѣ салвеле артїлерїеї мелле. Акѣм те воїѣ пѣрѣсі пен-
 трѣ а пѣ те маї vedeа nїчї-о-датѣ... воїѣ пѣлїце шї ла-
 крїміле мелле нѣ ворѣ маї ѳспрїма възкрїа, чї дѣреро-
 сѣл adїо че 'цї ласѣ... А! patria mea, нѣ те воїѣ пѣтеа
 abandonna; сїмдѣ а 'мї слѣвї пѣтереа; inima мї с'а сдро-
 вїтѣ сѣвт плака некомпѣтїміреї, шї маї 'наїнте de а
 сѣпа ора, превѣзѣ кѣ воїѣ тѣрї. А! е дѣлче пентрѣ сѣр-
 танѣл проскрїсѣ а 'шї дндрепта ѣлїта прївіре кѣтре аї
 сѣї; е дѣлче а лѣса віаца сѣвт черѣл копїлѣрїеї; е дѣл-
 че дн челле дїп зрѣтѣ моменте а стрѣлїце ла сжнѣ зн
 компатрїотѣ, а дѣче ла възте тѣлпа знї пѣрїнте. Те пѣ-
 рѣсескѣ, те пѣрѣсеск о! patria mea шї днпрезпѣ кѣ ті-
 пе отѣтѣ, зн татѣ, о амїкѣ! О орѣ ашѣ дорї сѣ маї ѳїѣ
 лїверѣ, сѣ маї респїрѣ днкѣ о датѣ кѣратѣл аерѣ ал дѣр-
 тлѣї; сѣ маї прївескѣ ачелле тѣрїтрї че атрѣчеа прївірїле
 поастре дїп мїжлокѣл Medїterанеї. Ам зн татѣ, о тѣ-
 тѣ, ам амїчї; ашѣ дорї сѣї днвѣрѣїшезѣ. Воїѣ тѣрї
 ѳѣрѣ чеа дїп зрѣтѣ тѣлпѣере.—А! аерѣл е рече ачї;
 вжнтл Adriатеклї сѳфлѣ пѣтрѣнзѣторѣ прїп ачеа-
 сѣтѣ ѳерестрѣе; змезеала ачесторѣ передї аккоперїдї de
 тѣшкїѣ, днї днгаїдѣ тот сжнїцеле. Нїчї-о-датѣ ра-
 за вінеѳѣкѣтоаре а соарелїї п'а пѣтрѣнсѣ ачесте антїче
 волте, ачестѣ локашѣ ал дѣререй, ачестѣ асїлѣ ал челлор
 непорочїдї. Мѣлдї асепенеа інвочендї денѣсерѣ ачї сѣс-
 пїелеле шї лакрїмелеле лор; ачеасѣтѣ е о ѳерїче пентрѣ чеї
 ѳѣрѣ сперапцѣ; еї воїѣ сѣсїїна не дѣрїтрї ѳѣрѣ марѣїнї,
 знде гласѣл мѣѣ се ва копѣнда кѣ тѣѣетл вжнтлї,
 кѣ капїтлїл ковїторѣ ал пасѣрїлор de поаптеа.—С'азде
 зн сгмотѣ! ачесте волте рѣсѣнѣ de зрїне de пашї; се
 сковоарѣ ачї; кеаа днтоарче рѣдїнїтелеле верїде алле локѣп-

деї шелле; дитревъзъ о лѣтинъ. О! вѣнъ а ть ошторъ,
а ть ессѣла; вѣн а ть дѣслѣні де патріа теа. . . (каде дѣ
цѣнскі)—Дѣтнезеэле! іартъ карнефѣілор меї; іартъ. . .

(Шікко іартъ коадсѣ де зѣ темнічер че дѣче зѣ фелінарѣ.)

P i c c o.

Фіѣл меї! . . .

S a n u t o.

Пърінтеле меї! . . .—Мълвзмітъ Червлѣї, каре
пз ть ліпсі де заліма пжоржоре. Мі се ліпшѣще а
кзп сзфолетъ; пз таї сімдѣ дзререа че ть апъса;
лѣтинъ ведѣ окіі меї къзвдї дѣ дитвперекъ. Пърінте. . .

(каде дѣ цѣнскі).

P i c c o (дѣ радікъ ші узне шѣпа ла окі).

Санто, Санто! . . .

S a n u t o.

Пърінте, іартъ не фѣл тѣѣ! Аддзді амінто къ аї
авзт зѣ фѣї каре те а ізвѣтѣ тѣлѣ, ах! тѣлѣ, дар каре
. . . теа дѣтрѣстатѣ. О! іартъ'ї, іартъ'ї ачеастъ крѣмъ іп-
волонгаріе!

P i c c o (сзспѣнъ ші дѣтврѣдїшеазъ не Санто.)

Мъ фачї славѣ, фѣл меї.

S a n u t o (дѣ іа шѣпа ші о'пзне ла пентѣ'ї).

Пърінтеле меї, сзпт аккзсат де трѣдаре. . .

P i c c o.

Ваї! о шѣї.

S a n u t o .

Ай маюа пе юиша теа; ей ам пе а теа пе конщииуцъ;
ничи о дагъ пентъа меѣ п'а вьтатѣ пентрѣ алтѣ сиптментѣ
de кжтѣ ал аиторълѣ de патрие; ничи о дагъ алтѣ кж-
цетѣ п'а исвитѣ конщиица теа de кжт ал сакрифицилѣ
ла вилеле комънѣ.

P i c c o .

Пентрѣ че нъ те ай аьратъ джаинтеа цизтеи?
пентрѣ че п'ај дикредитат'о de innocенда та?

S a n u t o .

I am addescѣ аинте fidelitatea ши сервичиле ме-
ле; нъ ми ле а примитѣ; а воитѣ съ алдергѣ ла о инфа-
mie, ши'и ам рьсивнѣ тькандѣ.

P i c c o .

Ши те а кондампнатѣ?

S a n u t o .

Фъръ съ о щѣ.

P i c c o .

Ай аффлат септенда?

S a n u t o .

O! нъ; ачеј оаменѣ щѣ а отторжъ кж'о тоарте de
o mie de опѣ мај грозавъ; ей сторкѣ сжнцеле кж пикъ-
тэра; челле дин зртѣ оре алле виедеј ле консакрѣ ин-
флзбендеј зрѣчиоаселор илзсизнѣ; ласъ вѣкѣта а'ши ведеа
кж дндюиалъ соарта, ши кж тоате астеа, а се анпропѣа
терменъа ей пе фѣ че че секзндѣ; ей пьвзшескѣ резо-
нъа, ridикъ сперанца ши кжзвндѣ спѣритъа дн днтъне-
коасе кжцетърѣ. De 'mѣ ар фѣ комъникат септенда, ашѣ

avea mai pînă a mî plămîde de aчеастъ крѣзѣме: шоартеа сѣ ессѣла ар фѣ фостѣ нентрѣ мѣне дозъ пѣнте че 'мѣ ар фѣ аттрасѣ злѣтѣле прѣвѣрѣ; м'ашѣ фѣ прегъ-тѣтѣ а дндѣра кѣ вѣрѣвѣде соарта мѣ а мѣ депрѣнде кѣ дѣнса; еѣ нѣ'мѣ ласѣ нѣчѣ тѣмѣнѣла де а о кѣноашѣ.—Есте сеарѣ; соареле де акѣм деклѣнѣ кѣтре кѣлмеа Апенѣни-лор; несте кѣрѣнд ва фѣ поапте, шѣ поапте де о погрѣ-вѣ дѣ сѣфлетѣла мѣѣ немѣжѣгѣеатѣ. А! темпѣнѣа мѣа опреѣде vederea веллѣѣ крѣпѣскѣле; мѣѣне воѣѣ прѣвѣ о азрорѣ стрѣинѣ, сѣѣ поате воѣ апѣпѣне де одатѣ кѣ лѣ-тѣна.—Пѣрѣнтеле мѣѣ, сѣспѣнѣѣ. Іартѣ зѣнѣ непорочѣтѣ транспортѣла дѣререѣ салле; іартѣ фѣзлѣѣ тѣѣ дѣнтрѣстареа че'дѣѣ addăche Am тревѣнѣнѣ де кѣражѣ, де консілѣѣѣ; п'ашѣ воѣ сѣ даѣ ассѣссѣнѣлор мѣѣ тѣмѣнѣла де а мѣ vedea славѣ.

P i c c o .

Тѣ зѣчѣ вѣне, фѣзл мѣѣ: да, тѣ аѣ дрѣптате: мѣ воѣѣ конѣнѣ; воѣѣ опрѣ сѣспѣнѣѣле че devordѣ дѣн нептѣла мѣѣ: те воѣѣ сѣпрѣжѣнѣ а вѣрава орѣ-че: немѣчѣѣ мѣѣ нѣ вор афѣла дѣн фѣзл мѣѣ зѣн лашѣ: те ворѣ vedea пѣнѣ дѣн фѣне кѣраѣѣосѣ шѣ деспрѣвѣзѣторѣ.

S a n u t o .

Мѣлѣзѣтѣм, мѣлѣзѣтѣм, чеа мѣѣ пѣперосѣ дѣн пѣрѣнѣѣѣ, чеа мѣѣ magnanѣмѣ дѣн оамѣнѣ!—Пѣрѣнтеле мѣѣ сѣнт ѣаночѣнтѣ, о крѣзѣ тѣ?

P i c c o .

Ашѣ фѣ воѣт сѣ оѣѣе сѣнатѣла.

S a n u t o .

О! акѣм чеа дѣн зѣртѣ neodixѣнѣ мѣ сѣ пѣдѣнѣлѣ; ѣнѣма мѣа с'а сѣзѣпат де грѣаоа поварѣ че о ашѣса: іартѣ

пептръ че нъ пѣтеат джкѣде окїѣ меї тѣлцѣмїтѣ! Нѣ воїам съ ретѣїѣ свѣт ѡра та пѣрїптеле меї; свѣт власфетѣл чел маї грозавѣ; тѣ тѣ крѣзї инпочентѣ, инкапанїлѣ де о трѣ даре, аждаста тѣ асївѣрѣ де іертѣреа тѣ, тѣ дїтнѣкѣ нѣ кѣдетѣл шї тѣ джгѣдѣ а адреса о рѣгѣчїне ла Черѣаска Бѣпѣтате, ва съ консоле не вѣнїї меї пѣрїпцї шї съї сѣцїе дї слѣвїчїнїе лор... Ла марѣїнїе лѣмїї сѣѣ дї ѡтѣреле торпїнтелор воїѣ терѣе кѣ о фѣрїчїтѣ тѣлцѣмїре. Пѣрїпте, аѣѣм вѣтеѣѣ а денѣне зл реснектѣосѣ шї фїлїалѣ сѣрѣт не тѣѣна та; тѣ маї крѣзѣт инпочентѣ; ої дѣ'мї, дѣ'мї ачаестѣ тѣлѣ а о апропїа пептрѣ злїїта оарѣ де вѣзеле телле. (Кѣде дї ценскї шїї сѣрѣтѣ тѣлѣ). Бїнекѣвїптеазѣ-тѣ, татѣ, шї 'мї іартѣ орї че 'дї ам грешїтѣ...

P i c c o (сѣспїнѣнд).

Санѣто... іѣвїтѣл меї фїлї!... ваї!... че веї тѣ!... Еї... .

(Санѣто цїне тѣлѣ не татѣсѣѣ дї враѣе, апої сѣ рѣтрацѣе).

S a n u t o.

Татѣ, дїї тѣлцѣтѣскѣ; дїтоарѣе-те а насѣ; маїка теа арѣ трѣвїпцѣ де аджѣторѣ; рѣтрацѣе-те; сїмцѣѣ а'мї лїнсі крѣрацїл; дѣте а тѣлїгѣеа не маїка-теа.

P i c c o.

Нѣ воескѣ, нѣ воескѣ! Че 'мї насѣ де соѣїе! че 'мї трѣвѣе вїаѣа фѣрѣ фїлї меї! тоарѣ еа, тоарѣ тоѣї; нрѣ-вѣлеаскѣ-се ѣнїверсѣла асѣпрѣ'мї сѣ тѣ стрївѣаскѣ де о дѣтѣ кѣ тїкѣлошїа теа!

S a n u t o.

Пѣрїптеле меї...

Picco.

Тачі, тачі, оїзъ вѣдѣ! вѣі а мѣ депърта де тине ка съ тѣ сѣдършескѣ дн конвѣлсізіні? Ма депѣке ам доваждіт іертѣреа де а вепі ла тине ші тѣ тѣ рѣспіціті? N'аі тѣ о артѣ; зп нѣтпалѣ?... сѣграѣтѣ тѣ из лапѣз-ріле талле; віаѣа 'мі есте о кімзіре. — Nѣ воїѣ, нѣ воїѣ а трыі маі мѣлт ѳѣрѣ ѳізіл мѣі! воескѣ моартеа. Ам-плѣнте ассассіні тѣі дн девілѣл мѣі пептѣ омпорѣ-торѣл лор ѳерѣ; нѣ воїѣ мѣрмѣра, нѣ воїѣ скоате зп гласѣ. Воескѣ моартеа! Чіне дн іі ѳаче ачаестѣ гра-чіе? . . .

Sanuto.

Лініѣѣѣте-те, пѣрінтеле мѣі; ачаестѣ діепераре зміѣѣе не вѣтрѣлѣл адміралѣ ал Венеціеі; ачаестѣ слѣвічѣне тѣ ѳаче а рѣші; пѣстрѣазѣ'мі оппоареа, татѣ; ѳачі не пемічіі пострі а трізмѳа.

Picco.

О! ѳізіл мѣі, дн іі чѣі іертаре; нѣ тѣ воїѣ лѣса дн трѣкѣтѣ дн магнанімітате; еі тѣ ворѣ ведеа кѣ дн доітѣ вѣражѣ ші статорнічіе. — Аіде, вѣражѣ, ініма мѣа; оппоареа ѳізілѣі мѣі дн чере.

Sanuto.

Татѣ, тімпѣл де а пѣне дн праттікѣ ачаестѣ лѣздавілѣл резолѣцізіне се аппроніе; нѣ вѣі комітте о слѣвічѣне, спѣрѣ, дн аінтеа ѳізілѣі тѣі.

Picco.

N'аі а те тѣме; ам перѣтѣі ісворѣл лѣкрітелор ші сімпічѣнеа ті с'а стінсѣ сѣвт атѣтеа ловірі репета-те; 'міа перітѣ ші кѣноцінда ші компѣтіміреа; с'а сѣж-міатѣ ініма мѣа ші кѣ дѣнса ші асілѣл сімпатіеі.

Sanuto.

Татъ, азъ че-ва?

Picco.

Да; сгомотѣ де памѣ, де арме, де гласрѣ...

Sanuto.

А дѣсератѣ.

Picco.

Адевѣратѣ; е поауре де акѣм.

Sanuto.

Еѣ vine?

Picco.

Еѣ vine!

Sanuto.

Ачел сгомотѣ се апропие; vine ачѣ; аскѣлтѣ е афарѣ.

Picco.

Кѣражѣ, оѣл меѣ.

Sanuto.

Дѣ рекомандѣ домнигале.

(Ѣн гласѣ де афарѣ кѣлтѣ темпичерѣл).

Temnicerul.

Акѣм! акѣм! — Сениоре, ретрацеди-въ.

Picco.

Че! къ mine нѣ потѣ съвѣрши крѣзѣмеа лор?

SANUTO.

Sanuto.

Пъринтеле меѣ, скапъ-тъ де ачеастъ дзрере.

Temnicerul.

Сениоре, респектъм персоана воастръ, респектъм непорочіреа фізлі востръ...

Pisso:

Мисерабиле, дѣтї рѣпидї фізл, дѣтї инсзлатї въ-
трѣнедеа, шї апої тѣ реверадї! Сатап дар в'а аллесѣ!

(Кіемареа се ренетъ).

Temnicerul (deckizand).

Сениоре, п'ам воїтѣ а въ сѣгѣра:

Pisso.

Тачї, тачї, фїипѣз власфематъ.

(Dominiko интръ кз дої гзарзї шї за оффїчерѣ).

Officerul.

Сениоре?...

Sanuto.

Че тѣ воедї?

Officerul.

Венїм а дѣмпліні о трїстъ даторїе...

Sanuto.

Термінъ, нѣ есте тїмпѣа де компліменте.

Officerul.

Есчеленда воастръ тѣ ва іерга.

Sanuto.

N'am pentră ce; nă'mi ai fuzetă nimikă.

Officerul.

Seniore, addzem ordină svezăncemnată de Doze. Daка аведі а ne recomanda че-ва, senior Dominiko este аci.

Sanuto.

Мълдзмітă.

Officerul.

Koncilіia de Zече ші tot Senată вь адаеть; поаптеа ші а дптінсă зтвореле сале; дака Дпълдімеа воастрă ар віневоі а гръзі...

Sanuto.

Іатъ-тă; кондзечедімъ знде воіді. — Пърінте, зл-тіта дтврѣдімаре. Ах! де че нă тă почѣ депърта асе менеа ші де шма шеа!

Officerul.

Дпълдімеа Са есте афарь кз Мартіно ші кз непотă съз Каваліні.

Sanuto.

Дзтнезетле! чіне а фостѣ ачел фъръ сзфолетѣ? чіне а addзс дп ачесте локърі не шайка шеа?

Officerul.

Прін дпргіріре центрă Дпълдімеа Са нă і с'а іертат а інтра.

Sanuto.

О алтъ ешире нъ аре ачеастъ темниць? Въ кон-
жърѣ, аведї мїлѣ де маїка теа, нъ о нїмїчїцї асѣел.

Officerul.

Мъсѣра е нефолосїтоаре: Дълърїмеа Са а лешї-
патѣ де треї орї. — Гръвїцї, Сениѣре.

Sanuto.

Aidem, aidem; шї термїнеце о датъ! (ессѣ).

SCENA III.

(Inquisitorї, senatorї, consiliul de Dece, stau in tacere formand un
cercu; Presidentul tine sententa in mana; guardї multї se tinu la usc.

Sanuto in uniforma de parada soseste, incongiuratu de guardї).

Bartolomeo.

Алвїсо Санто, командантѣ де ескадрѣ, Консілі-
ерѣ интїмѣ ал Републикеї, Локотенентѣ-Адміралѣ ал фло-
теї Венеціеї ал Медїтеранеа, Патрїчїшї фїѣ ал илїстрѣ-
лї ес адміралѣ Нікко, пїзнта въ addѣче днаїнтеа са а въ
аскѣлта сентенда.

Sanuto.

Дака пѣмаї пентрѣ ачеаста тѣ addѣче, дї снїт
рекѣпоскъторѣ; дар дака воеще а шї репої дитревѣрїле
о инвїтѣ сѣ репѣнѣ де тоатѣ пѣчереа знїї респѣнсѣ; нѣ
ва фї маї фортѣпатѣ де вѣт азї дїмїнеацѣ, шї дитр'о ас-
ѣел де дитѣмпларе ар нѣтеа лѣа о партїдѣ. Амѣ фї фоар-
те трїстѣ дака дн ачест кѣдетѣ а дитѣрѣїат пѣлѣ акѣт

Dominico.

Nația ne аккордъ конфеиѣнда са; пополѣ, стима лѣї, репѣвліка паза леѣлор ши овічеїзрілор актѣдале: катъ съ фіе не оаре-каре меріте васате ачесте прівіледе де каре не възкрѣтѣ.

Sanuto.

О! леѣї! о! овічеїзрі! о! inime de Брѣтѣ ши Катіліна! . . . о! ресвѣпаре а ачестѣї пополѣ мартірісатѣ! — Веѣї наѣїа, Сениор Домініко, дн ал кѣріа капѣ те аффі, редѣсъ prin інтріѣїле апѣсъторілор а кѣдеа свѣт деспотістѣл Франѣлор варварі; веѣї пополѣ днжѣнїат дн прагѣл трівѣзналелор воастре, ліпсітѣ де оккѣпаѣїзне, прігоніт дін афарѣ ши дін лѣзѣнтрѣ, флѣмѣнд ши деспѣїат, пентрѣ къ а тревѣїт съ въ деа пѣїнеа ши азрѣл съѣ; веѣї репѣвліка, сгѣдѣїтѣ пѣнѣ дн фундаменте де некредіпчоснѣ, гата а кѣдеа свѣт рѣїнеїе салле ши а перде prin індіферіѣнда челлор че о адміністрѣ дрепѣтріеле че костѣ сѣнѣїеле а мїї де четѣїенї. Консідереазѣ ачестѣ деперіре а са, ши веї кѣпоаїде адеѣврателе меріте че посседі ши рѣсплата че дї се ва да кѣнд ора ва съна пентрѣ арѣїтрїї лѣмїї. . . О! лѣлпавілії вор третѣра ши вор ведеа че поате зн попол че дескїде окїї дѣнѣ зн тімпѣї де днѣтѣперекѣ! Ла коастеле телле аѣ комѣтѣтѣ віктїшеле воастре, ши ам възѣт адессеа четѣїенї мѣрїнд ши вінекѣѣнѣнѣнд соарта карїї а аллесѣ а мѣнтѣї не фразїї лор; ам възѣт жѣнї інспіраѣїї де сімтіменте де каре ніѣї о даѣ н'адї даѣ ессѣмплѣ; ам възѣт ѣѣтрѣнїї не каре нѣмаї о орѣ дї деспѣрѣїеа де торпѣнтѣ днпѣтѣнѣнд арта спре а пѣне prin кадаверѣл лор о варіерѣ тречереї немікѣлѣї, не кѣнд вої дн лініїде въ оккѣпаѣїї де мїзлоачеле де а въ днпавѣїї дін преѣїл сѣнѣїелѣї лор ши а креа леѣї ка съ жѣстіфіѣе ачестѣ рѣїре. Фїї лор прівескѣ ачестѣ сполїаѣїзне, ши нѣ кѣтеѣѣ а

реклама контра педрептъѣѣ; еѣ се дѣдоескѣ дака ачеа-
ста аѣ фостѣ о датѣ партеа лор. Есте деплоравѣль ачеа-
сть старе де зѣміре шѣ ініоренцѣ, есте дѣперосѣ а ве-
деа пе чел сѣртанѣ пѣнѣ дѣ сѣжршѣтѣ дѣповѣратѣ!

Bartolomeo.

Алвісо Санѣто, Коммандантѣ де ескадрѣ, Кон-
сіліерѣ інтѣмѣ ал репѣвѣлѣеѣ, Локотенентѣ-Адміралѣ ал
флоттеѣ Венеціеѣ дѣ Медігеранеа, Патрѣнѣшѣ шѣ фѣзѣ'ал іл-
лѣстрѣлѣеѣ ес-Адміралѣ Півко, конформѣ леѣїлор шѣ дѣс-
позиѣїїлор Кондѣчеѣ Пенале, се конданѣнѣ ла моарте пен-
трѣ трѣдаре де патрѣе.

Sanuto.

Ачеастѣ септенцѣ нѣ тѣ сѣрпрѣнде нѣчѣ де кѣт,
донѣїлорѣ: тѣ адѣетам ла ачестѣ актѣ де крѣзѣме, че
нѣне вѣрѣл крѣмелор ешѣте дѣн ачестѣ Пандемонѣшѣ.
М'адѣ стѣлѣсѣ дѣн сѣлѣл пѣрѣнѣїлор меѣ, м'адѣ дѣлѣцатѣ
дѣ сѣрвѣчѣл вострѣ, м'адѣ дѣповѣратѣ де декорациѣ, рѣ-
тѣнеа моартеа; 'мѣ о даѣї асѣзѣї. Адѣ adornatѣ кѣ флорѣ
кѣдѣїлѣ че тревѣїсѣ сѣ тѣ сакрѣфѣче зрѣї, адевѣратѣл во-
стрѣ зеѣ. Фѣштеце дар кѣрѣзрѣїле телле шѣ інѣекте сѣо-
флетеле воастрѣ!

Dominico.

Дака Есчеленѣїа воастрѣ аре а не адреса рѣ-
гѣзѣнѣїле салле, о маї поаге фаче пѣнѣ нѣ е стрѣвѣс-
тѣтѣ.

Sanuto.

Рѣгѣзѣнѣїле телле! власѣетѣл шѣ імпрекаѣїїлеле
тѣтѣрор сѣ въ прѣгонеаскѣ.

Dominico.

Домнъле офицерѣ, фъдї даторіа.

(Ѣн офицерѣ addъче vestimente de moarte).

Officerul.

Сеніоре . . .

Sanuto.

Іагъ, мѣ десвракѣ де ачесте vestimente алле дн-челлъчзней, де ачесте кърсе дн каре десноциї меї м'аѣ цїнзтѣ прїнсеѣ. (Арзнкъ униформа) Сѣжшиє-се ачесте легъ-търї ршиноасе че днланцъ виртѣциле челле маї фрѣ-моасе; теаргъ а фаче мжндриа зпїї нентѣ нентрѣ каре сїмтїментъл патриєї есте некзноскзтѣ. Адевѣратъл патриотѣ, адевѣратъл ероѣ, пѣстреазъ тарчеле жертѣ-реї шї алле зравзреї салле дн шїжлокъл нацизней де знде нїчї о датъ нѣ вор перї! . . .

(Санто се дтвракъ rapide кз vestimentъл de moarte; гзарєї дл днконцїзрѣ; сенаторї дл зрмезѣ; кло-потъл Ст. Марко сзпъ парѣ,

SCENA IV.

O strada în quare se vede în perspectiva palatul Agentului Franciei cu un balcon; în fatia canalui; la dreapta o arcada peste el. Cortegiul funebru trece peste ea. În departare piacetta St. Marco; done collone unde carneficele ținе secură ridicată. guardi incongiuro pe Sanuto quare înainteado; popolu cu torte. E nópte.

Emilia (ашпаре дн балконѣ).

Дзмнеземе! че есте ачестѣ cromогѣ сърдѣ; ачесте зрете лзгъзре! де знде вїне ачестѣ аместекѣ? че, възѣ! о прочесцизне, зп кортециѣ фзневрѣ, нїцде фзнерал-ле! Нѣ, зп непорочїтѣ се декапїтѣ. — Черзле! іартѣ! крїма шї прїїмецде сѣфлетъл сѣѣ.

I Cetateanu.

'А ам възгѣтъ кѣ окіи мѣи, Gaddi; естѣ ел; жѣрѣ
не каплѣ мѣѣ че'а ашѣ депзне възкросѣ центрѣ ал съѣ;
'а ам кѣпоскѣтъ дѣне аерѣл съѣ орголіосѣ; ера паллідѣ,
авѣттѣтъ, дар мерѣеа кѣ зп пасѣ фертѣ; о! дѣ кѣпоскѣ,
дѣ кѣпоскѣ; еѣ мѣ фѣзл мѣѣ ам комѣтътъ дѣпрезпѣ
ла Лепанто; 'а ам атгінсѣ ла враѣѣ не кѣнд тѣ апѣрат
мѣ ам фост кѣ ѣперосітате іертатѣ. Кѣфѣнде інфернѣл
не зчѣганіи съ! Естѣ ел, ел; естѣ шѣтѣторѣл пострѣ
че ворѣ а зчѣде.

II Cetateanu.

Фіеді лімба власфематѣ! еѣ роѣ черѣл съ пѣ
фѣе ел.

I Cetateanu.

Ах! Gaddi, пѣ естѣ de кѣт адевърѣл. Мѣ се спар-
це сѣпѣл; ашѣ воі съ пѣ крѣзѣ окілор мѣи. Сѣртанѣ
Венеціе, възѣ немічїи пѣвъліндѣ дїп тоате пѣрѣде; не
фїи тѣ отпорѣдї, тѣрнѣрїле талле арсе. Сѣптем нїѣде
непорочїї Gaddi.

II Cetateanu.

Аскѣлтѣ; с'а фѣвѣтѣ тѣчере, паре кѣ ворѣще
чїнева. О! де че пѣ пѣтем ведеа!

Emilia.

Еї! четѣценї; чїне е ачелла че вор а деканїтѣ?

I Cetateanu.

А! сенїорѣ, сѣптем нїѣде дїсградїцї! . . .

II Cetateanu.

Микел! зѣте... комо... лѣче! Аїтї!!! а ловїтѣ!...
(Сгочотѣ de гласзрї мършърѣ).

I Cetateanu.

Плѣнци, сенїорѣ; плѣнци кѣ пої о непорочїре
комтѣрѣ.

Emilia.

Дар чїне. е? Де че 'л а оторжтѣ?

II Cetateanu.

Зїте, Микел; vezї не крѣдѣл Dominiko кѣ секѣреа
дн мѣнѣ; ел се днїнїтеазѣ; лѣтеа се днпрѣщїе, ел
ворведе; аскѣлтѣ, аскѣлтѣ.

Dominico (сѣит не о пїатрѣ днвѣртеде секѣреа).

Четѣденї взнї! Санѣто а перїт! Пагрія е ресѣв-
натѣ!
(Мършърѣ mare).

Emilia.

Санѣто!! Санѣто а мѣрїт пенѣтрѣ мїне! А! н'ам
пѣтѣт фї копсоарта са не пѣтѣнтѣ, воїѣ фї дар логод-
нїка са дн черѣ...

(Се арѣнкѣ de не валконѣ дн каналѣ).

Officerul.

Сѣ се транспорте пѣрїнтеле шї мѣта! Аїѣ мї-
лѣ черѣ de сѣфлетеле лор.

(Плнза каде).

Ф i n e.